

LE SOLEIL

EXTRA

www.lesoleil.com

LE MERCREDI 4 JUILLET 2001



HODGSON 2

Des vivaces qui fleurissent tout l'été

ARTS 10

Les Rolling Stones reprendront la route pour leurs 40 ans



SPORTS 28

Capriati élimine Serena Williams et continue de rêver au Grand Chelem

MANU CHAO

La rage d'écrire

En page 5



QUOI?

Vous avez de la difficulté à comprendre dans le bruit?

La prothèse de technologie numérique vous permet maintenant de résoudre ce problème. Elle s'ajuste automatiquement en amplifiant la parole tout en réduisant les bruits ambiants. Elle est disponible dans tous les modèles dont la prothèse super-miniaturisée. Une prothèse auditive **SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE** avec la carte d'assurance-maladie du Québec (pour les gens qui répondent aux critères). *Le modèle illustré n'est pas payé par la Régie de l'assurance-maladie du Québec.

Une période d'essai vous convaincra de l'efficacité de nos prothèses auditives.



BÉRUBÉ • BRASSARD

AUDIOPROTHÉSISTES

PROTHÈSES AUDITIVES

L'oreille... entendre battre la vie.

QUÉBEC 522-3656
320, Saint-Joseph Est, local SS-036

LORETTEVILLE 842-0793
Centre médico-dentaire • 153, boulevard
Valcartier

LÉVIS 835-0497
53, avenue Bégin

EXTÉRIEUR SANS FRAIS: 1-800-363-7386

1018414

SOMMAIRE EXTRA

HORTICULTURE	2 et 3
OISEAUX ET COMPAGNIE	4
ARTS SPECTACLES	5 à 10
TÉLÉVISION	7
AGENDA	11
DIVERTISSEMENT	12 et 13
ANNONCES CLASSÉES	14 à 18
SPORTS	19 à 31
STATISTIQUES	20 à 22
MÉTÉO	32

TOP VIDEOS

Les 10 films les plus
loués au Québec



Jennifer Lopez dans une
scène de «La mariée»

1. La mariée
(The Wedding Planner)
2. Snatch, tu braques ou tu raques
(Snatch)
3. Dracula 2000, v.f.
(Dracula 2000)
4. L'Indestructible
(Unbreakable)
5. Preuve de vie
(Proof of Life)
6. Taxi 2
7. Née pour danser
(Save the Last Dance)
8. La promesse
(The Pledge)
9. Seul au monde
(Cast Away)
10. Tigre et dragon
(Crouching Tiger, Hidden Dragon)

Source : Ce palmarès reflète les locations de
vidéocassettes dans les succursales du SuperClub
Vidéotron au Québec.

Le SuperClub Vidéotron



Les visiteurs du parc Jeanne-Mance, derrière le Concorde, ont de quoi s'en mettre plein la vue.

LE SOLEIL. STEVE DESCHÈNES

Des fleurs, toujours des fleurs !

Des vivaces qui fleurissent tout l'été

■ Le royaume des plantes « toujours en fleurs » appartient surtout aux fleurs annuelles. La plupart sont programmées par la nature pour fleurir tôt et longtemps, durant tout l'été, s'arrêtant seulement lorsqu'elles sont chargées de graines. Après tout, elles doivent germer, pousser, fleurir et produire des graines très rapidement, car elles meurent à la fin de la saison.



Larry
Hodgson

Collaboration spéciale

Les fleurs vivaces, par contre, sont souvent un peu paresseuses en ce qui concerne la floraison. Comme elles vivent plusieurs années, elle s'empressent rarement de fleurir dès la première année. Et deux ou trois semaines de floraison suffisent amplement à produire une quantité plus limitée de graines. Après tout, il n'y a pas de presse. Elles ont des années devant elles pour se reproduire.

Mais les jardiniers préfèrent les plantes qui vivent longtemps ET qui fleurissent tout l'été. Alors, existe-t-il une

plante qui vit plusieurs années comme une vivace, sans arrêter de fleurir? Oui, et même plusieurs! Ces vivaces à floraison prolongée permettent de planifier une plate-bande hautement fleurie durant de longs mois sans avoir à tout renouveler tous les ans.

DURABLES, OUI... MAIS LENTES À DÉMARRER

Notez bien que les vivaces à floraison prolongée décrites ici fleurissent toutes pendant deux mois, même trois mois... mais de l'été jusqu'à l'automne. Très peu d'entre elles fleurissent au printemps. Pour des fleurs à cette saison,

pensez aux bulbes comme le crocus, la tulipe et le narcisse ou aux vivaces couvre-sol comme la bugle rampante, le phlox mousse, l'arabette, etc.

D'OÙ VIENNENT LES VIVACES À FLORAISON PROLONGÉE?

Certaines vivaces sont tout naturellement à floraison prolongée: mauves, rudbeckies, achillées ont hérité de ce « comportement d'annuelle » pour des raisons que l'on ne connaît pas. La plupart des vivaces à floraison prolongée sont cependant le fruit de longues années de croisements par les meilleurs hybrideurs au monde. En croisant une forme hâtive avec une variété tout naturellement lente à se mettre à fleurir, puis en croisant et en recroisant leur progéniture, on a souvent réussi à produire des plantes offrant une floraison des plus durables.

Achillées (Achillea): ce genre offre une vaste gamme de plantes à floraison très prolongée. La plupart des espèces ont un feuillage très découpé, comme une fougère, et des inflorescences denses en forme de dôme et composées de centaines de petites fleurs qui, individuellement, ressemblent à de mini-margarites.

La mieux connue des achillées est



LE SOLEIL. STEVE DESCHÈNES

Les vivaces un peu paresseuses...

aussi celle qui fleurit le plus longtemps soit l'achillée millefeuille. Elle est originalement à fleurs blanches, mais les jardinerie regorgent maintenant de variétés à fleurs rouges, roses, orange, violettes et autres, mesurant toutes environ 40 cm de hauteur. Leur floraison est tout spécialement durable si on prend la peine de supprimer les fleurs fanées, ce qui stimule la plante à refleurir. Attention, cependant, l'achillée millefeuille est envahissante, non seulement par ses semences, mais aussi par ses rhizomes. Il faut toujours la contenir pour l'empêcher de dominer toute la plate-bande.

Les achillées jaunes sont similaires, mais à feuillage argenté et aux fleurs... jaunes. Ce groupe comprend *A. filipendulina* (1 m), une grande plante aux fleurs jaune riche, et plusieurs hybrides similaires mais plus petits, comme *Moonshine* (60 cm) et *Schwellenberg* (30 cm). Les achillées jaunes ne sont pas particulièrement envahissantes et font donc de bonnes voisines pour les autres plantes du jardin.

L'achillée sternutatoire (*A. ptarmica*) est l'exception à la règle: ses feuilles ne sont pas découpées mais plutôt linéaires et ses inflorescences ressemblent à des marguerites blanches individuelles, non pas à de larges dômes. Elle est cependant aussi envahissante que sa cousine, l'achillée millefeuille. Elle a de 50 à 60 cm de hauteur.

Les achillées sont très rustiques (zone 2) et toutes font d'excellentes fleurs coupées, fraîches ou séchées. Elles préfèrent le plein soleil et tolèrent les sols pauvres et secs. L'achillée sternutatoire fait exception, une fois de plus, préférant un sol riche et humide et tolérant la mi-ombre.

Astilbe remontant (*Astilbe simplicifolia* *White Wings*, *Pink Lightning* et *Touch of Pink*): tous nouveaux ce printemps, ces petits astilbes (35 cm) ont une capacité extraordinaire qu'aucun autre astilbe ne partage: ils sont remontants. Après leur première floraison à la fin de juin, ils continuent de fleurir durant tout le reste de l'été tant qu'on supprime prestement les fleurs



LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

La culture des vivaces à floraison prolongée est aussi facile que celle des vivaces ordinaires

fanées. Ils forment des touffes de feuilles vert foncé découpées et des fleurs plumeuses blanches ou roses. À découvrir absolument cet été! Ils exigent un sol toujours humide, mais tolèrent aussi bien l'ombre que le soleil. Zone 3.

Géranium Ann Folkard (*Géranium x Ann Folkard*): les «vrais» géraniums ne sont pas ces plantes subtropicales que l'on cultive en boîte à fleurs ou en pot, communément appelés géraniums des jardins (*Pelargonium x hortorum*), mais appartiennent au genre *Géranium*, composé de plantes vivaces assez à très rustiques et utilisées en pleine terre. Plusieurs «vrais géraniums» ont une floraison prolongée, mais aucun ne bat Ann Folkard qui, dans mes plates-bandes, commence à fleurir avant la fin de juin et est toujours en fleurs en octobre si les gelées n'ont pas été trop fortes. Ses feuilles en forme de feuille d'érable sont d'un vert doré superbe qui fait réellement ressortir les nombreuses fleurs magenta. Ann Folkard a une croissance unique qu'il ne partage avec aucun autre géranium: il produit de longues tiges qui s'appuient sur les plantes voisines. De cette façon, un seul plant sis au centre de

la plate-bande peut paraître ici et là, parfois à seulement 30 ou 40 cm de hauteur en avant-plan s'il ne trouve pas de support, parfois jusqu'à 1,5 m de haut quand il se mélange avec les grandes plantes d'arrière-plan. Il préfère un sol riche, humide et bien drainé et le plein soleil. Zone 4.

Grande renouée blanche (*Persicaria polymorpha* ou *Polygonum polymorphum*): une nouveauté pour la plupart des jardiniers, cette vivace géante peut atteindre jusqu'à 2 m de hauteur et autant de diamètre à maturité, ce qui prend environ quatre à cinq ans. Entre-temps, elle fleurit quand même annuellement de juin à septembre, avec des bouquets de fleurs crème portés au-dessus de ses feuilles larges, mais peut ne mesurer que 120 cm de hauteur la première année. Contrairement à la plupart des renouées, celle-ci n'est nullement envahissante... mais il faut lui accorder un bon espace dans la plate-bande. On peut en faire d'excellentes haies sans entretien! Soleil ou mi-ombre. Toute sorte de sol. Zone 3.

Hémérocalle (*Heimerocallis*): aucune des hémérocalle sauvages ne fleurit pendant plus de deux à trois semaines. C'est en croisant les variétés hâtives, mi-saison et tardives que l'on a réussi à développer des hémérocalle qui fleurissent tout l'été. La vedette du groupe est la plus ancienne des hémérocalle «remontantes», mais aussi la plus populaire, la minuscule *Stella de Oro*. Avec à peine 45 cm de hauteur, de minces feuilles arquées rappelant une graminée, *Stella de Oro* commence à produire ses trompettes jaune citron aux portes de l'été (vers la fin de juin) et est souvent encore en fleurs quand la neige tombe! Les hybrideurs s'empres- sent maintenant de l'imiter et on trouve donc de plus en plus d'hémérocalle à floraison prolongée: *Black-Eyed Stella* (jaune à auréole rouge), *Little Grapette* (pourpre) et beaucoup d'autres. Les hémérocalle se plaisent dans presque tous les sols, d'humides à secs, de riches à pauvres et du soleil à une ombre assez profonde, mais, pour une meilleure floraison, offrez-leur le plein soleil et un sol riche et bien drainé. Zone 3.

Rudbeckie orangée (*Rudbeckia fulgida sullivanii* *Goldsturm*): la floraison réellement sans arrêt, de juillet jusqu'à tard en septembre, de cette rudbeckie lui a mérité une très grande popularité. Elle produit de grosses fleurs aux rayons jaunes entourant un cône central noir, ce qui lui a valu le sobriquet de «marguerite jaune». En plus de *Goldsturm*, 70 cm, de loin la variété la plus connue, il y a *Pot of Gold*, similaire mais plus compacte (60 cm) et la miniature *Viette's Little Suzy* (40 cm). La rudbeckie orangée préfère le plein soleil et un sol normal à riche et bien drainé. Rustique en zone 3, elle est toutefois un peu lente à partir au printemps. Ne vous inquiétez pas si elle prend plus de



LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

Les vivaces à floraison prolongée permettent de planifier une plate-bande hautement fleurie durant de longs mois sans avoir à tout renouveler tous les ans.

temps que les autres vivaces à montrer des signes de vie.

PAS DE COMPLICATIONS

La culture des vivaces à floraison prolongée est aussi facile que celle des vivaces ordinaires. La plupart préfèrent un sol riche et bien drainé et un emplacement au soleil. Plantez les vivaces vendues en pot à tout moment où le sol n'est pas gelé: presque toutes prendront toutefois deux ou trois ans avant d'atteindre leur taille – et leur floraison – maximale. Si la floraison diminue après plusieurs années, il suffit de les diviser. Cela peut se faire au printemps ou à l'automne.

Bon jardinage... fleuri!



LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

Certaines vivaces sont tout naturellement à floraison prolongée.



LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

Plantez les vivaces vendues en pot à tout moment où le sol n'est pas gelé.

Vue sur faucons émerillons



C'est le père qui chasse et qui ramène la nourriture à la mère, qui, elle, se charge de la donner aux oisillons.

Chaque matin, les employés du pavillon Félix-Antoine-Savard de l'Université Laval peuvent admirer, à travers la fenêtre d'un local du 8^e étage de l'édifice, dans un grand pin, une famille de faucons émerillons qui y a installé son nid. La nichée comprend le père, la mère et cinq petits.

Le professeur André Couture, de la faculté de théologie de Laval, expert en religion orientale et spécialiste en hindouisme, a repéré les faucons, vers la fin d'avril, alors qu'il revenait d'une année sabbatique. Ce n'était d'ailleurs pas la première fois qu'il observait l'activité de cette espèce dans le coin, ses premières observations remontent à sept ans, mais c'est la première fois que cet ornithologue de 30 ans d'expérience, savoure l'occasion d'observer en plongée toute une famille dans son nid.

Selon M. Couture, la mère a commencé à couvrir en mai et le premier œuf a éclos le 8 juin. Quatre autres oisillons ont suivi au fil des jours et M. Couture a constaté qu'un des petits semble plus faible que ses frères et sœurs.



Jacques Samson

JSamson@lesoleil.com

vier brun, mais là s'arrête la comparaison : sa queue est moins longue et ses ailes moins arrondies que ce dernier.

Le mâle a le dos ardoisé et la femelle, plus grosse, a le dos brun. L'hiver, il retourne généralement dans un territoire qui s'étend du sud de la Colombie-Britannique jusqu'en Amérique du Sud, en passant même par les Antilles.

Le mâle a une longueur de 25 à 27 cm tandis que la femelle fait de 30,5 à 33 cm. L'envergure d'ailes se situe entre 59,7 et 67,3 cm. La femelle pond de quatre à cinq œufs, à raison d'un œuf à tous les deux jours. Elle commence généralement à couvrir à la ponte de l'avant-dernier œuf, mais ce n'est pas une règle absolue, on a déjà vu une femelle couvrir dès son deuxième œuf.

La durée de l'incubation est de 28 à 32 jours et les jeunes restent au nid entre 25 et 27 jours. Leur premier envol se fait entre la 29^e et la 34^e journée. Les faucons émerillons n'ont qu'une seule couvée par année et il arrive parfois que les couples durent plus d'une saison. Le record de longévité pour cette espèce est de 10 ans et 7 mois.

D'après les calculs,
les oisillons quitteront
le nid, ces jours-ci,
si ce n'est déjà fait

C'est le père qui chasse et qui ramène la nourriture à la mère, qui, elle, se charge de la donner aux oisillons. Il ramène de petits oiseaux déjà plumés dont la tête a été arrachée, les remet à la mère qui les dépose dans le nid, pour le festin des petits.

D'après les calculs du professeur, les oisillons quitteront le nid ces jours-ci, si ce n'est déjà fait.

Les photos ont été réalisées par Clément Thibeault, le chef photographe du SOLEIL, le 28 juin, en après-midi, à l'aide d'un appareil Nikon D1 numérique, muni d'un objectif 300 mm, ouverture 2,8 et d'un grossisseur 1,5. Si on tient compte que l'appareil numérique augmente aussi la puissance de 1,5, ça lui donnait donc une focale de 675 mm. Il aurait eu besoin de 800 à 1000 mm pour faire un travail parfait. Malgré tout, il a réussi à compenser suffisamment pour atténuer le teintage de la fenêtre. Vous comprenez pourquoi je n'ai pas fait les photos moi-même : avec mon attirail, je n'avais aucune chance.

Fiche technique

Je vous donne maintenant quelques données techniques sur le faucon émerillon. Je les ai puisées dans la bible des oiseaux, *L'atlas des oiseaux nicheurs du Québec méridional*.

Le faucon émerillon est plus massif que la crécerelle d'Amérique et il est plus difficile à voir, parce que, contrairement à cette dernière, il ne vole pas sur place lorsqu'il recherche de la nourriture.

Il a un vol très rapide, un peu semblable à celui de l'éper-



LE SOLEIL, CLÉMENT THIBEAULT

La mère a commencé à couvrir en mai et le premier œuf a éclos le 8 juin. Quatre autres oisillons ont suivi au fil des jours.

Le mercredi 4 juillet 2001 à 20h
Théâtre Petit Champlain
Réservation: 692-2631

Ce soir

Patrick FIORI

LE SOLEIL
québec

FESTIVAL D'ÉTÉ
DE QUÉBEC

Contre la rage, l'espoir

Manu Chao lance
les festivités demain

KATHLEEN LAVOIE
KLavoie@lesoleil.com

MONTREAL — Entre *Clandestino*, un premier album solo aussi étonnant que marquant, et *...proxima estacion: Esperanza*, sa suite spirituelle, l'ex-Mano Negra Manu Chao a poursuivi son exploration du monde. Ce qu'il y a vu, l'injustice et la misère, l'a profondément révolté. Seuls la musique et l'espoir, planches de salut d'une humanité perdue, l'ont empêché de céder à ses accès de rage...

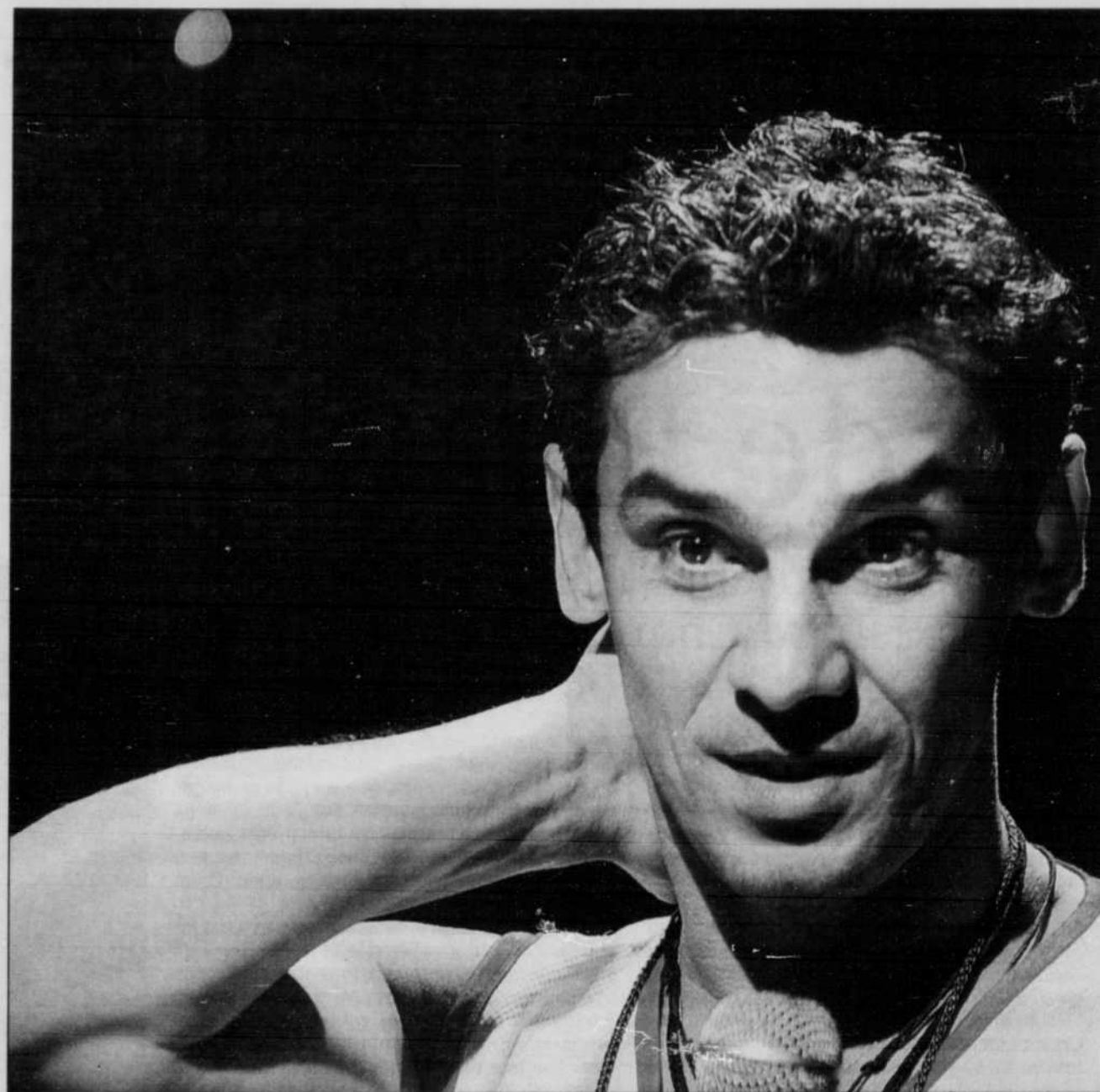
« Je crois qu'aujourd'hui on vit dans un monde où il est tellement cruel d'être lucide... Il n'y a pas tellement de raisons d'être optimistes sur les 10 ou 15 ou 20 années qui vont venir. Donc, pour moi, la seule gazoline possible, c'est avoir de l'espoir. Si je n'ai pas ça, je ne fais plus rien. C'est avoir de l'espoir ou s'envoyer dans le nihilisme et aller s'abrutir en discothèque en attendant que ça se passe autour. Moi, je ne m'y résous pas », a soutenu hier l'auteur-compositeur-interprète français d'origine espagnole lors d'une conférence de presse organisée par le Festival international de jazz de Montréal.

Sa saine révolte, le globe-trotter avoué et assumé, amoureux fou de l'Amérique latine, s'en est servi pour composer et recycler — il fuit la dictature de la nouveauté — les pièces qui ont fait le final de *...proxima estacion: Esperanza*, un deuxième CD qui délaisse une fois de plus le français et l'énergie punk de la Mano Negra pour l'espagnol et ses collages *worldbeat* inspirés de ses pérégrinations.

« Il y a évidemment beaucoup de chansons qui arrivent de l'Amérique du Sud parce que j'ai passé beaucoup de temps là-bas, et en Amérique latine et aussi au Mexique... Mais il y a aussi l'Afrique, il y a aussi l'Europe. (...) Il y en a un peu de partout. L'inspiration, ce sont les moments de tous les jours. C'est avec les gens que j'écris des chansons », a indiqué celui qui sera de la grande ouverture du Festival d'été, demain à 20 h, sur la scène des plaines d'Abraham.

Le temps qu'il a passé à fouler le sol de cette Amérique qui le fascine, Manu Chao l'a aussi consacré à observer l'esprit des individus qui l'habitent.

« En Amérique latine et en Afrique, c'est sûr que le rapport avec l'espoir est très différent qu'en Europe ou peut-



Sa conscience aiguisée de la misère, Manu Chao la porte et l'apporte partout où il va.

COLLABORATION SPÉCIALE, ANDRÉ PICHETTE

être qu'au Canada. L'espoir, en Europe, c'est quelque chose qu'on s'imagine à moyen ou à long terme. En Amérique latine, l'espoir, c'est tous les matins qu'il faut l'avoir. Si tu veux nourrir tes gosses ou trouver à manger, il faut te lever avec l'espoir tous les matins. C'est un rapport à l'espoir qui est beaucoup plus cru. Ce sont des gens qui me donnent de grosses leçons là-dessus... » laisse entendre le chanteur pour qui les diktats de l'industrie du disque — il ne planifie jamais plus de trois mois à la fois — passent après son obsession des voyages.

Sa conscience aiguisée de la misère, Manu Chao la porte et l'apporte partout où il va. Elle a non seulement teinté sa vision du monde et conditionné sa perception de la classe politique, mais elle a aussi commandé sa prise de parole.

« Je ne me sens le porte-parole de personne, s'empresse-t-il cependant de préciser. Ça, c'est une responsabilité qu'il faut que j'assume des fois, mais je ne veux pas que ça devienne une étiquette. Je peux être le porte-parole de moi-même, de ma famille, de mon quartier... Plus loin, c'est difficile de contrôler. Je crois que c'est aux niveaux des quartiers que ça peut changer. Ce n'est pas au niveau national et international. C'est impossible. C'est trop dur. Ils tiennent trop bien le manche. Là où on peut vraiment agir et changer les choses est, comme on le dit au Brésil, en mangeant par en bas... »

Mais l'adversaire est coriace. Ça, Manu Chao en est conscient. C'est d'ailleurs la perspective du sommet du G8 de Gênes qui l'a fait inviter sur scène des manifestants anti-mondialisation il y a une dizaine de jours à Milan, en Italie.

« Le rendez-vous de Gênes en juillet — c'est mon message à moi —, il faut qu'on y aille tous unis. Le pire danger de Gênes, et tous les gouvernements vont essayer ça, c'est de commencer à mettre la zizanie entre tout le monde. C'est la seule arme qui leur reste: essayer de scinder tout ce mouvement et de monter les uns contre les autres. Ils sont en train d'essayer en ce moment en radicalisant l'histoire. On prémédite la violence pour dissuader les gens d'aller à Gênes. L'information circule déjà que les cercueils sont prêts! »

Et dire que l'homme, qui jure parler à titre de citoyen, soutient tout ignorer de ce qu'est la politique...

« Pour moi, la politique est synonyme de corruption. C'est un mot qui a été jeté par terre par les politiciens de partout dans le monde qui en ont fait une serpillière. Quant aux politiciens, pour moi, ça veut dire "voleurs". (...) Je ne veux pas faire de la politique, mais j'en fais quand même tous les jours. Que ce soit quand j'achète mon pain ou quand je soutiens Marcos », croit Manu Chao.

Mais d'où lui vient donc ce besoin de s'engager? « La rage. Des fois, ça me donne l'envie d'être violent, mais ce n'est pas la bonne route. »

De Québec à Notre-Dame de Paris

Jouer Phœbus n'empêche pas Richard Charest de garder les deux pieds bien sur terre

JEAN-FRANÇOIS CLICHE
JFCliche@lesoleil.com

QUÉBEC — Quasimodo et son maître, l'archidiacre Frolo, auraient bien tout fait pour gagner le cœur d'Esméralda, l'inaccessible Andalouse. Mais l'amour n'étant pas moins compliqué sur scène qu'en réalité (bien au contraire), c'est pour un capitaine déjà fiancé qu'elle a craqué. Au beau milieu de ce dédale passionné, Richard Charest, qui interprète le Phœbus de *Notre-Dame de Paris*, garde les pieds bien sur terre.

Originaire de Québec, ayant fait carrière avec Crescendo et Konexion, l'auteur-compositeur-interprète s'est joint en 1999 à l'équipe de l'opéra-rock des Plamondon et Cocciante. Il débarque demain au Grand Théâtre avec leur gigantesque machine... 285 représentations plus tard. Ça aide, imagine-t-on sans peine, à redescendre des nuages et à faire chuter un peu la pression. À ce stade, les inconnues ont été explorées jusqu'au bout, et chaque artiste a eu le temps de s'habituer à son rôle.

« Au début, confie-t-il, j'essayais d'être le moins déstabilisé possible par les foules de 6000 personnes (courantes en France). Ma principale ambition était de ne pas paraître "pâle" aux côtés d'interprètes déjà bien établis, comme Garou ou Bruno Pelletier. Je ne savais pas si j'aurais l'endurance suffisante pour chanter soir après soir ou si je pourrais me faire au registre. Avant *Notre-Dame*, je chantais de façon plus murmurée, je préférais l'intimité à la puissance. Les premières fois, c'était comme devoir faire du saut à la perche en battant son record chaque fois! »

Le rythme de forcené de la tournée (près de 300 spectacles en un an et demi) ne lui a pas laissé d'autre choix que de s'y faire. Mais au passage, Richard Charest est également parvenu à personnaliser son interprétation de Phœbus, le capitaine des archers du roi. « Avec l'expérience, j'ai réalisé que je n'étais pas obligé d'imiter ceux

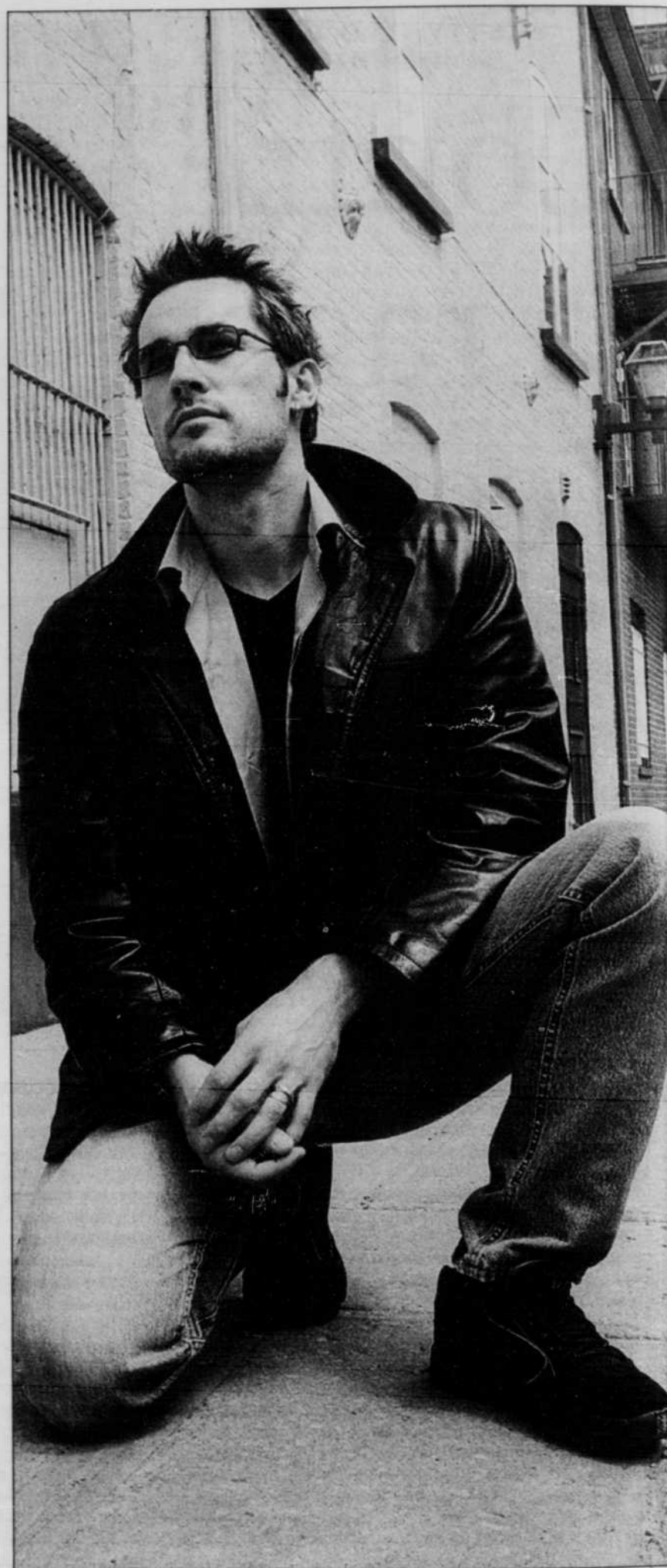
qui m'avaient précédé, de bouger comme eux ou de chanter avec force aux mêmes endroits qu'eux, etc. J'ai compris que les gens ne me jugeraient pas exclusivement sur deux ou trois passages, que je pouvais les interpréter autrement et montrer ma puissance ailleurs, un peu plus tôt ou un peu plus tard, tout en rendant bien mon rôle. »

Ses expériences scéniques antérieures ont facilité ses débuts avec l'équipe de *Notre-Dame de Paris*, dont les représentations sont régies par une chorégraphie bien précise. Richard Charest a fait partie de Crescendo, notamment, une troupe chorale de la région, alors qu'il était adolescent, l'espace de quelques tournées en Europe. Son implication dans l'éphémère formation Konexion, une tentative avortée de *boys band* québécois, n'a pas nui non plus. « J'ai donc pu me concentrer sur l'aspect vocal de mon rôle, ce qui m'a grandement facilité la tâche. Ce n'est pas évident d'avoir, comme certains de mes collègues, à assimiler les côtés chanté et scénique d'un rôle en même temps. »

PAS D'ILLUSION

Bien que *Notre-Dame de Paris* soit rapidement devenu un puissant tremplin pour plusieurs des artistes qui y ont participé, Richard Charest en retire les bénéfices comme ils se présentent, sans se faire d'idée de grandeur.

« Ça m'a mis un peu de pression sur les épaules, dans un premier temps, de savoir que d'autres avaient propulsé leur carrière avec *Notre-Dame*. Mais dès mon arrivée en France, j'ai compris l'importance qu'avait prise la production et que personne n'arriverait à en "accoter" la distribution originale. C'est par elle que les gens ont connu la pièce, et c'est elle qui est restée profondément inscrite dans la tête des gens », philosophe-t-il, en précisant que sa participation à la superproduction lui a quand même apporté une assurance sur scène, ainsi que quelques propositions pour l'avenir...



Richard Charest a personnalisé son interprétation de Phœbus.

LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

RICHARD THERRIEN
Collaboration spéciale

Cuir et peroxyde

■ Nostalgiques de Billy Idol, réjouissez-vous : Musicographie revient ce soir sur la carrière éphémère mais non moins triomphale de cette relique du *new wave* ! Cheveux peroxydés, *spikes* et cuir noir ont caractérisé ce roi du punk des années 80, qui vient de lancer un album de ses grands succès et qui songe à un retour. Je vous entends déjà fredonner *Rebel Yell*, *Flesh for Fantasy* et *Eyes Without a Face*... **Musicographie**, MusiMax à 20 h.

Jazzman et entrepreneur

■ Si vous préférez le jazz, CTV présente à la même heure un documentaire sur la vie du jazzman montréalais Charlie Biddle. On y relate notamment son enfance dans un quartier pauvre de Philadelphie, ses années dans l'armée américaine et sa carrière de musicien et d'entrepreneur. **Charlie Biddle: An Improvised Life**, CTV à 20 h.

Liberté restaurée

■ La restauration d'un monument comme la statue de la Liberté à New York constitue une entreprise colossale. En ce jour de l'Indépendance aux États-Unis, voyez chacune des étapes des rénovations de ce symbole américain par

excellence, qui ont coûté pas moins de 260 millions \$. Un véritable casse-tête d'ingénierie. **Statue of Liberty: Building a Colossus**, The Learning Channel à 19 h.

Les choix en bref

■ **L'été... c'est péché!**, Radio-Canada à 9 h : Danièle Lorain se met en colère contre des hôtes démolisseurs à son chalet et Martin Dion parle de l'homme et de sa haie.

■ **Tôt ou tard**, TVA à 18 h 30 et 22 h 30 : tôt, Catherine Vachon rencontre les comédiens de K2, et tard, Charles Lafortune reçoit Julien Poulin et Nicola Ciccone.

■ **Flash**, TQS à 18 h 30 et à 22 h 30 : des nouvelles de Daniel Lemire et de Dubmatique, en plein enregistrement d'un nouvel album.



Regardez

LE Grand Journal

@ TQS

du lundi au vendredi à 17 h
et participez au concours !

Le Grand Rallye

L'ORIGINAL
TQS
2001 - 9^e édition

Profitez
des nombreux
COUPONS-RABAIS

Plus de
30 000 \$
en prix à gagner

Surveillez
la **2^e** parution du livret Grand Rallye
le 14 juillet dans le télé-horaire
LE SOLEIL

MERCREDI SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30
② (TQS)	13	Flash	Partis pour l'été	Faut le voir...	Cinéma-roman: UN PARFAIT INCONNU				Le Grand Journal	Flash	Partis pour l'été	LE BON, LA...
③ (CBS)	21	18h-News	Evening News	Ent. Tonight	Tina: One Last Time Live			Movie: BELLA MAFIA			News	David Letterman
④ (TVA)	7	Tôt ou tard	Tous les goûts...	Fleurs et jardins	Pulsions: LISTE NOIRE				Le TVA réseau	Tôt ou tard	TVA sports/Lotos/	SONATE AU CLAIR...
⑤ (NBC)	18	Nightly News	Jeopardy	Wheel Of Fortune	Ed	Special: Macy's 4 th of July			Law & Order		News	Wimbledon/J. Leno
iv5	15	Journal suisse	Journal France 2	Envoyé spécial: La réouverture du procès de Patrick Dils			Fête au coeur			Les ailes d'un ange	Journal belge	Soir 3
⑤ (CBC)	12	18h-News: Canada	On The Road Again	Land And Sea	The Fifth Estate			Witness	The National		The National 2 nd Ed.	KARAKTER
11 (R.-C.)	6	Histoires oubliées	Tam tam	Ticket pour l'aventure: CONGO					Le Téléjournal/Le Point/Météo		Sport/Vues d'ici: RUTH	
12 (CTV)	14	18h-Pulse	Access Hollywood	Ladies Man	Charlie Biddle: An Improvised Life			The West Wing	Nikita		CTV News	Pulse/Sports
15 (TQc)	8	Vivres	Exploration: Alexandra David-Néel		Ép. en Amér.: Explorer un continent			Cinéma: BEAU-PÈRE			Cinéma: EUROPA	
20 (GLOBAL)	3	Canada Tonight	Ready or Not	Ent. Tonight	Malcolm...	Bob & Margaret	Titus	Family Guy	Psi Factor		Prime Business	Sports
22 (ABC)	22	World News	Spin City	Frasier	Drew Carey	You Don't Know Jack	Drew Carey	Spin Cité	News Special: Independence Day 2001		News	Nightline
57 (PBS)	20	Business Report	The Newshour		American Experience: Coney Island			Statue of Liberty	A Capitol Fourth			BBC World News
Canal D	31	18h-Contact animal	Myst.des océans: Vestiges de Louisbourg		Hors des sentiers: Le Pérou			Biographies: Buffalo Bill	Drôles de dames		La grande aventure du ski	
Canal Savoir	46	18h-Nouveau souffle	Educational Psychology		Multimédia	Soeur Angèle	Coll. de l'immobilier	The Kindergarten	Hanna et Hannibal	Branche-toi.qc.ca		Soignez collections
Canal Vie	35	Les copines	Salut beauté !	Santé en vedette	Portraits intimes: Fran Drescher			C'est mon choix: Refus de dire «je t'aime»		Des rêves et des...	Les copines	La vie en vrac: L'adultère
Discovery	37	18h-Crocodile...	Summer@Disc.ca	You Asked For It	Wild Discovery			Flightpath	Danger Zone		Summer@Disc.ca	You Asked For It
Évasion	23	Rendez-vous tendres	D'ici & d'ailleurs	Airport	Travel: Édimbourg	Avventura - Italie	Carte postale de Floride: St. Augustine		Aventures en nord	D'ici et d'ailleurs	Vidéo guide: Chypre	
Fox	34	3rd Rock	Seinfeld	Drew Carey	Fox Miniseries: DEAN KOONTZ'S SOLE SURVIVOR (1 ^{re} de 2)				Buffy The Vampire Slayer		Home Improvement	Star Trek: Voyager
Historia	25	18h-Hist États-Unis	L'histoire à la une		Kennedy			Cinéma: ACTION IMMÉDIATE				Châteaux d'Europe
MusiMax	32	18h-Pop de cuir	Max musique		Musicographie: Billy Idol			Les immortels: Johnny Hallyday	Patrick Zabé	Benezra: Hallyday	Musicographie: Johnny Hallyday	
Musique Plus	30	Clip	S*P*A*M	Mon 1 ^{er} clip	Les Mimis			Farmclub.com	Ben Affleck	La courbe	1-2-3 Punk	Clip
RDI	19	Capital-actions	Journal RDI	Mais.: Louis Lortie	G. R.: L'aventure Internet (dern. de 3)			Le Téléjournal et le Point	Maison neuve	Le Canada aujourd'hui		Rivières
RDS	33	Sports 30 mag	LCF: Les Alouettes de Montréal affrontent les Argonauts de Toronto					Sports 30 mag			Derby de vitesse	Intern. Bromont
Séries +	24	18h-Brig. des mers	Direction: sud: La délivrance de l'âme		Homicide: Engrenage			Sexe à New York	La loi et l'ordre: Le trompe-la-mort		C. de femmes: HARCELÉE	
Sportsnet	38	Jim Rome	The Golf Report	Sportscentral Unpl.	Sportsdox: the Petty Family			Jim Rome	You Gotta See This	Sportscentral	The Golf Report	Jim Rome
Télé-Mag	63	Virage plus	Entre bonnes mains	Confort visuel	Au fil des astres	Mon animal et moi	En ipiste		Les quilles à Québec		Golf à la carte	Cuisine et culture
Télétoon	36	Air Academy	Av. d'une mouche	Pourquoi pas Mimi	Angela Anaconda	Pour le meilleur...	Les Simpson	Quads!	X-Men	Ned et son triton	Les Simpson	Angela Anaconda
TLC	39	18h-Mayday	Statue of Liberty			Junkyard Wars						
TSN	28	11h-Tennis	CFL Football: Les Alouettes de Montréal affrontent les Argonauts de Toronto					CFL Football: Les Blue Bombers de Winnipeg affrontent les Stampeders de Calgary				
Vox	9	18h-Citémag	Rendez-vous avec...		Question santé			Citémag en ballade	Citémag estival	Cap sur Québec	Action emploi	Infocomm
Vrak-TV	16	Légende cité perdue	Dawson		Dans une galaxie			Radio-Enfer	La vie à cinq			
Z	26	18h-Paranormal	Revanche nerdZ	Comment c'est fait	Extraterrestres: Le contact			Inv. planète Terre: Matière stupéfiante	Des histoires extraordinaires		Mystères de l'au-delà	

Blink 182 au Colisée

■ QUÉBEC — Le groupe pop-punk Blink 182, en tournée nord-américaine tout l'été, a trouvé une place dans son horaire pour s'arrêter à Québec. Le spectacle aura lieu au Colisée le 28 août, à 19 h, entre des représentations à Toronto (25 août) et Hartford (3 septembre). La série de spectacles fait suite au lancement du dernier album de la formation, *Take Off Your Pants and Jacket*, le 12 juin. Les Sum 41, Millen-Colin, New Found Glory et Jimmy Eat World précéderont le trio de San Diego, reconnu pour ses chansons comme pour ses penchants pour l'humour de bas étage. Le groupe recommande d'ailleurs, par communiqué, aux «âmes et cœurs pudiques» de s'abstenir... J.-F.C.



Les irrévérencieux Blink 182.



L'Orchestre de la francophonie canadienne



INVITÉE SPÉCIALE MARIE-NICOLE LEMIEUX, CONTRALTO



SOUS LA DIRECTION DE JEAN-PHILIPPE TREMBLAY

Samedi 7 juillet - 20 h

Église Saint-Dominique • 175, Grande Allée • Québec

Billets : 14 \$ et 19 \$

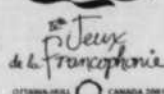
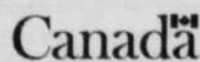
Réservation : (418) 643-8131 • 1-800-900-7469

PROGRAMME

- Les nuits d'été
- Egmont, ouverture en fa mineur
- La symphonie n° 6 dite «Pathétique»

Hector Berlioz
Ludwig van Beethoven
Peter Ilyich Tchaïkovski

Financé en partie :



EN SALLES AUJOURD'HUI

NORMAND PROVENCHER

NProvencher@lesoleil.com

Chiens et chats /
Cats and Dogs

■ Des chats adeptes de kung fu et des chiens agents secrets se livrent une lutte sans merci dans la demeure d'un scientifique. Une mise en scène de Larry Guterman, un spécialiste du cinéma d'animation par ordinateur (*Fourmiz*). Jeff Goldblum et Elizabeth Perkins sont les seuls humains au générique.

Aux Cinéplex Odéon Sainte-Foy, Cinéplex Odéon Beauport, Galeries de la Capitale, Place Charest et StarCité (version originale anglaise)

Film de peur 2 /
Scary Movie 2

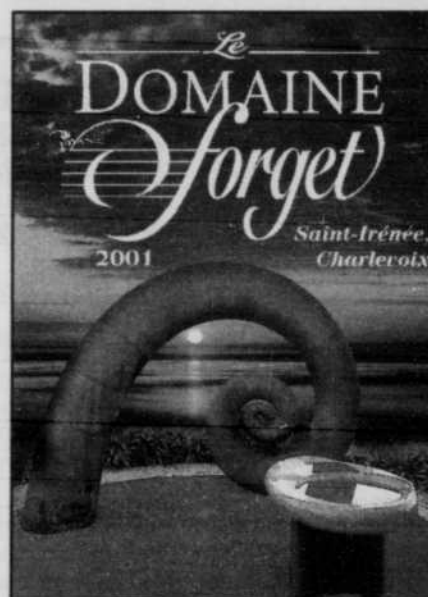
■ Quatre amis se voient embarqués dans une sale combine par leur professeur lors d'une visite d'une maison hantée. Parodie des films d'épouvante. Suite du film le plus rentable de



« Film de peur 2 »

l'histoire de la firme Miramax (157 millions \$ de recettes en Amérique du Nord). Avec Shawn Wayans, Marlon Wayans, Tori Spelling et Tim Curry. Keenen Ivory Wayans est de retour derrière la caméra.

Aux StarCité, Cinéplex Odéon Beauport, Place Charest, Lido et Cinéplex Odéon Sainte-Foy (version originale anglaise)

Le Festival International
du Domaine Forget

Jeudi, 5 juillet, 20h30 25\$

Roland Dyens, guitare



Un musicien original.

Samedi, 7 juillet, 20h30 25\$

Jing Wang, violon
Lucie Langevin, piano
Œuvres de CHAUSSON,
FRANCK, WIENIAWSKI,
SAINT-SAËNS,
DINICU-HETTFETZ, BAZZINI
GROUPE FINANCIER
BANQUE ROYALE



Mercredi, 11 juillet, 20h30 25\$

François Carrier Trio + 1
François Carrier, sax alto
Pierre Côté, basse
Michel Lambert, batterie
Steve Amiraault, piano



Série de jazz

INDUSTRIELLE ALLIANCE

Vendredi, 13 juillet, 25\$

Les Ballets Jazz de Montréal
Direction: Louis Robitaille
Invité: Ricardo Cobo, guitare



Avec la participation de Québec-Audio

LES BRUNCHES-MUSIQUE

De 11h à 14h

25\$

8 juillet
«À cause»,
L'Ensemble Bouffon
Musique traditionnelle d'Irlande, d'Écosse...



Casino de Charlevoix

Réservations: (418) 452-3535, poste 871
Ou (sans frais) 1-888-DFORGET, poste 871
Visitez notre site: www.domaineforget.com

www.lesoleil.com



Le parrain du 19^e Festival en compagnie de la parolière Annie Arseneault et de l'interprète Steve Normandin

Signé Arseneault

Le Festival en Chanson de Petite-Vallée couronne ses lauréats : deux prix pour Steve Normandin

HENRI MICHAUD

Collaboration spéciale

PETITE-VALLÉE — Deux membres d'une même famille, Annie et Guillaume Arseneault, ont raflé les honneurs des catégories Parolier et Auteur-compositeur-interprète, en marge du 19^e Festival en chanson de Petite-Vallée.

Steve Normandin, de Québec, a aussi été couronné deux fois dans la catégorie Interprète.

«C'est Noël, dira Guillaume Arseneault en recevant une véritable avalanche de prix. Je suis venu ici présenter de nouvelles pièces et je repars avec l'intention d'aller à Montréal, pour tenter ma chance.»

Outre le prix de la catégorie Auteur-

compositeur-interprète, Guillaume, 24 ans, a remporté le prix du public, le prix Roseq, le prix Télé-Québec (qui lui permettra d'enregistrer son propre vidéoclip) et la bourse Musicaction, pour l'enregistrement d'un démo.

«J'invite tous ceux qui ont des mots à s'inscrire au Festival, a-t-il lancé. C'est extraordinaire.»

Sa soeur Annie, enseignante en littérature et communication au cégep de la Gaspésie et des Îles, a remporté le titre dans la catégorie Parolier. «Ça donne vraiment le goût d'écrire», confiera celle qui, le soir même, a vu un de ses textes réclamé par un compositeur, Wilson Juneau.

Julien et Denise Arseneault, de Bonaventure, nageaient dans la joie. «Lorsque nos enfants sont heureux, nous avons doublement la chance de nous réjouir», dira M. Arseneault avant de serrer Guillaume dans ses bras.

Parmi les autres lauréats, Sandra Brassard a obtenu deux prix dans la catégorie compositeur. Quant aux interprètes, les prix décernés par le jury et le public sont allés à Steve Normandin, 25 ans, de Québec. «Le véritable bonheur est de gagner le prix du public», a-t-il commenté.

«C'est un cadeau lorsque les gens apprécient notre travail, après tant de sueur. Pour le moment, je suis en période d'écriture et j'ai un projet de disque», a ajouté Normandin. À noter que le lauréat sera fêté demain à Québec, sur la scène des Oiseaux de passage, dès 20h. Il y interprètera quelques chansons. L'entrée est libre.

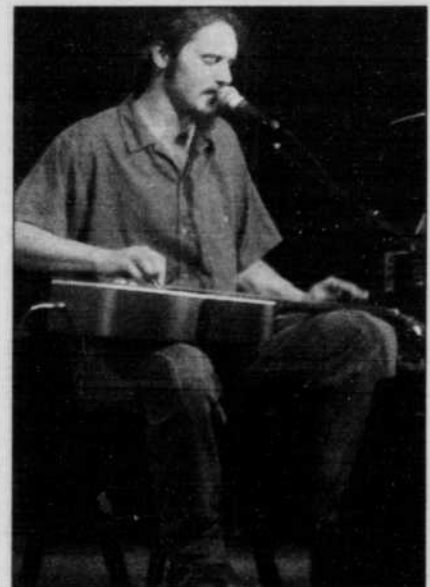
Pour revenir à Petite-Vallée, le parrain Claude Gauthier a été conquis. «La qualité des participants est indéniable. Je me doutais qu'il y avait du talent au

Québec et je n'aurais pas aimé faire partie du jury. C'est comme choisir entre deux fruits.»

Plusieurs moments ont marqué cette 19^e reprise. En grande finale, lundi soir, le parrain Claude Gauthier a dédié au directeur artistique Alan Côté une toute nouvelle pièce, *La force d'une chanson*, écrite à Petite-Vallée. Puis, un blues improvisé de Louise Forestier (dimanche) valait à lui seul le prix d'en-

trée. Les deux hommages rendus au parrain, mardi et samedi, ont aussi été appréciés.

Le festival est toutefois à un tournant. Selon Alan Côté, il faudra repenser la formule pour le 20^e anniversaire tandis que la qualité s'améliore d'année en année. Pas moins d'une trentaine de candidats possédaient le calibre nécessaire pour l'événement. Quatorze ont été retenus.



Guillaume Arseneault a raflé les principaux prix dans la catégorie Auteur-compositeur-interprète.

PAS DE PITIE. PAS DE HONTE. PAS DE SUITE?

FILM MODE PEUR 2

version française de SCARY MOVIE 2

ON VOUS A MENTI!

DIMENSION

www.scarymovie2.com

ALLIANCE ATLANTIS VIVAFILM

À L'AFFICHE PARTOUT DÈS AUJOURD'HUI!

VERSION FRANÇAISE

CINÉPLEX ODEON PLACE CHAREST ✓	CINÉPLEX ODEON BEAUPORT ✓	FAMOUS PLAYERS GALERIES DE LA CAPITALE ✓	FAMOUS PLAYERS STARCITÉ ✓	CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI ✓
COMPLEXE J. GAGNON ALMA ✓	CINÉ-CENTRE SEPT-ÎLES ✓	CINÉ-CENTRE BAIE-COMEAU ✓	CINÉMA PRINCESSE RIVIÈRE-DU-LOUP ✓	LES PROMENADES DE LÉVIS CINÉMA LIDO ✓
CINÉ-ENTREPRISE JONQUIÈRE ✓	CINÉMA ALOUETTE ST-RAYMOND ✓	CINÉMA LIDO RIMOUSKI ✓	CINÉMA ST-GEORGES ST-GEORGES DE BEAUCE ✓	CINÉMA LUMIÈRE STE-MARIE DE BEAUCE ✓
13 ANS + LANGUE VULGAIRE	CINÉMA PIGALLE THETFORD MINES ✓	CINÉMA CHAPLIN DOLBEAU ✓	CINÉMA SCÉNARIO LA POCATIÈRE ✓	CINÉ-PARC ST-NICOLAS ✓

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

STE-FOY ✓

www.allianceatlantis.com

Du lundi au vendredi
nos lecteurs gagnent gros avec **L'EXTRA**
NUMÉRO
LE SOLEIL



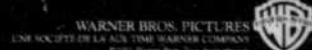
ILS SONT DE MAUVAIS POIL.

WARNER BROS. PICTURES présente
Avec la participation de VILLAGE ROADSHOW PICTURES et NPV ENTERTAINMENT Une production MAD CHANCE/ZIDE/PERRY JEFF GOLDBLUM
ELIZABETH PERKINS « CHATS & CHIENS » ALEXANDER POLLOCK
Scénario de JOHN REQUA & GLENN FICARRA Production de ANDREW LAZAR CHRIS DEFARIA WARREN ZIDE CRAIG PERRY
Musique de JOHN DEBNEY Producteurs BRUCE BERMAN CHRIS BENDER & J.C. SPINK
Réalisateur de LAWRENCE GUTERMAN



www.catsanddogsmovie.com

Mot-clé America Online: Cats and Dogs



À L'AFFICHE! FAMOUS PLAYERS GALERIES DE LA CAPITALE CINEPLEX ODEON BEAUPORT CINEPLEX ODEON STE-FOY CINEPLEX ODEON PLACE CHAREST FAMOUS PLAYERS STARCITE STE-FOY
CONSULTEZ LA PAGE HORAIRE CINÉMA DU JOURNAL
POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT CE FILM
Mot-clé AOL: Cats and Dogs www.catsanddogsmovie.com

Les Stones reprennent la route pour leur 40^e anniversaire

PHILIPPE ZELLER
Presse canadienne



ARCHIVES LE SOLEIL
Les immortels Rolling Stones

Inactifs depuis un peu plus de deux ans, les Rolling Stones se retrouveront sous peu afin d'enregistrer un nouvel album, à la suite de quoi ils se lanceront, en 2002, dans une tournée mondiale, laquelle coïncidera avec le 40^e anniversaire de leurs débuts professionnels.

Voilà du moins ce que permettent de croire les informations glanées ces jours-ci, notamment dans le site Internet Beggars Banquet (www.beggarsbanquetonline.com), dont le «webmaster», Bill German, a été pendant 12 ans responsable du «fanzine» officiel des Stones. Proche de ces derniers, German est habituellement très bien renseigné quant à leurs allées et venues.

Mick Jagger, Keith Richards, Charlie Watts et Ron Wood se sont réunis à Londres, le mois dernier, afin de discuter de leur emploi du temps des 24 mois à venir. «Bien que rien ne soit coulé dans le béton, on espère que les boys donneront le coup d'envoi à une tournée d'un an, durant l'été ou encore à l'automne 2002», écrit German, selon lequel le «greatest rock'n'roll band in the world» compte entrer en studio avant la fin de l'année, vraisemblablement en novembre ou en décembre.

Pas le genre à annoncer la couleur avant le temps, les Stones — dont le premier concert eut lieu le 12 juillet 1962 au Marquee, à Londres, et le dernier en date le 20 juin 1999 au Müngersdorfer Stadion de Cologne, en Allemagne — sont demeurés de marbre à la suite de leur entretien. Et ce, même si Watts venait un peu malgré lui de vendre la mèche, quelques jours plus tôt, avant d'entreprendre, à la tête d'un ensemble de 10 musiciens, une série de 12 spectacles au Ronnie Scott's, fameuse boîte de jazz de Soho. «Au moment d'accepter (cet engagement), j'ignorais que les Stones reprendraient la route l'an prochain», avait-il alors déclaré à un journaliste du quotidien londonien *Evening Standard*.

«Je crois qu'il le faudra ou alors ce sera trop tard, compte tenu de notre âge», devait ajouter le batteur, qui vient de souffler ses 60 bougies.

Par ailleurs, la chaîne de télévision française M6 a rapporté durant le Salon aéronautique du Bourget, en banlieue parisienne, que les Stones avaient fait l'acquisition d'un luxueux appareil privé avec cuisine, salle de bains, chambres à coucher, etc. pour la coquette

somme de 80 millions \$. «Vu le prix, difficile de croire que ce n'est que pour usage personnel», lançait peu après un fan français, Patrice, dans un message affiché sur le babillard électronique *Rocks Off*.

D'ici au grand banquet «stonien», qui pourrait bien être le der des ders, les impatients auront de quoi se mettre sous la dent. Jagger se consacre depuis quelque temps à un album, son quatrième en solo, qui devrait sortir cet automne. Enregistré à Los Angeles, à Miami, à New York et à Londres en compagnie du producteur Don Was, collaborateur des Stones depuis *Voodoo Lounge* (1994), ainsi que de pointures telles que Pete Townshend, guitariste des Who, Lenny Kravitz, déjà de *Wandering Spirit* (1993), et Rob Thomas, meneur de Matchbox Twenty, en partie responsable de la résurrection de Santana, ce disque pourrait faire du bruit si jamais y figurait *Gun*, chanson apparemment explosive que vient de composer le chanteur au sujet de sa séparation d'avec Jerry Hall.

Pour sa part, Watts envisage très sérieusement de se rendre aux États-Unis, puis au Japon avec son «tentet». Un concert serait d'ailleurs déjà prévu au Blue Note, Mecque new-yorkaise du jazz, début novembre.

Enfin, les plus nostalgiques des fans auront l'occasion de se plonger dans leurs souvenirs en présence de deux anciens Stones, Bill Wyman et Mick Taylor. Actuellement en tournée en Europe, le premier se produira en Amérique du Nord pour la première fois depuis la tournée *Steel Wheels* de 1989, une quinzaine de *gigs* y étant annoncés en août, notamment à London et à Oldcastle, en Ontario. À peu près au même moment, le second donnera une poignée de spectacles aux États-Unis et au Mexique, mais aucun au Canada.

TOUS LES JOURS

UNE INCROYABLE AVENTURE SOUTERRAINE

GROTTE & CAVERNES FANTASTIQUES

10h • 12h • 14h • 16h • 19h • 21h

L'extrême Californie

11h • 15h • 18h • 20h

Cyberworld 3D 13h • 17h • 22h

IMAX 627-4688

www.imaxquebec.com

CINÉMA

Les chiffres indiquent la valeur artistique; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) pauvre. Les cotes sont fournies par Médiafilm; elles peuvent différer de celle des critiques du SOLEIL.

CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494). Intelligence artificielle (2) 12h05, 15h15, 18h30, 21h35 (G). Rapides et dangereux (1) 13h25, 16h10, 18h55, 21h45 (13 ans). Tomb Raider (5) v.f. 12h25, 13h35, 14h40, 16h20, 18h35, 19h05, 20h55, 21h30 (G). Docteur Dolittle 2 (1) v.f. 12h30, 15h40, 18h40, 20h50 (G). Opération Swordfish (5) v.f. 13h10, 15h50, 19h20, 21h50 (13 ans). Atlantis: l'empire perdu (4) 13h15, 15h30, 18h05, 20h15 (G). Nuit de noces (5) 13h05, 15h10, 18h20, 19h25, 20h40, 21h40 (G). Le retour de la momie (5) 21h10 (G). Pearl Harbor (5) v.f. 12h, 16h, 20h (G). Shrek (3) v.f. 13h20, 15h35 (G). Le pacte des loups (1) 12h10, 15h25, 20h20 (13 ans). Moulin Rouge (3) v.f. 12h20, 15h20, 18h, 21h (G). La forteresse suspendue (5) 13h, 15h55, 18h45 (G). Film de peur 2 (1) 12h15, 12h45, 14h30, 15h05, 16h50, 17h20, 19h, 19h30, 21h25, 21h55 (13 ans). Chats et chiens (1) 12h35, 14h50, 17h, 19h15, 21h20 (G). Tarifs: 9,75\$; 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$. Mar. Mer. 6,25\$. Avant 18h en semaine (sauf jours fériés): 6,75\$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75\$.

CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746). Intelligence artificielle (2) 12h30, 15h30, 18h25, 21h30 (G). Nuit de noces (5) 13h20, 16h15, 18h50, 20h45 (G). Docteur Dolittle 2 (5) v.f. 12h35, 14h35, 18h15, 20h30 (G). Tomb Raider (5) v.f. 13h45, 16h30, 19h, 21h20 (G). Rapides et dangereux (1) 13h30, 16h, 18h40, 21h10 (13 ans). Moulin Rouge (3) v.f. 12h50, 15h50, 18h30, 21h05 (G). Film de peur 2 (1) 12h45, 14h50, 16h55, 19h25, 21h50 (13 ans). Chats et chiens (1) 13h10, 15h15, 17h05, 19h05, 21h (G). Tarifs: 7,50\$; âge d'or et adolescents jusqu'à 17 ans: 5\$; tous les jours avant 18h: 5\$; mardi et mercredi toute la journée: 5\$.

CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550). A.I. Artificial Intelligence (2) v.o.a. 12h35, 15h40, 18h40, 21h40 (G). Rapides et dangereux (1) 12h30, 14h50, 17h10, 19h35, 22h (13 ans). Fast and Furious (1) v.o.a. 13h10, 15h45, 18h20, 20h50 (13 ans). Docteur Dolittle 2 (5) v.f. 12h55, 13h40, 15h15, 16h05, 18h30, 19h05, 20h40, 21h25 (G). Dr. Dolittle 2 (5) v.o.a. 13h05, 14h20, 19h, 21h10 (G). Opération Swordfish (5) v.f. 13h30, 16h, 18h40, 21h (13 ans). Moulin Rouge (3) v.o.a. 13h, 15h50, 18h50, 21h45 (G). Nuit de noces (5) 12h50, 13h20, 15h, 15h30, 18h35, 19h20, 20h55, 21h35 (G). Chevalier (5) 15h55, 21h30 (G). Le retour de la momie (5) 13h15, 18h45 (G). Chats et chiens (1) 12h45, 13h35, 14h55, 15h50, 16h55, 18h25, 19h15, 20h35, 21h20 (G). Scary Movie 2 (1) v.o.a. 12h40, 14h45, 17h, 19h25, 21h50 (G). Tarifs: Soir: adultes 12\$; enfants et aînés: 6,25\$. Sam. dim. avant 18h: adultes 9,50\$; enfants et aînés: 6,25\$. Lun. au ven. avant 18h, et mar. merc. toute la journée: adultes 7,50\$; enfants et aînés: 6,25\$.

CLAP (650-CLAP). Mademoiselle (4) 12h, 13h50, 17h40, 19h30 (G). Le pacte des loups (1) 12h30, 15h25, 18h20, 21h10 (13 ans). Shrek (3) v.f. 11h50, 13h35, 15h45, 17h30, 21h20 (G). Thomas est amoureux (4) 11h30, 15h35, 19h40, 21h40 (13 ans). Yi Yi (2) v.o.mand.s.f. 14h, 17h20, 20h50 (G). Tarifs: 7\$, ven. au dim. après 18h, 8,50\$, 50 à 64 ans et étudiants: 6\$; 65 ans et plus et 14 ans et moins: 5,50\$. Mar. et mer.: 5,50\$. Représentations avant 11h: 4\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). Shrek (3) v.f. 12h40, 15h, 17h10 (G). Moulin Rouge (3) v.f. 13h20, 16h15, 19h15, 22h10 (G). Pearl Harbor (5) v.f. 15h15, 20h (G). Rapides et dangereux (1) 13h, 16h, 19h35, 22h (13 ans). Nuit de noces (5) 19h20, 21h50 (G). Tomb Raider (5) v.f. 13h10, 15h30, 19h30, 22h (G). Atlantis: l'empire perdu (4) 12h10, 12h20, 14h15, 14h45, 16h45, 17h15, 19h10, 21h (G). Intelligence artificielle (2) 12h, 15h15, 19h, 19h35, 22h05, 22h35 (G). Docteur Dolittle 2 (5) v.f. 12h30, 14h30, 16h30, 19h, 21h (G). La forteresse suspendue (5) 12h15, 14h35, 16h50, 19h20,

21h35 (G). Chats et chiens (1) 12h20, 14h45, 17h, 19h30, 21h45 (G).

LIDO (837-0234). Rapides et dangereux (1) 13h, 15h30, 18h50, 21h30 (13 ans). Nuit de noces (5) 19h, 21h30 (G). Tomb Raider (5) v.f. 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Atlantis: l'empire perdu (4) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Docteur Dolittle 2 (1) v.f. 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). La forteresse suspendue (5) 13h, 15h30 (G). Moulin Rouge (3) v.f. 21h30 (G). Intelligence artificielle (2) 12h35, 15h30, 18h35, 21h30 (G). Le roi danse (4) 12h55, 15h30, 18h55 (G). Film de peur 2 (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9\$; 13 à 20 ans: 6,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Ven. sam. dim. (jour): 6,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Lun. mar. mer. 6,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Jeudi: 4,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3,50\$.

STARCITÉ (874-0255). Intelligence artificielle (2) 12h25, 13h10, 15h40, 16h20, 19h, 19h30, 22h10, 22h40 (G). Crazy/Beautiful (5) v.o.a. 12h35, 15h, 17h15, 19h35, 21h55 (G). La forteresse suspendue (5) 12h10, 12h45, 14h30, 15h10, 16h50, 17h25, 19h45, 22h (G). Tomb Raider (5) v.f. 13h, 16h, 19h, 19h30, 21h20, 21h50 (G). Tomb Raider (5) v.o.a. 12h45, 15h30, 19h15, 21h40 (G). Atlantis: l'empire perdu (4) 12h, 12h20, 14h15, 14h45, 16h45, 17h10, 19h10, 21h35 (G). Atlantis: The Lost Empire (4) v.o.a. 12h15, 14h35, 17h, 19h25, 21h50 (G). Le pacte des loups (1) 19h25, 22h30 (13 ans). Moulin Rouge (3) v.f. 12h50, 16h10, 19h, 22h (G). Pearl Harbor (5) v.f. 14h10, 16h, 19h, 20h (G). Shrek (3) v.f. 12h15, 14h35, 16h50, 19h15, 21h25 (G). Film de peur 2 (1) 12h30, 13h, 14h40, 15h10, 16h5, 17h20, 19h10, 19h40, 21h20, 21h50 (13 ans). Cats and Dogs (1) v.o.a. 12h40, 14h50, 16h55, 18h50, 21h (G).

ALOUETTE, Saint-Raymond (337-2465). Moulin Rouge (3) v.f. 19h45 (G). Film de peur 2 (1) 19h30 (13 ans). Tarifs: 7,25\$; 13 à 19 ans et âge d'or: 5,25\$; 12 ans et moins: 3,50\$. Matinées et mar. merc.: 5\$; 12 ans et moins: 3,50\$.

CINÉPARC SAINT-NICOLAS, 440, rue Claude-Jutras. Tél.: 831-0778. Écran 1: Film de peur 2 et Le journal de Bridget Jones (13 ans). Écran 2: Docteur Dolittle 2 et Quelqu'un comme toi (G). Tarifs: adultes 8,50\$; 13 ans et moins: 2\$; âge d'or: 5\$. Mardis et mercredis: 5\$.

BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY, Salle Gérard-Martin. À 14h: Enfer et contre tous! Gratuit pour tous.

«DUEL», de Steven Spielberg. Dans le cadre de l'exposition «Beau comme un camion». À 20h30, dans la dépendance de la Maison Hamel-Bruneau, 2608, chemin Saint-Louis. Gratuit.

CINÉ-MERCREDI AU PARC ROLAND-BEAUDIN (carrefour de route de l'Église et chemin Quatre-Bourgeois). Chocolat (G). Projection vers 21h. Si pluie: à la Salle Albert-Rousseau à 20h30. Gratuit. Info: 650-7966.

THÉÂTRE

QUELQUES LIVRES EN TROP, comédie de Pierre-Yves Lemieux. Mise en scène de Jacques Lessard. À 20h30. Théâtre La Fenière, 1500, rue de la Fenière, L'Ancienne-Lorette. Billets: 24\$, 27\$; souper-théâtre: mar. à ven. 50,50\$; sam. 55,50\$. Rés. 872-1424. Jusqu'au 7 juillet.

«ON A MARCHÉ SOUS LA MER», capsule théâtrale des Productions Par vents et marées. Int. François Devost et Daniel Fortin. Scénographie d'Annabelle Roy. À 12h30 et 14h30 dans la cour du Musée de la civilisation.

LES VAPEURS DE COLOMBINE, comédie de Michel P. Daniel (troupe Les banlieusards). Mar. au sam. 20h au Manoir du Lac Delage, 40 av. du Lac-Delage. Billets: Mar. à ven. 24\$; sam. 26\$. Groupes 20 et +: mar. à ven. 20\$. Souper-théâtre: mar. à ven. 52\$; sam. 56\$; groupes: 50\$. Rés. 848-7444. Jusqu'au 1er septembre.

LE MAL DE MÈRE, de Pierre-Olivier Scotto. Mise en scène de Daniel Roussel. Int.: Janine Sutto et Roger La Rue. Mer. au ven. 20h. Sam. 19h (les soirs des Grands Feux: 18h30). Théâtre de la Dame blanche, 2490, avenue Royale, Beauport, Parc de la chute Montmorency. Billets: 27\$ et 29\$. Forfaits de groupes et souper-théâtre disponibles. Rés.: 661-5156. Jusqu'au 1er septembre.

LES MENTERIES DU VENDREDI, adaptation de la pièce «Mixed Feelings» de Donald Churchill. Mise en scène de Sophie Clément. Mar. au ven. 20h30. Sam. 19h et 21h30. Au Théâtre Beaumont St-Michel, 51, route 132, Saint-Michel-de-Bellechasse. Billets: 26,50\$ et +. Tarifs de groupes disponibles. Rés.: 884-3344. Jusqu'au 18 août.

J.F. CHERCHE HOMME DÉSPÉRÉMENT, de Carole Tremblay. Mise en scène de Bertrand Alain. Int.: Bertrand Alain, Annick Beaulne, Nancy Bernier, Jean-Sébastien Ouellette. Mar. au sam. à 20h30. Théâtre La Roche à Veillon, 547 avenue de Gaspé Est (route 132), Saint-Jean-Port-Joli. Billets: mar. au ven. 25\$; sam. 27\$. Rés.: (418) 598-7409. Jusqu'au 1er septembre.

L'AMOUR EST AVEUGLE, traduction et adaptation de Josée Labossière. Mise en scène de Germain Nadeau. Int.: Yves Kirouac, Emmanuelle Nadeau, Louis-Étienne Nadeau, Madeleine Parent. Merc. ven. sam. 20h30. Au Théâtre de la Chapelle blanche, route 269, St-Jacques-de-Leeds (autoroute 20, sortie 305, direction Thetford Mines). Billets: 15\$. Rés.: 418 338-1953. Jusqu'au 1er septembre.

LUCKY LUCIANO, de Marie-Thérèse Quinton. Mise en scène de Martin Genest. Int.: Isabelle Dionne, Léonard Lavoie, Bruno Marquis, Elisabeth Pelletier. Mar. au sam. 20h. Théâtre d'été de l'Auberge La Coudrière, La Baleine, Isle-aux-Coudres. Billets: 10\$ à 20\$. Rés.: (418) 438-2838. Jusqu'au 1er septembre.

AU TOUR DE LA BEAUTÉ, théâtre pour enfants. Texte d'Anne-Marie Olivier; mise en scène de Martin Genest. Ombres chinoises, masques, marionnettes. Mar. au ven. à 13h, à l'Auditorium du Musée du Québec. Entrée: 2\$. Jusqu'au 10 août.

SPECTACLES ET VARIÉTÉS

ELVIS STORY, créé et mis en scène par Mouffe. Avec Martin Fontaine. Mer. au dim. 20h30. Au Capitole. Billets: 38\$. Rés.: 694-4444 ou 1 800 261-9903. Jusqu'au 7 octobre.

LES BLUESCASTERS. Mercredis Mémoire, chants et musiques traditionnelles. À 20h, au pied de la falaise (dans la chapelle si pluie), Maison des jésuites de Sillery, 2320, chemin du Foulon. Contribution suggérée: 4\$; gratuit pour les enfants. Rés. oblig.: 654-0259.

CAROLINE DESSBIENS. Mercredis midis en chansons, à 12h, dans les jardins de la Maison Hamel-Bruneau, 2608, chemin Saint-Louis. Si pluie: dans la dépendance. Gratuit. Info: 654-4325.

LA FÊTE DES AMÉRICAINS AVEC LES NOSTALCHICS. Les plus belles mélodies américaines des années 1880-1930. À 13h au parc La Cetièrre, Place-Royale.

LES SHOW MIDIS DE LA BIBLIOTHÈQUE (agora extérieure de la bibliothèque Gabrielle-Roy; annulé si pluie). À 12h: Quartet Jacques Bourget, jazz latin

CAFÉS/BARS/RESTAURANTS

Gilles Sioui. Au Trip à trois, 1345, chemin Sainte-Foy, Québec. Info: 688-8337.

Duo David Parker et Daniel Boudreault. À 21h30. Bar l'Emprise de l'Hôtel Clarendon, 57 rue Sainte-Anne.

Michel Perron, Mario Brassard, Martin Lavoie, Pierre Jalbert, chansonniers. De 14h à 23h, tous les jours, sur les Terrasses d'Orsay, 65, rue Buade.

MUSIQUE

FESTIVAL INTERNATIONAL DU DOMAINE FORGET. Invités: John Pizzarelli et son trio. À 20h30. Au 5, rue Saint-Antoine, Saint-Irénée. Entrée: 38\$. Réservations: 418 452-3535 ou 1-888-336-7438.

MUSIQUES DU CRÉPUSCULE. Invités: Christophe Lobel et Gilbert Deshaies, violoncelle et contrebasse. À 20h au parc de la Visitation (intersection route de l'Église/chemin Sainte-Foy). Si pluie: dans la sacristie de l'ancienne église. Gratuit.

LE SALON DE MUSIQUE, QUÉBEC XIX^e SIÈCLE, avec Karina Côté et Ivana Magdic de l'Ensemble Nouvelle-France. Du merc. au dim. à 12h, 13h45, 15h15, dans la chapelle du Musée de l'Amérique française, 2, côte de la Fabrique. Coût: 3\$; gratuit pour les Amis du Musée. Information: 692-2843.

CONCOURS DE MUSIQUE DU CANADA, SECTION QUÉBEC. Finale nationale à la salle Henri-Gagnon du pavillon Casault, U. Laval. À 10h, 14h, 15h15, 19h, piano.

CINÉ-PARC DE LA COLLINE
ROUTE 20 (SORTIE 311) 831-0778
OUVERT TOUS LES SOIRS

CINÉPLEX ODEON STE-FOY 1200, boul. Duplessis, Ste-Foy 871-1550 sur toutes représentations avant 18h00	ciné RABAIS	MARDI ET MERCREDI TOUTE LA JOURNÉE	7,50\$
PLACE CHAREST Du Pont Et Boulevard Charest 529-9745	ciné RABAIS	MARDI ET MERCREDI TOUTE LA JOURNÉE	5,00\$
CINÉPLEX ODEON BEAUPORT Clemenceau, au coin de la Seigneuriale (418) 661-9494 CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL	ciné RABAIS	MARDI ET MERCREDI TOUTE LA JOURNÉE	6,25\$

www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

StarCité Ste-Foy TEL: 418-874-0255 1150, Bid. Duplessis

✓INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) Déconseillé aux jeunes enfants 12:25 1:10 3:40 4:20 7:00 7:30 10:10 10:40	✓LA FORTERESSE SUSPENDUE (G) 12:10 12:45 2:30 3:10 4:50 5:25 7:45 10:00
✓ATLANTIS: L'EMPIRE PERDUE (G) lun,mar 12:00 12:20 1:00 2:15 2:45 3:20 4:45 5:10 5:40	✓CRAZY/BEAUTIFUL (G) 12:35 3:00 5:15 7:35 9:55
✓7:10 9:35 mer,jeu 12:00 12:20 2:15 2:45 4:45 5:10 7:10 9:35	✓ANIMAL (V.F.) (G) lun,mar 8:00 10:10
✓LARA CROFT: TOMB RAIDER (V.F.) (G) Déconseillé aux jeunes enfants lun,mar 12:30 1:00 3:15 4:00 7:30 8:00 9:20 9:50 10:30 mer,jeu 1:00 4:00 7:30 9:20 9:50	✓ATLANTIS: THE LOST EMPIRE (G) 12:15 2:35 5:00 7:25 9:50
✓PEARL HARBOR (V.F.) (G) Déconseillé aux Jeunes Enfants 2:10 3:30 7:20 8:00	✓CATS & DOGS En attente de classement mer,jeu 12:40 2:50 4:55 6:50 9:00
✓FILM DE PEUR 2 En attente de classement mer,jeu 12:30 1:00 2:40 3:10 4:50 5:20 7:10 7:40 9:20 9:50	✓LARA CROFT: TOMB RAIDER (G) Déconseillé aux jeunes enfants 12:45 3:30 7:15 9:40
✓MOULIN ROUGE (V.F.) (G) lun,mar 12:50 4:10 7:00 7:30 10:00 10:25 mer,jeu 12:50 4:10 7:00 10:00	✓LE PACTE DES LOUPS (13+) Violence lun,mar 12:00 3:10 7:25 10:30 mer,jeu 7:25 10:30

Les Galeries de la Capitale TEL: 418-628-2455 5401 boul. des Galeries

✓INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) Déconseillé aux jeunes enfants 12:15 3:15 7:00 7:35 10:05 10:35	✓PEARL HARBOR (V.F.) (G) Déconseillé aux Jeunes Enfants 4:10 8:00
✓LARA CROFT: TOMB RAIDER (V.F.) (G) Déconseillé aux jeunes enfants lun,mar 12:15 1:10 2:40 3:30 7:15 7:30 9:40 10:00 mer,jeu 1:10 3:30 7:30 10:00	✓LA FORTERESSE SUSPENDUE (G) 12:15 2:35 4:50 7:20 9:35
✓SHREK (V.F.) (G) 12:40 3:00 5:10	✓FILM DE PEUR 2 En attente de classement mer,jeu 9:10 10:05 11:05 4:50 7:15
✓RAPIDES ET DANGEREUX (AUCUN LAISSEZ PASSER) (13+) 1:00 4:00 7:35 10:00	✓NUIT DE NOCES (G) lun,mar 12:20 2:45 5:00 7:20 9:50 mer,jeu 7:20 9:50
✓DR. DOLITTLE 2 (V.F.) (G) 12:30 2:30 4:30 7:00 9:00	✓ATLANTIS: L'EMPIRE PERDUE (G) 12:10 12:20 2:15 2:45 4:25 5:15 7:10 9:10
✓MOULIN ROUGE (V.F.) (G) 1:20 4:15 7:15 10:10	✓ANIMAL (V.F.) (G) lun,mar 7:30 9:30

GUIDE HORAIRES du 2 juillet au 5 juillet
© 2001 FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits réservés

✓SON NUMÉRIQUE



Musique de chambre à Sainte-Pétronille

JEUDI 5 JUILLET 2001, 20 H 30

Soirée Hydro
Alexandre Tselyakov, piano

Originaire de Russie, ce virtuose du piano a élu domicile au Canada. Riche d'une immense impressionnante de prix et de prestations à travers le monde, il sait capter son auditoire aussi bien par sa grande sensibilité que par son jeu brillant.

Mozart, Chopin, Rachmaninov



Réseau Billetech: (418) 643-8131
Information: (418) 828-1410

Municipalité de
Sainte-Pétronille

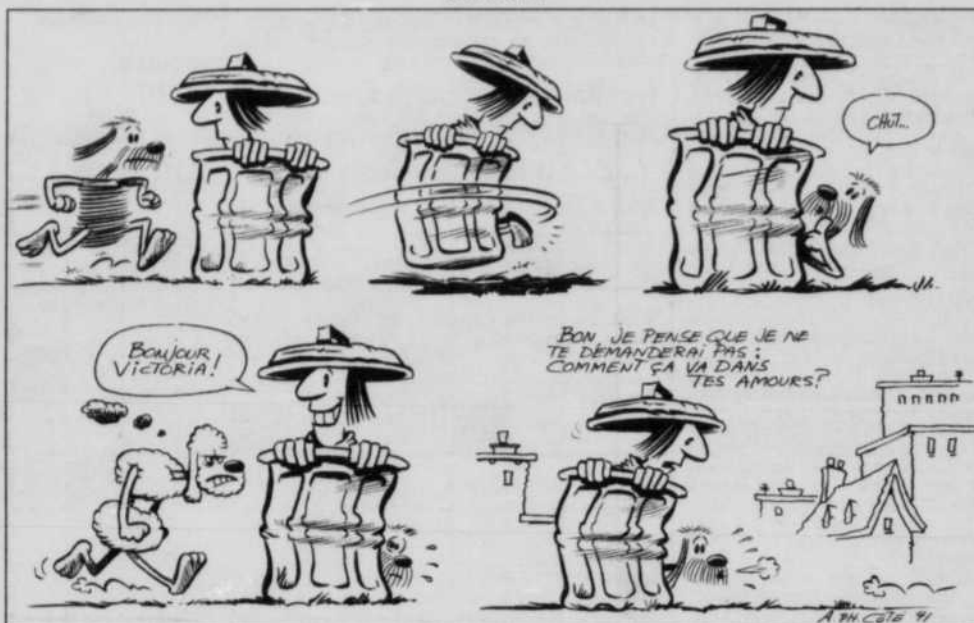


Caisse populaire Desjardins
L.O.

LE SOLEIL

LE COIN DE LA B.D.

BAPTISTE



LES NINOU



BEN



PEANUTS



LES GRIZZLIS



HAGAR L'HORRIBLE



DILBERT



POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE



GARFIELD



LES JUNGLES



BLONDINETTE



NO 4133

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

6 LETTRES — ARRIVER À L'HEURE

année	détour	laps	passé	sonner
avance			pendillon	
axe	électrique	marteau	pivot	temps
	éternel	matin	plombe	tocante
boîtier		midi	pressé	toquante
	gnomon	minute		tortue
cartel		mois	recul	tôt
clef	hâte	moment	régler	
coq	heure	monde	remontoir	vie
cycle	hier	montre	ressort	vite
	horloge	morbier	retard	
décan				
demain	index	oignon	seconde	

Solution du problème précédent: éblouissant

T	C	E	L	E	C	T	R	I	Q	U	E	T	I	V
O	O	C	S	I	D	P	L	E	T	R	A	C	H	B
V	Q	S	S	V	E	R	E	I	B	R	O	M	I	O
I	A	S	E	P	C	E	T	N	E	M	O	M	E	I
P	D	X	I	D	A	G	T	O	D	A	O	R	R	T
E	E	I	E	O	N	L	T	E	T	I	U	L	F	I
G	M	D	M	O	M	O	N	T	R	E	L	E	P	E
O	A	R	M	M	Q	R	M	T	H	N	L	L	S	R
L	I	O	E	U	I	E	D	N	O	C	E	S	O	E
R	N	A	A	S	A	N	E	R	D	C	E	L	C	N
O	X	N	S	N	S	E	U	E	E	R	A	N	O	N
H	T	E	N	P	L	O	T	T	P	L	A	N	I	O
E	A	E	D	C	M	O	R	R	E	V	G	T	T	S
N	E	T	Y	N	U	E	O	T	A	I	A	E	E	E
L	U	C	E	R	I	O	T	N	O	M	E	R	R	R

NO 1290

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- 1 - Précaution.
- 2 - Un fromage - Parme.
- 3 - Déshabillé - Antique - Iridium.
- 4 - Il s'enfuit du Labyrinthe - Boyaux d'animaux de boucherie.
- 5 - Chanson qui connaît un grand succès - Pourquoi.
- 6 - Peuple du sud-est du Nigeria parlant une langue du groupe kwa - Petite crêpe de riz fourrée - V. d'Italie (Vénétie).
- 7 - V. de Bolivie - Qui est en feu.
- 8 - Un mollusque - Do - Antimoine.
- 9 - Partie de la plantule des graines qui fournit la tige de la plante - Pieu aiguisé à une extrémité.
- 10 - Myope - Halo.
- 11 - Une génisse - Pesanteur (fig.).
- 12 - Se met d'accord (s') - Obstinée.

VERTICALEMENT

- 1 - Avertissement officiel de l'autorité ecclésiastique - Partie du pain.
- 2 - Divagation.
- 3 - Nickel - Avoir une issue favorable.
- 4 - Chiche - Segua.
- 5 - Entrave - Nouba - De là.
- 6 - Et le reste - Note - Grande antilope africaine.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

- 7 - V. du Japon - Enduit utilisé pour entourer les objets qui sont au contact du feu.
- 8 - Abrasif - Terre non semencée, préparée pour recevoir les semences d'automne.
- 9 - Traitent une plante de manière à l'empêcher de grandir - Dupée.
- 10 - Pron. pers. - Pondéré - Havre.
- 11 - Rapplique - Un grand arbre.
- 12 - Entre le bleu et le vert - Figure symbolique.

SOLUTION DU PROBLÈME 1289

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	O	D	E	L	I	N	E	M	E	N	T
2	E	B	E	N	E	A	P	O	G	E	E	
3	T	U	T	V	I	G	I	L	A	N	T	
4	E	S	E	R	I	N	E	E	R	I	E	
5	S	I	N	I	S	T	R	E	D	E		
6	T	E	T	E	A	C	L	S	I			
7	A	R	E	N	I	C	O	L	E	S	V	
8	B	S	O	T	T	I	S	I	E	R		
9	L	A	D	N	E	E	S	A	V	E		
10	E	P	U	L	I	S	S	A	L	E	S	
11	T	R	I	E	B	E	N	I	N	S		
12	N	E	S	S	R	E	S	I	S	T	E	

LE MERCREDI 4 JUILLET 2001

HOROSCOPE

Bélier : du 21 mars au 20 avril

Vous goûtez au plaisir de vous trouver sur la même longueur d'onde que les gens qui vous entourent. Même si vous êtes sur le point d'effectuer des changements, voire même un projet de voyage, débarrassez-vous des tâches routinières. Un proche ne se fera pas prier pour vous aider à hâter l'exécution de ces tâches.

Taureau : du 21 avril au 20 mai

La sécurité, sur tous les plans, c'est cela qui obsède actuellement. Vous cherchez très fort le moyen d'améliorer vos finances. Faites confiance aujourd'hui à votre première impression, que ce soit en amour, dans vos finances ou dans votre travail. Une personne chère se montre prête à vous soutenir et à vous témoigner sa sympathie.

Gémeaux : du 21 mai au 21 juin

Vous aurez l'agréable surprise de découvrir qu'une personne chaleureuse et amusante semble attirée par vous. Il est fort probable que vous passerez un agréable moment ensemble. Un secret important pourrait vous être révélé. Il faudra être d'une totale discrétion. Ce ne sont pas les biens qui rendent heureux mais le bon usage qu'on en fait.

Cancer : du 22 juin au 22 juillet

Une personne entre dans votre vie actuellement et pourrait bien la transformer complètement. À surveiller au cours des prochains jours. Vous venez tout juste de quitter un groupe pour passer à un autre, c'est en harmonie avec votre évolution présente. Les associations en général prennent une place plus importante dans votre vie.

Lion : du 23 juillet au 23 août

Vous vous sentez à l'aise et vous le manifestez. Vous devriez faire davantage attention à votre apparence physique. Parce que vous vous occupez sans cesse des autres

vous vous êtes un peu négligé. Vous n'avez pas besoin de tant vous impliquer dans des relations d'aide, de service en ce moment. Laissez les autres se battre un peu plus pour trouver leur bonheur.

Vierge : du 24 août au 22 septembre

Vous avez peine à vous maintenir sous le poids des obligations présentes. Sans aucun doute, les problèmes des autres prennent le pas aujourd'hui sur vos propres plans. Cependant vous vous sentez assez en sécurité avec ceux que vous connaissez et à qui vous faites confiance. Ne brusquez pas les choses.

Balance : du 23 septembre au 23 octobre

Vous savez exactement où vous allez. Vous contrôlez parfaitement votre situation avec autorité. Vous pourriez sûrement jouer un rôle de dirigeant dans bien des circonstances aujourd'hui. Continuez d'avancer et de prendre vos responsabilités. Ayez confiance. Votre vie amoureuse va bien et vous voyez l'avenir avec optimisme.

Scorpion : du 24 octobre au 22 novembre

Vous devez vous consacrer avec minutie à des occupations pratiques accaparantes. Vous ne pouvez vous soustraire à ce travail que vous avez laissé s'accumuler. Seul un labeur discipliné en viendra à bout. Vous ne manquerez pas de cœur à l'ouvrage et c'est avec un contentement croissant que vous vous rendrez jusqu'au bout de votre ouvrage.

Sagittaire : du 23 novembre au 21 décembre

Une mauvaise nouvelle récente vous inquiète. Il est important d'y faire face maintenant car votre réputation est en jeu. Changez de comportement, il faut sauver la situation. Essayez d'être moins matérialiste, vous verrez que vous êtes capable de dépasser vos problèmes. Le mariage est comme le melon, c'est une question de chance.

Capricorne : du 22 décembre au 20 janvier

C'est le moment d'agir à deux dans à peu près tous les domaines. Vous gagnerez en efficacité et en force d'organisation en

travaillant de près avec un partenaire ou un associé de longue date. Vous avez tout à gagner sur le plan financier. Le soutien de votre partenaire et de votre famille vous prouve concrètement qu'on croit en vous et qu'on vous souhaite un grand succès.

Verseau : du 21 janvier au 19 février

Des tensions et des émotions intenses dans votre sphère familiale aujourd'hui. Si vous vous trouvez entre deux camps qui s'opposent, ne vous sentez pas obligé d'en choisir un. Vous aurez plutôt avantage à tenter de concilier tout ce beau monde. Vous pourriez désamorcer les tensions en suggérant un loisir de groupe.

Poissons : du 20 février au 20 mars

Responsabilités lourdes et omniprésentes aujourd'hui, malgré votre ferme envie de vous distraire, de vous amuser. Vous ne pouvez passer à côté de quelques obligations pressantes que vous pouvez expédier assez rapidement. Vous aurez un peu de temps par la suite, pour vous amuser. Autant que possible, ne vous éloignez pas de chez vous.

3 lignes, 3 jours

174\$/par jour
(sur article de 100 \$ et moins)

844-4444

www.lescliks.com

Pour vendre vite

votre usagée

4 parutions 22^{38\$*}

pour seulement (plus taxes)

* 3 lignes, 3 journées régulières et Supermarché du lundi.

Pour
vendre
Par téléphone
844.4444

Rive-Sud et Côte de Beaurpré
686-3311
sans frais 1 866 686-3311
du lundi au vendredi
de 8h00 à 17h30

Par télécopieur
686-3322

Par courrier
Le Soleil
925, chemin Saint-Louis
C.P. 1547, succ. Terminus
Québec (Québec) G1K 7J6

Sur place
Du lundi au jeudi
8h30 à 17h
Vendredi 8h30 à 16h30

Sur internet
www.lescliks.com

Annonce incomplète?

DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE,

veuillez nous adresser votre annonce
ou pas à l'heure, il faut nous avoir le plus
tôt possible, car votre annonce ne se
trouve à la première parution. Nous ne
sommes responsables que du montant
facturé pour la période précisée.

LE SOLEIL se réserve le droit de
refuser ou d'annuler la publication de
toute annonce pour toute raison jugée
valable par la direction.

Délais requis
de parution

Annonces classées
ordinaires :

avant 17 h 00 du vendredi au samedi : avant 13 h
le vendredi pour publication du samedi.

Annonces classées
grands formats :

avant 16 h 00 tous les autres jours avant la date
de publication. Ajouter une journée de plus si
une reprise est nécessaire.

Corrections, annulations :
une semaine avant la publication.



098-349

IMMEUBLES

Visites libres 098

À VENDRE MAISONS SEULES

Ancienne-Lorette 100

Beauport 101

Cap-Rouge/St-Augustin 102

Centre-ville 103

Charlesbourg 104

Condominiums à vendre 105

Côte-de-Beaurpré/Le d'Orléans 106

Duberger/Le Saules 107

Lebourgneuf/Le Mesnil/ 108

Charlesbourg-Ouest 109

Limouliou 110

Loretteville/Neuchâtel 111

Montcalm 112

Rive-Sud 113

St-Émile/Lac-St-Charles/ 114

Stoneham/Lac-Beauport 115

Saint-Jean-Baptiste 116

Saint-Sauveur 117

Sillery 118

Val-Bélair 119

Vanier 120

Vieux-Port/Champlain 121

Vieux-Québec/Haute-ville 122

Banlieue et autres secteurs 123

RECHERCHE/ÉCHANGE 124

Reprises de finance 125

À VENDRE MAISONS À REVENUS

Ancienne-Lorette 150

Beauport 151

Cap-Rouge/St-Augustin 152

Centre-ville 153

Charlesbourg 154

Côte-de-Beaurpré/Le d'Orléans 155

Duberger/Le Saules 156

Lebourgneuf/Le Mesnil/ 157

Charlesbourg-Ouest 158

Limouliou 159

Loretteville/Neuchâtel 160

Montcalm 161

Rive-Sud 162

St-Émile/Lac-St-Charles/ 163

Stoneham/Lac-Beauport 164

Saint-Jean-Baptiste 165

Saint-Sauveur 166

Sillery 167

Val-Bélair 168

Vanier 169

Vieux-Port/Champlain 170

Vieux-Québec/Haute-ville 171

Banlieue et autres secteurs 172

Résidences personnes retraitées 173

RECHERCHE/ÉCHANGE 174

Reprises de finance 175

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets-condos/villégiature 200

Fermes 202

Maisons de campagne 204

Maisons mobiles et usinées 206

Terrains 208

Terres 210

Villégiature hors Québec 212

RECHERCHE/ÉCHANGE 214

PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES

Bureaux 230

Bureaux à frais partagés 232

Commerces 234

Entrepôts 236

Locaux 238

Propriétés commerciales 240

RECHERCHE/ÉCHANGE 242

Services immobiliers 245

À LOUER LOGEMENTS

Ancienne-Lorette 250

Beauport 251

Cap-Rouge/St-Augustin 252

Centre-ville 253

Charlesbourg 254

Condominiums à louer 255

Côte-de-Beaurpré/Le d'Orléans 256

Duberger/Le Saules 257

Lebourgneuf/Le Mesnil/ 258

Charlesbourg-Ouest 259

Limouliou 260

Loretteville/Neuchâtel 261

Montcalm 262

Rive-Sud 263

St-Émile/Lac-St-Charles/ 264

Stoneham/Lac-Beauport 265

Saint-Jean-Baptiste 266

Saint-Sauveur 267

Sillery 268

Val-Bélair 269

Vanier 270

Vieux-Port/Champlain 271

Vieux-Québec/Haute-ville 272

Banlieue et autres secteurs 273

Maisons à louer 274

Résidences personnes retraitées 275

À partager : maison ou logement 276

RECHERCHE 277

À LOUER CHAMBRES

Ancienne-Lorette 300

Beauport 301

Cap-Rouge/St-Augustin 302

Centre-ville 303

Charlesbourg 304

Côte-de-Beaurpré/Le d'Orléans 305

Duberger/Le Saules 306

Lebourgneuf/Le Mesnil/ 307

Charlesbourg-Ouest 308

Limouliou 309

Loretteville/Neuchâtel 310

Montcalm 311

Rive-Sud 312

St-Émile/Lac-St-Charles/ 313

Stoneham/Lac-Beauport 314

Saint-Jean-Baptiste 315

Saint-Sauveur 316

Sillery 317

Val-Bélair 318

Vanier 319

Vieux-Port/Champlain 320

Vieux-Québec/Haute-ville 321

Banlieue et autres secteurs 322

Résidences personnes retraitées 323

Chambres et pensions 324

RECHERCHE 325

AMÉLIORATION ET ENTRETIEN DES PROPRIÉTÉS

Aménagement terrain 370

Chauffage/climatisation/ 371

ventilation 372

Décoration intérieure 373

Dénégement 374

Entrepreneurs 375

Entretien/réparation 376

Extinction 377

Matériaux 378

Stores-fenêtres 379

Systèmes d'alarme 380

Traitement d'eau 381

MARCHANDISES ET SERVICES

Accessoires de parterre 395

Alimentation/aliments naturels 396

Ameublement/appareils ménagers 397

Animaux 400

Antiquités 403

Appareils orthopédiques 404

Artisanat 407

Assurances 409

Bois de chauffage 410

Cabanons 411

Cellulaires 412

Coin du bébé 413

Cours/perfectionnement 415

Covoiturage 416

Croissance personnelle 417

Déménagement/transport 418

Échanges téléphoniques 419

et autres 419

Équipement de bureau, 420

commerce et restaurant 421

Entreposage divers 422

Foyers/poèles à bois 423

Généralistes 424

Machines à coudre 425

Marchandises diverses 427

Marchandises en gros 428

Marchés aux puces 429

Mariages/réceptions 430

Massages - thérapeutes 431

Massages - autres 432

Médecines alternatives 433

Escortes 435

Noël 436

Ordinateurs/Internet 440

Outillage 442

Piscines et accessoires 443

Photographie 444

Rembourrage 445

Santé-Esthétique 446

Services spécialisés 447

Souffleuses-tondeuses 448

Systèmes de son/ 449

télévision 449

Tableaux-encadrements 450

Tapis-carrelages 452

Tapis-carpets 453

Transport demandé 454

Ventes de garage 456

Vêtements 457

Vidéos 458

RECHERCHE/ÉCHANGE 459



370-388

AMÉLIORATION
ET ENTRETIEN
DES PROPRIÉTÉS

Aménagement terrain 370

Chauffage/climatisation/ 371

ventilation 372

Décoration intérieure 373

Dénégement 374

Entrepreneurs 375

Entretien/réparation 376

Extinction 377

Matériaux 378

Stores-fenêtres 379

Systèmes d'alarme 380

Traitement d'eau 381



390-459

MARCHANDISES
ET SERVICES

Accessoires de parterre 395

Alimentation/aliments naturels 396

Ameublement/appareils ménagers 397

Animaux 400

Antiquités 403

Appareils orthopédiques 404

Artisanat 407

Assurances 409

Bois de chauffage 410

Cabanons 411

Cellulaires 412

Coin du bébé 413

Cours/perfectionnement 415

Covoiturage 416

Croissance personnelle 417

Déménagement/transport 418

Échanges téléphoniques 419

et autres 419

Équipement de bureau, 420

commerce et restaurant 421

Entreposage divers 422

Foyers/poèles à bois 423

Généralistes 424

Machines à coudre 425

Marchandises diverses 427

Marchandises en gros 428

Marchés aux puces 429

Mariages/réceptions 430

Massages - thérapeutes 431

Massages - autres 432

Médecines alternatives 433

Escortes 435

Noël 436

Ordinateurs/Internet 440

Outillage 442

Piscines et accessoires 443

Photographie 444

Rembourrage 445

Santé-Esthétique 446

Services spécialisés 447

Souffleuses-tondeuses 448

Systèmes de son/ 449

télévision 449

Tableaux-encadrements 450

Tapis-carrelages 452

Tapis-carpets 453

Transport demandé 454

Ventes de garage 456

Vêtements 457

Vidéos 458

RECHERCHE/ÉCHANGE 459

Ameublement/appareils ménagers 399

Animaux 400

Antiquités 403

Appareils orthopédiques 404

Artisanat 407

Assurances 409

Bois de chauffage 410

Cabanons 411

Cellulaires 412

100-140

À VENDRE MAISONS SEULES

101

Beauport

PRES fleuve et piste cyclable, nouveau produit impeccable, garage, 3 chambres à l'étage, bois franc, toute rénovation direct propriétaire 821-9305

102

Cap-Rouge / St-Augustin

VUE SUR FLEUVE
Cap-Rouge, Pamphile Lemay, spacieuse, moderne, grande fenestration, complètement rénovée, seulement 299 000\$. 575-9901, 575-9902

104

Charlesbourg

BUNGALOW rénové, 3 chambres + 2 au sous-sol, bois franc, céramique, paysager, près services, 623-9079
COTTAGE anglais, 26x26, construction neuve, bois franc, céramique, autres extra, terrain 73x120, 130 500\$, taxes incluses, au 7509 Du Marigot, 561-9878
IDEAL professionnel, 3 chambres, revenu ou bureau. Réfaite à neuf, Échange. Vue, pas voisin arrière, 564-1331

105

Condominiums à vendre

À MÉRICK, 1385 p.c., 3 chambres, côté fleuve, accès jardin, 2 stationnements int., 229 000\$, libre rapidement. David Gagnon, RE/MAX Carrefour Duplessis, D.G. courtier imm. 657-8004 www.TocTocToc.com

À 2 pas Parc St-Roch et Enap, maison ville 1240 p.c., 2 étages, entrée privée, patio sur jardin int., parking int., possible, garantie ACQ. Égan courtier immobilier 683-4403

À DE VINCI, STE-FOY, 2 condos neufs 2 chambres, 2 salles bains, 7e et 8e étage, possibilité bois franc, 652-9112

À STE-FOY, 2 chambres, secteur Du Vallon coin Quatre-Bourgeois / Noël-Carter, Guy, 651-3636 ou 573-6161

CHARLESBOURG, grand 4½ dans 8 unités, planchers béton, sécurité, portepatio, libre juillet, 53 500 \$ frais de notaire inclus, 573-1742, 628-4744

EXCEPTIONNEL

STE-FOY, 1387 p.c., décor soigné 125 000\$, 3 chambres, 450-676-4182

4½ AU MONCTON, face aux Plaines, à voir, stationnement, 681-4658

JARDINS MÉRICK, vue sur le fleuve, appartement luxueux, grande fenestration, verrière, 2 chambres à coucher, 1210 p.c.

Réseau Immobilier Unique, J.G. Denault courtier agréé, 873-2945

MÉRICK, luxueux 1290 p.c., vue fleuve, décoration professionnelle, 2 chambres, 2 parkings int. et, 249 000\$, 527-4908

MONCTON, condo, 1 chambre, verrière, patio, ensoleillé, stationnement int., vue sur les Plaines, 527-9700.

MONTCALEM

Nouveau, magnifique vue Laurentides, 2 chambres, ciel en laiton.

ST-JEAN-BAPTISTE

Nouveau, 6 1/2, restauré, cour, garage, libre rapidement.

Nouveau, 5 1/2, haut de duplex, vue, 69 000 \$, libre.

GAËTANE TURGEON 687-3211 / 522-4600

Re/Max 1er Choix courtier immobilier

PRÉS Plaines, bien situés, 2 grands condos, Fraser 1800 p.c. et Brown 1900 p.c., Yves Massicotte 683-9024, 687-3211

Re/Max 1er Choix courtier immobilier

QUEBEC - centre-ville loft-condo sur cour int., terrasse, parking int., 925 pi. ca., bois franc, mur de brique, ascenseur, 1999, 87 000\$, 522-5611

STE-FOY, libre imm., condo tout béton, 3 chambres, foyer salon, grande salle de bains, douche, 3 stationnements, Jacques Dugal 653-5353, RE/MAX Fortin Delage courtier immobilier.

VIEUX-PORT, NOUVEAU PLACE DU MARCHÉ, BEAU 3 1/2, DERNIER ÉTAGE, VUE MARINA, MARCHÉ, STATIONNEMENT, 71 500 \$, Margot S. Fortin, courtier immobilier 652-3931.

VIEUX-PORT DE QUEBEC
Vente rapide, magnifique 4½, vue exceptionnelle sur fleuve, 220 000\$ 682-2722, 455-5691

www.bernarddesgagnés.com
FLEUVE ET PLAINES
DE BERNIERES, 15e étage, rénové, 2 chambres, parking et piscine intérieurs. Bernard Desgagnés 687-3211

RE/MAX 1er Choix D.G. courtier immobilier

106

Côte de Beauport

ANGE-GARDIEN 8½, urgent: 822-3582 68 000\$ www.directduproprio.com/4629

108

Lebourgneuf / Le Mesnil / Charlesbourg-Ouest

MESNIL, maison à paliers, 4 chambres, 2 salles de bains, lattes d'érable, céramique, grande galerie, piscine, cabanon, 118 900\$, 627-4866.

110

Loretteville / Neufchâtel

À LORETTEVILLE ou Québec, isolé, jumelé, neuve, maison modèle à visiter! Guy (651-3636) ou (573-6161)

MAISON meublée à neuf, 4 chambres bois franc, céramique, interblocs, 648-9292

SECTEUR très recherché, 4 chambres, sans voisin arrière, lattes d'érable partout, fenestration/foit neufs, rapport qualité prix exceptionnel, paysager, 108 000\$, Charlie Monroe, Sutton Pro, 650-5288.

NEUFCHÂTEL, grand jumelé à l'état neuf, grandes pièces, terrain bien aménagé, 3 chambres, près de tout. Rapport qualité-prix exceptionnel. Charlie Monroe Sutton Pro courtier immobilier 650-5288

111

Montcalm

ST-SACREMENT
Duplex dans secteur recherché, 1X51/2 et 1X61/2, cour, bois franc, Revendu 1140 \$/mois idéal proprio occupant.

GAËTANE TURGEON 687-3211 / 522-4600

Re/Max 1er Choix courtier immobilier

112

Rive-Sud

À 832-6123, 653-0955

ST-NICOLAS, 5 min. Ste-Foy, maison seule 4 chambres, ensoleillée, 2 douches, planchers bois franc, cabanon, impeccable, 96 400 \$.

À 832-6123, 653-0955

ST-MARGUERITE, unifamiliale 1987, à 10 km de la 73, 5 chambres, sous-sol fini, garage, terrain 100x125 130 000\$ Soir: (418) 935-7084

À ST-LAMBERT, unifamiliale, 1994, centre du village, sous-sol fini, garage fermé, petit cimenté, 8 pièces, Acheteur sérieux: 889-9007

À ST-APOLLINAIRE 31 Terry Fox, maison plain pied, 18 ans, garage, piscine creusée, 2 chambres, 881-3784

À ST-ROMUALD, bungalow neuf 3 chambres, 95 500 \$ taxes incluses, près de tout, 836-4495, 831-0736.

À LÉVIS, construction 1945, 2 étages, cabanon, piscine, 62 000\$, 833-5762

AU BORD DU FLEUVE, à Lévis, grand terrain partiellement boisé, plage, style californien, 2,000 pi. de plancher, 15 min. Pl. Laurier, 197 500 \$, 653-6090

ST-NICOLAS, urgent de vendre, vue extra sur fleuve, vastes pièces, foyer, 3 chambres, garage double, piscine creusée, faites votre offre... 298 000\$. Nathalie Côté 832-1001, Re/Max Avantages Inc. courtier immobilier

ST-ROMUALD, secteur Sévigny, maison 26' x 40', neuve, avec revenu bail 3 ans, planchers bois et céramique, armoires finies bois, terrain gazonné avant 839-6038

ST-ROMUALD, 3 chambres, environnement naturel exceptionnel, 839-7782

113

St-Émile / Lac St-Charles

A STONEHAM, MAISON mobile sur grand terrain, 26 000\$ 848-3852

116

Sainte-Foy

À STE-FOY, isolé, jumelé, neuve, ensoleillé, maison-modèle à visiter! Guy (651-3636) ou (573-6161)

MAISON meublée à neuf, 4 chambres bois franc, céramique, interblocs, 648-9292

SECTEUR très recherché, 4 chambres, sans voisin arrière, lattes d'érable partout, fenestration/foit neufs, rapport qualité prix exceptionnel, paysager, 108 000\$, Charlie Monroe, Sutton Pro, 650-5288.

118

Sillery

HABITAT MAGUIRE, maison de ville sur 3 niveaux, coquette, jardin, lieu paisible, verdoyant, près de tout, 138 000 \$

DANIELLE THEMENS 694-1221

LMG courtier immobilier

HOLLAND, 240x30, 3 étages, 3 chambres piscine creusée, cour ouest, 527-1462

NOUVEAU! Maison de ville formule condo, sur 2 niveaux, 3 chambres, piscine, VUE FLEUVE, 80 000\$ nég. Jacques Dugal 653-5353, RE/MAX Fortin Delage courtier immobilier.

119

Val-Bélair

À VAL-BÉLAIR, sortie Ste-Geneviève, belle maison à paliers, moderne, spacieuse, sous-sol aménagé, garage et espace atelier, Terrasse, cour à l'ouest.

DANIELLE THEMENS 694-1221

LMG courtier immobilier

COQUETTE maison de ville, 2 niveaux, 2 chambres, 65 000 \$, 847-0820.

123

Banlieue et autres secteurs

À L'ILE VERTE maison meublée, en campagne, vue sur la mer: 818 898-2994

150-189

À VENDRE MAISONS À REVENU

151

Beauport

À 172-176 Matte, duplex jumelé, 4x5½, revenu 31 400\$ par année, 7000\$ en bas de l'évaluation, 667-3395

158

Lebourgneuf / Le Mesnil

Charlesbourg-Ouest

LE MESNIL, jumelé très ensoleillé, décor au goût du jour, foyer, piscine, terrain fleur. Faut voir! Jeanne Doyon 627-1413, Diane Thivierge courtier.

159

Limoulu

STE-ODILE, du proprio, 4 logis, central, facile d'accès, cause retraite, 623-4709, 571-7189.

160

Loretteville / Neufchâtel

À LORETTEVILLE du proprio, 4 logements tous loués: 623-2956 Pierre

161

Montcalm

AV. MONK, 4 logements, très grands, bel immeuble, rentable, garage, 225 000\$. 663-4216, 661-4366

162

Rive-Sud

ST-NICOLAS, 4 logements, tous loués, 199 000 \$, 837-8677.

200-214

AUTRES PROPRIÉTÉS

200

Chalets-condos / villégiatures

À VENDRE OU À LOUER! Lac St-Joseph D.R.A.P.: maison mobile 12' x 40' sur 2 terrains, habitable à l'année, poêle à combustion lente, semi-meublé, cabanon, possibilité d'échange avec valeur équivalente. 661-3537 ou 849-0584

À STONEHAM, à vendre chalet 3 c.c. meublé, 2 salles de bains, foyer, terrain boisé, aussi condo 2 et 3 c.c. meublés, à vendre ou à louer, été, mois, 839-3922.

À louer chalet, bord du lac Kénogami, 20 min. du lac St-Jean, tout inclus, plage sable fin, 475\$/sem 4 pers. 505 pers. supplémentaire, tél. 838-1542

À LOUER, 430 Plage St-Laurent, Cap-Rouge, pour 1 ou 2 personnes, 2505 sem., 658-6877.

A vendre, chalet Lac Perreault, 2 étages finis, entièrement meublé, habitable année, bord eau, ponton inclus, (418) 277-2756

À MIGUASHA, Gaspésie, chalet à 300 pi de la mer, tout meublé, à louer à la semaine. (418) 364-3783 soir

À LAC Beauport chalet suisse, foyer tout équipé, jour, sem., 849-0004

À LOUER, 2 chambres, équipé, lac, pédales, foyer, 45 min. Québec, 683-6228

À LAC SEPT-ÎLES, à vendre - à louer, bord de l'eau, 873-4753

À LOUER Lac 3 Castors, tout inclus, 5 min du Mont Ste-Anne 826-1591, 529-7545

À 849-3849, Stoneham, 20x30, à l'année fosse neuve, meublée, 39 900\$ ferme.

A vendre chalet bord lac, près Ste-Ford, terrain 20 000 p.c. 418-335-6205

AU bord Lac Sept-Îles, 30 min. de Québec, 2 chambres, idéal famille, sem. 500\$, libre août, 648-9490

AU bord de l'eau, à Rivière-à-Pierre, pour un couple, 323-2005, 872-2457

CHALET à louer au Lac St-Jean. 622-2568

CHARLEVOIX, chalet à louer. Foyer, lac de pêche privé, endroit paisible. Soir 1 (418) 434-2301

CONDO vacances, Magog sur le lac, 2 chambres, piscine int./ext., à la semaine (spécial juillet 7 au 14: 800\$), tout compris. (450) 263-2129

FOSSAMBAULT, chalet, cachet, terrain 30 000 p.c., accès lac, 69 000\$, 875-2729

LAC ST-JEAN, à 2h de Québec, face au lac, chalet à louer, plage sable, 418-548-3881, 418-540-3894.

LAC AYLMER bord de l'eau, 3 chambres à coucher, 418-334-1719, 418-449-3034, 418-449-1990

LAC ST-JOSEPH, bord lac, à vendre, lotte de parc 39 pi avec terrain, 682-1101

MAGNIFIQUE chalet à louer du 6 au 13 juillet, 45 min. de Québec, 862-2055

MONT STE-ANNE, villa suisse à louer, 13 juillet au 13 août, 2 séjours, 2 salles de bains, 2 chambres à coucher, très ensoleillé, 655-6656.

MONTMAGNY, chalet-studio, vue fleuve, 325\$/sem., 652-0533, cell. 572-5554

MONTMAGNY, bord fleuve, face aux lacs, à louer sem. ou mois, 656-0192

RANG du Nord, St-Raymond, 2 chambres, meublé, 22x36, terrain 300x400, 35 000 \$, (418) 337-8126 après 18h.

ST-JOSEPH DE LA RIVE, bord fleuve, chalet-maison pour 7 personnes, à louer du 15 au 30 juillet, 529-9473

202

Fermes

ACHETERAIS FERME dans Lotbinière, tél. 670-2979

FERMETTE maison ancestrale, 6 000 000 p.c., écurie, grange, terre à bois, 15 min. de Québec 692-5176

204

Maisons de campagne

A qui la chance! Rive-Sud, borné rivière, cottage de rêve 4 chambres, services, terrain 26 000 p.c. Rte des lacs, 882-6857

208

Terrains

À ST-ROMUALD 19 terrains pour bi-familial jumelé (4 logis), secteur boisé, près services et pont, facilité de financement. À VENDRE.

Pierre Lablanc et François Quesnel 832-1001

RE/MAX AVANTAGES INC. courtier immobilier agréé

À BEAUPORT CHARLESBOURG ST-ÉMILE 50 terrains prêts à construire BEAUPORT 2 terrains pour garderie et foyer personnes âgées.

LAC BEAUPORT 1 terrain à 300pi du lac Du proprio: 654-5649, 849-2708

À CHARLESBOURG: 3 terrains haut de gamme pour maison unifamiliale, secteur Montagne des Roches, prêts à construire (superficie 6325 p.c. et +) bien situés. Direct proprio, 861-2711

À VENDRE, terrains boisés au bord de la rivière, idéal pour chalet, roulotte ou maison. Situés à St-Raphaël 30 minutes de Lévis 833-0282

À VENDRE, boisés, plusieurs terrains, 165' façade, bordure Lac à l'Angeville: 50 000' ca. & + lac avec truites 1 (418) 277-2093 http://come.to/stidor

À ST-JEAN-CHRYSS, ST-ROMUALD terrains pour unifamiliale, près école et parc, prêts à construire, promotion fin de projet, 839-0100

À ST-TITE DES CAPS, terrain commercial approximativement 985 000 pi. ca. avec bâtiments, 823-2906 - 572-1670

À ST-ÉMILE et Val-Bélair, boisés ou non, prêts à bâtir, 527-1179.

À Charlesbourg, rue de la Corbe, beau boisé, façade 60', 261-2234

À ST-ÉMILE, boisé, près du parc, sans voisin arrière, 261-2521, 847-2521

57e, CHARLESBOURG, contigü Atrium, 230 302 p.c., 3.995\$/p.c. David Gagnon, RE/MAX Carrefour Duplessis, D.G. courtier immobilier 657-8004. www.TocTocToc.com

FACILE À CONSTRUIRE
Secteur de prestige Roc Pointe 3km des ponts, terrains boisés, accès fleuve, 836-5555, 563-5000.

LAC ÉMERAUDE Ch. Portneuf, grand terrain sur le bord du lac. Aussi, 2 arpents boisés avec accès au lac, 1-418-277-2564. Prix spécial.

LAC ST-AUGUSTIN SUD, rue de l'Héritière, terrain 75x100, résidentiel, prêt à bâtir, 672-5753

LÉVIS, terrains pour unifamiliale et jumelé, tél. 837-0069.

ST-ÉTIENNE, Rive-Sud 6 min des ponts, 12 000 p.c., boisé, piste cyclable 832-0204

ST-JEAN L.O. 3 TERRAINS entre 18 000 et 23 000\$ vue sur le fleuve, 829-3672

ST-NICOLAS
Terrains boisés, électricité souterraine, prêt à construire, financement maison, 836-8955, 863-8000.

2 TERRAINS prêts à construire, Lac St-Joseph, 11 700' chacun, évaluation 15 000\$, échange acceptée, financement par proprio, 17,500\$, 656-0706

210

Torres

LOT À BOIS, situé dans le secteur Lac Etchemin, superficie 56 arpents zone blanc, sur route asphaltée, inf.: heure des repas 418-228-4336

RECHERCHE immédiatement terre et ou coupe de bois payons contenant immédiatement 1-514-239-7520

ST-ROMUALD, 19 terrains bi-familial ou 4 logis. Aucun paiement avant fin construction. Prendrait échange immeuble.

FRANÇOIS QUESNEL 832-1001

Re/Max Avantages courtier immobilier

212

Villégiature hors Québec

À LOUER - condo Floride, Waterside Village; 418-259-2209

MONT STE-ANNE, superbe 5½ neuf, piscine, foyer, terrasse, 600\$/sem 575-0688

POMPANO BEACH AQUA MAR, 27 Condos, sur intracoastal, 700 pi de la mer, 954-943-8800 Mme. Giguère M. Gagnon 450-688-8156

230-245

PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES

230

Bureaux

À 681-8151

BUREAUX

QUÉBEC - STE-FOY - VANIER CHARLESBOURG - LÉVIS DE 250 À 10 000 P.C. PLUS

COMINAR

250-288**À LOUER
LOGEMENTS****251**

Beauport

**PLACE
ÉVANGÉLINE**

1^{er} août, 3^{er} 4^{er} octobre
Chaudières, éclairés, buanderie,
cuisine, ascenseur, piscine,
stationnement intérieur et exté-
rieur, construction béton à l'é-
preuve du feu, près centre
d'achats et hôpitaux.

663-2771

SUPER SPÉCIAL, 3^{er} juil.
MANOIR Salaberry Site excep-
tionnel, tranquille chauffé, eau chaude
piscine, etc., sélectionné, 667-7291.

UNIQUE RUE DE LA FALAISE
2 Grands 4^{es}, 2 grands 7^{es} neufs,
disponibles 1^{er} oct., 520-1023

252

Cap-Rouge / St-Augustin

À CAP-ROUGE, 1308 Provencher
3^{es} 4405 tout inclus, 878-4831.

5^{es} NON chauffé, non éclairé, 550\$/
très propre, après 18h: 656-0108

HAVRE-ST-FÉLIX, 4^{es} condo, vue fleuve,
garage, piscine, 1^{er} juil., 1000\$, 652-9416

RUE des Landes, 3^{es} libre, 350\$/
non chauffé, non éclairé, 872-8401, 681-6795

VUE FLEUVE, Plage St-Laurent 5^{es}
semi-meublé, juillet, 950\$ 844-3391

253

Centre-Ville

A 802-TOIT (8648)

3^{es} - MEZZANINE
jean_savard@hotmail.com

A 575-0688, beaux grands 2^{es} - 3^{es} cer-
tain couc, balcon, sécuritaires, tranquille.

A 628-0711, loft, 275\$
1^{er} 220\$/ 3^{es} 300\$

3^{es} IDÉAL étudiant, sept. à juil.,
345\$, entrée lav. séch., 529-8685

TOUT COMPRIS, Arago E. près Langlois, 5^{es}
dans Coop d'habitation, 433 S, 529-5015

254

Charlesbourg

A 627-3033, coquet studio semi-
meuclé, eau chaude, stationnement,
intercom, 480\$, 6e Ave O., Juillet.

A 623-4006, 622-0910**AOÛT - SEPTEMBRE**

4^{es} dernier étage
insonorisé, moderne

623-4006, 622-0910**A ABSOLUMENT VISITER**

SEIGNEURIE HENRI-BOURASSA
Superbes 1^{er} à 4^{es} à partir 375\$

Béton, ascenseur, piscine, tennis
près pistes cyclables et des services

627-2052

A BOUL. Mathieu, 3^{es}, entrée lav./séch.
465\$ tout compris, 265-4544, 622-4544

3^{es} DANS ancien monastère, vue ville,
libre rapidement, 626-6714, 881-4423

**FAUBOURG
DE L'AUVERGNE**

4^{es}, 1^{er} août, 1^{er} octobre,
style condo, insonorisé,
centre sportif, site enchanteur

4470, Place Le Monastère, 627-4358

4^{es} RUE DE NEMOURS, libre imm.,
560\$ tout compris, 626-3727

4^{es} JUILLET
Bois franc, tout compris, superbe
628-4641, 871-2499

4^{es}, LIBRE JUILLET
Près Atrium et autobus
667-2638

URGENT superbe grand 3^{es} style
condo, stationnement int., ascenseur,
mini-gym, piscine creusée ext., sona,
billard, caméra surveillance,
590\$/mois 261-9150 628-1197

255

Condominiums à louer

A 5 min. Pl. Laurier, 4^{es} style condo,
constructions neuves, planchers béton,
entrées privées, superficie 1150 p.c.,
armoires couleur au choix, planchers
bois, céramique, insonorisation su-
périeure, vue sur l'eau, 790\$ 839-9423

A 650-9008, Ste-Foy. Très luxueux,
superbes 1, 2 ou 3 chambres, mar-
bre, bois franc, foyer, meubles ou
non, piscine, stationnement int., sec-
teur boisé. Bail long terme.

A VOIRI BEAU MEUBLÉ
Vieux-Port, 3^{es} tout fourni, parking int.,
immeuble de qualité, vue fleuve,
ascenseur, climatisé. Alain 692-1600.

À LOUER, grand condo 4^{es} très
propre, vue côté jardin, près tous
les services, tél. 580-1852.

À 802-1364 Le Mistral Ste-Foy grands 3^{es}
4^{es} près services, piscine int., parking

AU COEUR DE STE-FOY (LIBRE ET JUIL.)
3^{es} à 6^{es} Vue spectaculaire. A voir
Piscine int., possibilité meublé, Gym. et
Haut de Gamme. 802-0266, 802-1364

LAC BEAUPORT, condo meublé (ou à
vendre), au pied des pentes de ski,
4 chambres, air climatisé, aspirateur
central, 655-7871, tracy@hotmail.com

LE ST-AMABLE, dernier étage, grand
1 chambre, rénové, 850\$/mois.

Yves Massicotte 683-9024, 687-3211

Re/Max 1er Choix courtier immobilier

LE MISTRAL, Ste-Foy, 3^{es} / 6^{es}, piscine,
stationnement ext., 795\$, 831-9628

MONTCAUM, magnifique, 5^{es}, garage
int. 900\$, près des services, octo-
bre possible sept., 681-0908, 576-6931.

PLACE ROYALE, studio meublé, 3^{es}
étage, ascenseur, cachet, libre 450\$.

ODETTE D. BRETON
COURTIER IMMOBILIER 627-3333

STUDIO SEMI-MEUBLÉ, luxueux,

550, Grande-Allée Est, 841-0886.

STONEHAM, 4^{es}, 5^{es} neufs, vue pen-
tes près golf, foyer, 12 mois, 848-6628

VIEUX-PORT
MEUBLÉ 4^{es} tout équipé, vue fleuve,
garage, 1,600 \$/mois. AUSSI

SUPERBE LOFT semi-meuclé, 750 \$ /
mois non chauffé non éclairé 692-3931

VUE SUR FLEUVE, 2 min. des ponts,
construction neuve, 4^{es}, foyer, bain
podium. 834-6730 / 559-5958

259

Limoulu

A STE-ODILE, dans 4 logis grand 3^{es}
chauffé, non éclairé 450\$, rénové,
libre 622-8444 après 17h

A STE-ODILE, 4^{es} rénové, calme,
bois franc, références exigées.
Sur rendez-vous 627-2909.

A accès cégep, 2^{es}, buanderie, par-
king, bois, céramique, 656-9137

AOÛT, 4^{es} 510\$ chauffé
eau chaude. France 523-7921

BENOÎT XV, 3^{es}, 4^{es} rénovés,
chauffés, eau chaude fournie, inso-
norisés, belle fenestration, grand
balcon, stationnement. 649-7209.

TRIPLE X, 4^{es} Bois franc, cou-
verture privée, 480\$ chauffé, 648-
2627, (450) 647-0858 (frs viés).

260

Loretteville / Neufchâtel

À DECELLES
Beau grand 3^{es} - 430\$ tout compris,
rénové, service conciergerie, calme in-
tercom, près des services. 843-2343.

PRES bd l'Orme, 4^{es} dans Coop, très
belle vue, 500\$ tout compris. 840-0244

3^{es} SEMI-MEUBLÉ, chauffé, éclairé,
345\$, maison privée. 843-0663

WENDAKE, 3^{es} tout compris, person-
nes responsables, 375\$, 843-3758

261

Montcalm

A 2 PAS GRAND THÉÂTRE
1095 AMÉRIQUE FRANÇAISE

Appartements modernes
de qualité supérieure
tranquille et sécuritaire

5^{es} - 850\$, libre 1^{er} août
3^{es} - 635\$, libre 1^{er} oct.

643-3335 ou page 101-2697

A LA TOUR ST-JEAN, studio, 3^{es}, 4^{es},
planchers bois ou tapis, ascenseur,
intercom, piscine et stationnement
intérieurs, mini-gymnase, libre août
ou après, 529-0227

A 681-5872
CHEMIN STE-FOY

1^{er} LIBRE, semi-meuclé, chauffé,
bois franc, ascenseur, parking, face
hôpital St-Sacrement.

A 529-0089 * LE ST-LAURENT
** POUR LE PRESTIGE **

Vue magnifique, piscine et plus...
802-1364 www.dcmp.qc.ca

A 1045 Belvédère, luxueux 4^{es}, avec
meubles et décor de prestige à ven-
dre, garage int., piscine ext., libre
juil., 850\$/mois. 686-9078

A 687-2610 - 24h
www.abi.ca

LE LAURIER

Tél. 573-4144

600 av. Laurier, (sur les Plaines),
portier, terrasse, stationnement.

1 ET 2 CHAMBRES
* 3^{es} court terme, literie, vaisselle

LE MONTMORENCY

Tél. 573-4144

165 Grande-Allée Est, portier, cof-
feuse, piscine, terrasse, parqueterie,
stationnement, près des services

STUDIO 1 ET 2 CHAMBRES

PLACE DES BRAVES

Tél. 573-4140

846 Chemin Ste-Foy (sur canal), sta-
tionnement, promotion, sauna,
dépanneur, près des services

STUDIO, 1 ET 2 CHAMBRES

SAMUEL DE CHAMPLAIN

Tél. 573-4144

350, Ch. Ste-Foy, stationnement
int., piscine 18e étage, vue super-
be, parqueterie, près des services.

1 CHAMBRE

A HABITAT

435-440

NOUS VOUS PROPOSONS
DE BEAUX GRANDS

2^{es} 3^{es} 4^{es} 5^{es}
CALME ET SÉCURITAIRE

piscine
soins infirmiers
stationnement int.

cafétéria
dépanneur
salle de
conditionnement

salon de coiffure
services bancaires
inclus le chauffage
et l'électricité

Au cœur du quartier
Montcalm
et près de
tous les services

687-1123

A 527-9170: 1^{er} 2^{es}: demi-sous-sol,
310\$ à 395\$ par mois, 765 Ch. Ste-Foy,
844 Mad. Verchères. 850 des Jésuites.

A 1199 CHEMIN STE-FOY, 1^{er} - 2^{es},
chauffés, éclairés, eau chaude,
meubles, parking. tél. 580-6313.

A 2 pas Théâtre, Plaines, tout inclus, 1^{er},
2^{es} juil. 2^{es} juil. 295\$ à 395\$, 647-2825

APP. LE CLARIDGE, espaces à bu-
reaux à louer, 529-5458, 621-7281

AU SEJOUR

315 St-Jean (accès 370 Lockwell)
1^{er} à 3^{es}, tout inclus, ascenseur

Bail court et long terme, 529-2073

Av. Des Laurentides, superbe 8^{es}
rénové, 2e étage, calme requis, idéal
travailleur autonome, non fumeur,
bois franc, chauffé, galerie privée,
casier, 1^{er} juillet, 687-2985 répondre

Al. Salaberry studio semi-meuclé, bois

franc, juil., très clair, 350\$: 843-7025

**BEAU 4^{es}, bois franc, 4 électros in-
clus, 520\$ chauffé, 688-9886 soir**

BELVEDERE, grand 3^{es} ensoleillé,
tranquille, stationnement int., pis-
cine ext., entrée lav. séch., 730\$/
mois, juillet. M. Parent 681-6622.

6^{es}, DE LUXE, balcon, sur Plaines,
ascenseur, salle de bain + 2e w.c.,
lav. / séch. fournies, bois franc,
1010\$ chauffé, 527-7534, (527-7441)

www3.sympatico.ca/rwl/lib/mmbiz.htm

2^{es} MEUBLE, chauffé, libre, tranquille,
près hôpital St-Sacrement, 527-4170

1^{er} LIBRE, chauffé, semi-meuclé, cal-
me, près services, université, rénové,
concierge 682-3013, pag. 664-7043

RUE FRASER, remarquable 7^{es}, août,
1200\$ chauffé, foyer, terrasse. 682-2696

262

Rive-Sud

A 5 min. Pl. Laurier, 4^{es}, 7^{es}, construc-
tions neuves, entrées privées, bois franc,
790\$ à 1070\$ vue sur l'eau, 839-9423.

A CHARNY 2^{es}, intercom, piscine,
balcon: 681-9362, 832-2900

A ST-REMIPTEUR, 2^{es} tout compris,
vue riv. Chaudière, patio, 681-9362

TRÈS très grand 4^{es} tout compris
Lauzon près tous services, 837-1667

264

Saint-Jean-Baptiste

3^{es} RÉNOVÉ, semi-meuclé, CHAUFFÉ,
non éclairé, 375\$, 837-1317 répondre

3^{es} semi-meuclé, 375\$/mois. Appe-

lez au 529-4804 entre 12h et 15h

JUILLET, 1^{er} tout compris, semi-
meuclé, tapis. Tél. 529-2695

265

Saint-Sauveur

3^{es} PROPRE, balcon, non chauffé, non
éclairé, tranquille, 333\$, 832-0377

JULI 3^{es} très propre, tranquille, 2e
étage, air climatisé, terrasse, 667-8663

3^{es} DES Oblats, non chauffé,
265\$, libre 529-9227, 688-1090

3^{es} 4^{es} NON chauffés, non éclairés,
libres imm., 796-2931, 728-1389

SUPERBE CACHET 2^{es} 3^{es} certains bois,
parking, balcon, tranquille, 575-0688

266

Sainte-Foy

A 650-5230, 659-5269

2^{es} : juil., août à sept.; 3^{es} : juil.
App. et fenêtres grandes dimen-
sions. Propres, intercom, chauffés,
éclairés, parking, entrée lav.-séch.,
buanderie, piscine, très bons ser-
vices conciergerie. Urgence 24h.

Face Proviso et Centre Pénade, bus.
www.makisoft.net/appartements-dup

A 655-6456

2^{es} semi-meuclé,
très propre - chauffé, éclairé
belle site - piscine extérieure

A 1093 DUON, grand 2^{es} libre;
aussi septembre, 5^{es} PLACE DE
CHOIX, 657-6851, 839-7961.

A 650-0289, 659-7611

2^{es} : juil. à sept.; 4^{es} : sept.
Grands, très éclairés, tran-
quilles, propres. Tout compris,
planchers bois, piscine, station-
nement, Proviso, métrobus.

A RUE MCCARTNEY
1^{er} à 3^{es}, août, septembre,
piscine, garage, béton

652-8481

A 3333 DE LA MONNERIE
COIN 4-BORGEIS/DUPLESSIS

1^{er} juil., 2^{es} sept., tout inclus, piscine
654-0987, 658-6322

A TOUT COMPRIS
652-1104

AOÛT - SEPTEMBRE, 1^{er} à 3^{es}

A PROXIMITÉ DES SERVICES
1^{er}, 3^{es}, Spacieux

Près boul. Neilson, 658-1165

A 802-1364 CONDO MISTRAL, 3^{es} 4^{es}
1^{er} juil., 6^{es}, Vue, Piscine, 802-1364.

A 802-1364 Le Mistral, grands 3^{es} 4^{es}
près services, piscine int., stationnement

A 656-9137, 1^{er}, 2^{es}, 3^{es} studio, bois, cé-
ramique, parking, près cégep, université

A 654-9580, 4^{es} à 15 min. université
circuit 87, Duberger.

A 3170 Quatre-Bourgeois, 1^{er} meublé,
285\$ tout compris, 836-4495

AOÛT - SEPT.
Site de rêve, 1^{er} à 3^{es}, tout
inclus, intercom, piscine,
Superbes, 650-9582

ABORDABLE, à pied Hôpital Laval, 1^{er}
355\$ tout compris, libre 651-9372.

AOÛT, près université, 3^{es}, Myrand,
chauffé, non éclairé 440\$, 686-1132

250-288

À LOUER LOGEMENTS

282

Maisons à louer

À STE-FOY: près services, 10 pièces incluant demi-sous-sol meublé, quartier recherché, calme assuré, équipée, repeinte, impeccable. 1500\$-580-5200.

À 2 min. PL. Laurier, Ste-Foy: haut de maison, 6½ chauffé, eau chaude, pas d'entrée lav-séch, tranquille. 659-2564.

À CAP-TORMENTE, à vendre ou louer, maison ancestrale, (418) 853-2886.

À L'ANCIENNE LORETTE: jumalé neuf à louer. 750\$/mois. 872-6713.

À STONEHAM, maison 3 chambres, 3 étages, 800\$ tout compris, soit 848-4703.

À Thetford-Sud, 995\$ maison ancestrale 4 chambres, garage, grande 688-7111.

AU CŒUR DU QUARTIER MONTREAL, maison en rangée 3 niveaux, 3 chambres, charmant jardin fleuri, stationnement, meublé, équipé, tout fourni, libre du 24 août au 13 nov., 2600\$, 667-4608.

AU BORD DU LAC BEAUPORT De prestige, 4 chambres, 1 salles bains, grand salon et foyer, semi-meublé ou meublé, 1800\$/mois, 849-7963.

Magnifique moderne, vue splendide sur fleuve, complètement rénové, 2300\$/mois. 575-9901, 575-9902.

3 CHAMBRES, 990\$ non chauffé, stationnement, cour, 5 min. centre des Congrès et Enap, 647-9295.

CONSTRUCTIONS neuves, 2 étages, 4 chambres 1070\$, 2 chambres 875\$, 839-9423.

POURQUOI LOUER? CHARLESBOURG

2 BELLES OCCASIONS

JUILLET, bungalow neuf, 2 chambres, 650\$/mois C.J., 3 chambres à 675\$/mois C.J., SEPTEMBRE: cottage 3 chambres, 775\$/mois C.J. COMPTANT DISCUTABLE 841-0020 Lise Lessard

RUE René-Chalouit, Neufchâtel: maison en rangée, 2 chambres, près école et parc, secteur jeune: 650\$/mois, 845-5250.

SILLERY, maison rénovee, 8 pièces, près université et services, 1100\$/mois. 683-4092 ou 261-4092.

SILLERY, grande maison, 5 chambres, équipée, jull. et août, 681-4555.

ST-MICHEL (Bellechasse), Rive-Sud Québec, 25 min. des ponts, spacieuse résidence, 4 chambres, 2 salles de bains, céramique et planchers bois, garage, bail min. 2 ans; références exigées; 1000\$/mois nég. www.directduproprio.com code 4033 tél: 649-1844 ou 658-5844

ST-PIERRE LO., 2 chambres à coucher, endroit tranquille. 828-2675.

STE-FOY, vue Laurentides, grande propriété, possibilité bar, sous-sol. Entretien pelouse - déneigement compris. 845-5250.

LES MANOIRS SULLY, Hébergement de qualité, surveillance 24h, résidence personnes âgées, libre immédiatement, près Fleuve de Lys. Éligible au crédit d'impôt immédiatement. 688-3330, 683-1261.

PROPRE, tranquille, sobre, tout compris, 1855, 649-9008, 622-3160.

CHAMBRE-BOUDOIR, entrée privée, stationnement. Tél. 624-3267.

MEUBLÉE, câble, téléphone fournis, 2500/3500\$, près services, 520-4639.

NEUFCHÂTEL, chambre à louer. 847-4297.

AMÉLIORATION ET ENTRETIEN DES PROPRIÉTÉS

ACHAT ACHAT, MEUBLES AUSSI ANTIQUITÉS ET DIVERS 837-6346

BUREAU chambre ébène avec miroir, bibliothèque blanche mélamine, table hexagone. 2005 nég. 687-2007

Bureaux de travail 405 ch., machine à coudre Kenmore sur meuble en chêne, 300\$, table ronde bois 42", 2 chaises, 1405\$, 658-8515

2 CHAISESBOIS avec bras pour mobilier salle à diner, 1255 ch., 871-1755

CONGÉLATEUR vertical 50 po., 325\$, laveuse sècheuse 1505\$, 655-6898 soir

FOUR ET frigo, grand format, blanc, propres, très bon état, 400\$ l'ensemble, 524-8476 Sandrine ou Pascal

ACHAT ACHAT, MEUBLES AUSSI ANTIQUITÉS ET DIVERS 837-6346

BUREAU chambre ébène avec miroir, bibliothèque blanche mélamine, table hexagone. 2005 nég. 687-2007

Bureaux de travail 405 ch., machine à coudre Kenmore sur meuble en chêne, 300\$, table ronde bois 42", 2 chaises, 1405\$, 658-8515

2 CHAISESBOIS avec bras pour mobilier salle à diner, 1255 ch., 871-1755

CONGÉLATEUR vertical 50 po., 325\$, laveuse sècheuse 1505\$, 655-6898 soir

FOUR ET frigo, grand format, blanc, propres, très bon état, 400\$ l'ensemble, 524-8476 Sandrine ou Pascal

ACHAT ACHAT, MEUBLES AUSSI ANTIQUITÉS ET DIVERS 837-6346

BUREAU chambre ébène avec miroir, bibliothèque blanche mélamine, table hexagone. 2005 nég. 687-2007

Bureaux de travail 405 ch., machine à coudre Kenmore sur meuble en chêne, 300\$, table ronde bois 42", 2 chaises, 1405\$, 658-8515

2 CHAISESBOIS avec bras pour mobilier salle à diner, 1255 ch., 871-1755

CONGÉLATEUR vertical 50 po., 325\$, laveuse sècheuse 1505\$, 655-6898 soir

FOUR ET frigo, grand format, blanc, propres, très bon état, 400\$ l'ensemble, 524-8476 Sandrine ou Pascal

ACHAT ACHAT, MEUBLES AUSSI ANTIQUITÉS ET DIVERS 837-6346

JARDINS LEBOURGNEUF
Infirmières 24h/24h, loisirs, navette,
repas avec service inclus. 623-5333

À PARTAGER: maison ou logement

AIR climatisé, joli condo bien situé (rue Bourgeois), belle vue, grande chambre meublée ou non, stationnement, piscine, 300\$. Pour non-fumeur et respectueux. Après 18h: 654-8408

CHERCHÉ coloc. À partager, Lévis, bord fleuve, près traversier, grand 6½, lumière, bois franc, terrasse, tranquille, 350\$ par mois tout inclus, 833-6778.

CHERCHÉ un ou une coloc pour partager maison, St-Émile, 275\$ mois, 840-9506

GRANDE maison et terrain, près université et services, 658-0494

2 HIMALAYENS et une dame cherchent coloc non fumeur, pour partager jll 4½ près de Cartier, tout inclus + laveuse sècheuse, 315\$, 522-8861

MAISON à partager, Ste-Foy, non fumeur, 350\$ libre, 872-6070, 577-2854

NEUFCHÂTEL, maison neuve, grande chambre, laissez message, 847-9242

À 520-4913, cuisine, buanderie, stationnement, câble, non fumeur, 1705

À 652-8492, à côté université et cégeps, chambres meublées, immeuble récent

À 652-2031, belles grandes chambres, cuisine privée, près université et cégeps

À 653-4611, près Chul et université, cuisine, lav-séch., câble, 230\$

À 655-0846, 2 pas université éviter calme, cuisine, libre 1er sept., 1855

À 651-3926, entrée privée, poêle, frigo micro-ondes, câble, non fumeuse, 2205

CH. Ste-Foy/De l'Église propre câble, lav-séch., entrée privée 657-1109.

GRANDE, neuve, près cégep, université, services non fumeur 652-0454.

MEUBLÉE chauffée, cuisine, salon, salle bains, lavoir, 260\$, 652-1038

PRÈS cégep, université, Plaza Laval, très propre, 225\$, 658-3882.

PRÈS centre d'achats, université, entrée privée, cuisine, non fumeur, 527-6237

ENTRÉE privée, près aéroport, parking, lav-séch., câble, 55\$/sem. 872-6375

CHAMBRE, 5 étoiles, tout inclus, entrée privée, non fumeur, 688-7719

ACHETONS À DOMICILE ANTIQUITÉS

DE LA CAVE AU GRENIER "SUCCESION" 684-8067

PAYONS COMPTANT

À 15 min. des ponts, choix varié, bons prix meubles, vaisselle, broderie, etc. LE MOULIN DU BRAS 266, rue du Vieux-Moulin, St-Isidore. 882-0886

ACHAT ACHAT, MEUBLES AUSSI ANTIQUITÉS ET DIVERS 837-6346

BUREAU chambre ébène avec miroir, bibliothèque blanche mélamine, table hexagone. 2005 nég. 687-2007

Bureaux de travail 405 ch., machine à coudre Kenmore sur meuble en chêne, 300\$, table ronde bois 42", 2 chaises, 1405\$, 658-8515

2 CHAISESBOIS avec bras pour mobilier salle à diner, 1255 ch., 871-1755

CONGÉLATEUR vertical 50 po., 325\$, laveuse sècheuse 1505\$, 655-6898 soir

FOUR ET frigo, grand format, blanc, propres, très bon état, 400\$ l'ensemble, 524-8476 Sandrine ou Pascal

ACHAT ACHAT, MEUBLES AUSSI ANTIQUITÉS ET DIVERS 837-6346

BUREAU chambre ébène avec miroir, bibliothèque blanche mélamine, table hexagone. 2005 nég. 687-2007

Bureaux de travail 405 ch., machine à coudre Kenmore sur meuble en chêne, 300\$, table ronde bois 42", 2 chaises, 1405\$, 658-8515

2 CHAISESBOIS avec bras pour mobilier salle à diner, 1255 ch., 871-1755

CONGÉLATEUR vertical 50 po., 325\$, laveuse sècheuse 1505\$, 655-6898 soir

FOUR ET frigo, grand format, blanc, propres, très bon état, 400\$ l'ensemble, 524-8476 Sandrine ou Pascal

ACHAT ACHAT, MEUBLES AUSSI ANTIQUITÉS ET DIVERS 837-6346

BUREAU chambre ébène avec miroir, bibliothèque blanche mélamine, table hexagone. 2005 nég. 687-2007

Bureaux de travail 405 ch., machine à coudre Kenmore sur meuble en chêne, 300\$, table ronde bois 42", 2 chaises, 1405\$, 658-8515

2 CHAISESBOIS avec bras pour mobilier salle à diner, 1255 ch., 871-1755

CONGÉLATEUR vertical 50 po., 325\$, laveuse sècheuse 1505\$, 655-6898 soir

FOUR ET frigo, grand format, blanc, propres, très bon état, 400\$ l'ensemble, 524-8476 Sandrine ou Pascal

ACHAT ACHAT, MEUBLES AUSSI ANTIQUITÉS ET DIVERS 837-6346

BUREAU chambre ébène avec miroir, bibliothèque blanche mélamine, table hexagone. 2005 nég. 687-2007

Bureaux de travail 405 ch., machine à coudre Kenmore sur meuble en chêne, 300\$, table ronde bois 42", 2 chaises, 1405\$, 658-8515

2 CHAISESBOIS avec bras pour mobilier salle à diner, 1255 ch., 871-1755

CONGÉLATEUR vertical 50 po., 325\$, laveuse sècheuse 1505\$, 655-6898 soir

FOUR ET frigo, grand format, blanc, propres, très bon état, 400\$ l'ensemble, 524-8476 Sandrine ou Pascal

ACHAT ACHAT, MEUBLES AUSSI ANTIQUITÉS ET DIVERS 837-6346

BUREAU chambre ébène avec miroir, bibliothèque blanche mélamine, table hexagone. 2005 nég. 687-2007

Bureaux de travail 405 ch., machine à coudre Kenmore sur meuble en chêne, 300\$, table ronde bois 42", 2 chaises, 1405\$, 658-8515

311

Montcalm

A 1675 LOUIS-Jérôme, cégep, 2 grandes chambres, sous-sol, 235\$, 483-2752

À 527-8697, Joliet, Plaines, Cartier, étage, bois, laverie, cuisine. À VOIR

51 LOCKWELL, propre, tranquille, 2555, 2305 681-7470, 522-7424.

MAD Verchères, cuisine entrée privées, jardin, non fumeur sérieux. 683-1192

612 RENÉ-LEVESQUE, buanderie, non fumeur, cuisine commune, stationnement, soit 653-5468 laissez message

À 520-4913, cuisine, buanderie, stationnement, câble, non fumeur, 1705

À 652-8492, à côté université et cégeps, chambres meublées, immeuble récent

À 652-2031, belles grandes chambres, cuisine privée, près université et cégeps

À 653-4611, près Chul et université, cuisine, lav-séch., câble, 230\$

À 655-0846, 2 pas université éviter calme, cuisine, libre 1er sept., 1855

À 651-3926, entrée privée, poêle, frigo micro-ondes, câble, non fumeuse, 2205

CH. Ste-Foy/De l'Église propre câble, lav-séch., entrée privée 657-1109.

GRANDE, neuve, près cégep, université, services non fumeur 652-0454.

MEUBLÉE chauffée, cuisine, salon, salle bains, lavoir, 260\$, 652-1038

PRÈS cégep, université, Plaza Laval, très propre, 225\$, 658-3882.

PRÈS centre d'achats, université, entrée privée, cuisine, non fumeur, 527-6237

ENTRÉE privée, près aéroport, parking, lav-séch., câble, 55\$/sem. 872-6375

CHAMBRE, 5 étoiles, tout inclus, entrée privée, non fumeur, 688-7719

ACHETONS À DOMICILE ANTIQUITÉS

DE LA CAVE AU GRENIER "SUCCESION" 684-8067

PAYONS COMPTANT

À 15 min. des ponts, choix varié, bons prix meubles, vaisselle, broderie, etc. LE MOULIN DU BRAS 266, rue du Vieux-Moulin, St-Isidore. 882-0886

ACHAT ACHAT, MEUBLES AUSSI ANTIQUITÉS ET DIVERS 837-6346

BUREAU chambre ébène avec miroir, bibliothèque blanche mélamine, table hexagone. 2005 nég. 687-2007

Bureaux de travail 405 ch., machine à coudre Kenmore sur meuble en chêne, 300\$, table ronde bois 42", 2 chaises, 1405\$, 658-8515

2 CHAISESBOIS avec bras pour mobilier salle à diner, 1255 ch., 871-1755

CONGÉLATEUR vertical 50 po., 325\$, laveuse sècheuse 1505\$, 655-6898 soir

FOUR ET frigo, grand format, blanc, propres, très bon état, 400\$ l'ensemble, 524-8476 Sandrine ou Pascal

ACHAT ACHAT, MEUBLES AUSSI ANTIQUITÉS ET DIVERS 837-6346

BUREAU chambre ébène avec miroir, bibliothèque blanche mélamine, table hexagone. 2005 nég. 687-2007

Bureaux de travail 405 ch., machine à coudre Kenmore sur meuble en chêne, 300\$, table ronde bois 42", 2 chaises, 1405\$, 658-8515

2 CHAISESBOIS avec bras pour mobilier salle à diner, 1255 ch., 871-1755

CONGÉLATEUR vertical 50 po., 325\$, laveuse sècheuse 1505\$, 655-6898 soir

FOUR ET frigo, grand format, blanc, propres, très bon état, 400\$ l'ensemble, 524-8476 Sandrine ou Pascal

ACHAT ACHAT, MEUBLES AUSSI ANTIQUITÉS ET DIVERS 837-6346

BUREAU chambre ébène avec miroir, bibliothèque blanche mélamine, table hexagone. 2005 nég. 687-2007

Bureaux de travail 405 ch., machine à coudre Kenmore sur meuble en chêne, 300\$, table ronde bois 42", 2 chaises, 1405\$, 658-8515

2 CHAISESBOIS avec bras pour mobilier salle à diner, 1255 ch., 871-1755

CONGÉLATEUR vertical 50 po., 325\$, laveuse sècheuse 1505\$, 655-6898 soir

FOUR ET frigo, grand format, blanc, propres, très bon état, 400\$ l'ensemble, 524-8476 Sandrine ou Pascal

ACHAT ACHAT, MEUBLES AUSSI ANTIQUITÉS ET DIVERS 837-6346

BUREAU chambre ébène avec miroir, bibliothèque blanche mélamine, table hexagone. 2005 nég. 687-2007

Bureaux de travail 405 ch., machine à coudre Kenmore sur meuble en chêne, 300\$, table ronde bois 42", 2 chaises, 1405\$, 658-8515

2 CHAISESBOIS avec bras pour mobilier salle à diner, 1255 ch., 871-1755

CONGÉLATEUR vertical 50 po., 325\$, laveuse sècheuse 1505\$, 655-6898 soir

FOUR ET frigo, grand format, blanc, propres, très bon état, 400\$ l'ensemble, 524-8476 Sandrine ou Pascal

ACHAT ACHAT, MEUBLES AUSSI ANTIQUITÉS ET DIVERS 837-6346

BUREAU chambre ébène avec miroir, bibliothèque blanche mélamine, table hexagone. 2005 nég. 687-2007

Bureaux de travail 405 ch., machine à coudre Kenmore sur meuble en chêne, 300\$, table ronde bois 42", 2 chaises, 1405\$, 658-8515

2 CHAISESBOIS avec bras pour mobilier salle à diner, 1255 ch., 871-1755

CONGÉLATEUR vertical 50 po., 325\$, laveuse sècheuse 1505\$, 655-6898 soir

COUVRE-TOIT, toitures tous genres, nouveau procédé, 882-3712, 649-4360

RÉNOVATIONS résidentielles réparations. 623-0397, 654-7048

TOITURE à bassin ou pente douce à refaire (membrane élastomère), bardage d'asphalte, 655-3716.

À 527-8697, Joliet, Plaines, Cartier, étage, bois, laverie, cuisine. À VOIR

51 LOCKWELL, propre, tranquille, 2555, 2305 681-7470, 522-7424.

MAD Verchères, cuisine entrée privées, jardin, non fumeur sérieux. 683-1192

612 RENÉ-LEVESQUE, buanderie, non fumeur, cuisine commune, stationnement, soit 653-5468 laissez message

À 520-4913, cuisine, buanderie, stationnement, câble, non fumeur, 1705

À 652-8492, à côté université et cégeps, chambres meublées, immeuble récent

À 652-2031, belles grandes chambres, cuisine privée, près université et cégeps

À 653-4611, près Chul et université, cuisine, lav-séch., câble, 230\$

À 655-0846, 2 pas université éviter calme, cuisine, libre 1er sept., 1855

À 651-3926, entrée privée, poêle, frigo micro-ondes, câble, non fumeuse, 2205

CH. Ste-Foy/De l'Église propre câble, lav-séch., entrée privée 657-1109.

GRANDE, neuve, près cégep, université, services non fumeur 652-0454.

MEUBLÉE chauffée, cuisine, salon, salle bains, lavoir, 260\$, 652-1038

PRÈS cégep, université, Plaza Laval, très propre, 225\$, 658-3882.

PRÈS centre d'achats, université, entrée privée, cuisine, non fumeur, 527-6237

ENTRÉE privée, près aéroport, parking, lav-séch., câble, 55\$/sem.



480-489

EMPLOIS

481

Offres d'emploi

AIDES-GÉNÉRALES
AIDES-CUISINIÈRES

Pour travailler dans des communautés religieuses, nous recherchons des personnes de mise soignée pour aider à la préparation des repas, effectuer le service au comptoir et la vaisselle. Postes à temps partiel et à temps plein qui demandent de travailler une fin de semaine sur deux. Les personnes intéressées à ce genre de poste sont priées de se présenter au 2285 Chemin St-Louis le mercredi 4 juillet entre 9h et midi et entre 13h et 16h.

BASE MILITAIRE
VALCARTIER

**CUISINIER(ÈRE)S
PRÉPOSÉ(E)S
DE CAFÉTÉRIA
PLONGEUR(È)S**

Nous recherchons des candidats disponibles pour travailler à la cafétéria du camp des cadets. Postes à temps plein (6h à 14h) et à temps partiel (15h à 19h30) pour travailler pendant l'été. Certains postes demandent de travailler la fin de semaine. Durée: début juillet à fin août 2001.

Exigences:
- expérience en restauration
- une formation en cuisine est obligatoire pour les cuisinier(ère)s

Pour entrevue, veuillez vous présenter le **jeudi 5 juillet**, entre 8h et 10h30 et entre 12h30 et 15h30 à la **bâtisse CC-119**, du camp des cadets de la base militaire de Valcartier, entrée par la porte des employés.

CUISINIER(È)S
Demandés, expérience en cuisine et table d'hôte, ayant suivi un cours en préparation des aliments. Dynamique, autonome et disponible. Envoyez CV à: Restaurant La Serre, 330, de la Couronne, Québec (Québec) G1K 6E6.

**CUISINIER(È) ET
CHEF DE PARTE**
Maison gastronomique Serge Bruyère
Pomer 422 894-2120

CUISINIER(ÈRE)S avec expérience, temps plein, dont 2 matins déjeuner, bistro, pâtes et pizza; et **PLONGEUR** temps plein. Cédric 692-3737.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e), temps plein, fruits mer et grillades, Rive-Sud. 834-3034

ÊTRE VOTRE PROPRE PATRON!
Travaillez à partir de votre domicile. Temps plein ou partiel. Domaine produits naturels. Demandes Daniel Côté. 1-888-709-8731

GÉRANT
D'ATELIER DE CARROSSERIE
Avoir formation en réparation automobile. 5 ans d'expérience en atelier de carrosserie, connaissances de base en gestion. Inf. 418-885-9049

LA PIAZZETTA Lévis est à la recherche d'un cuisinier (pizzaman), temps plein. Faire parvenir votre CV par fax au 835-6400.

SAUVETEURS DE PISCINE
DEMANDES(ES) 25-35 hrs/semaine pour 2 mois, 628-8634

LABORATOIRE DENTAIRE
cherche **TECHNICIENNE** pour travail en couronne et pont. Connaissance de l'esthétique et de la morphologie requise. Diane 626-8888.

LE CHATEAU LAC BEAUPORT
Est à la recherche de cuisinier(ère), serveur(euse), aide-serveur(euse). Appelez au: 849-1811 ou faxez C.V. au: 849-2895.

NOUS recrutons pour notre bureau de Québec chauffeur de classe 1 et classe 3, opérateur de chariot élévateur et manutentionnaire. Demander Claude, Lionel ou Maurice 866-931-6387

CUISINIER(E)
Expérience 655-1665

**PENSEZ
À VOTRE AVENIR**

Êtes-vous satisfait?
Vous demandez-vous
ou serai-je dans 1 an d'ici?

STOP RÉFLÉCHISSEZ!!

Peut-être avons-nous la solution pour vous. Pas d'expérience nécessaire, mais vouloir est essentiel

Exigences:
- avoir 20 ans ou plus
- avoir automobile
- diplôme d'études collégiales mais sec. V accepté.

Travail à plein temps
Nous offrons: formation en milieu de travail, avantages sociaux. Possibilité de revenu de 25 000\$ à 40 000\$ dès la 1^{re} année. De plus 50% à 75% de votre revenu proviendra d'affaires déjà établies.

Pour entrevue
M. Ouellet
Tél: 623-6999

QUINCAILLERIE

Recherche à temps plein et partiel, personne responsable, autonome, capable de communiquer, expérience générale en quincaillerie, dans petite ou moyenne surface, références exigées.

Faire parvenir votre C.V. au
1744 Ch. St-Louis, Silery G1S 1H5

**URGENT
CUISINIER(ÈRE)
QUÉBEC ET
ST-AUGUSTIN**

Poste à temps plein disponible pour des remplacements d'été à long terme (début juillet à début septembre) pour travailler dans des communautés religieuses. D'autres postes de cuisinier(ère)s sont également disponibles dans la région de Québec.

Possibilité d'un poste permanent par la suite. Les personnes recherchées doivent posséder une formation en cuisine et/ou une expérience pertinente. Les personnes intéressées par ces postes sont priées de se présenter au 2285 Chemin St-Louis, le **mercredi 4 juillet** entre 9h et 12h et entre 13h et 16h.

Les gens dans l'impossibilité de se présenter peuvent faxer leur C.V. au (418) 682-0543

RÉSIDENCES LOGIDOR
Préposé(e) d'établissement demandé(e) 40 hrs/semaine, 628-7729

REPRÉSENTANT(E) DEMANDÉ(E)
Expérience dans la vente nécessaire. Territoires établis. Salaire, commission et autres avantages. Anglais serait un atout.

Faxez votre C.V. à: 871-6003

SERVEUR(EUSE)
demandé(e) pour centre d'hébergement, 7,50\$/heure, disponible jour, 1 fin de semaine sur 2. Envoyez C.V. par fax: 627-6138

SERVEUR(EUSE)S DEMANDÉ(E)S, Envoyez C.V. et photo à: C.P. 308, Québec, G1R 4P8

TRADUCTEUR(ICE)S
Vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérience, milieu informatisé. De 40 000\$ à 90 000\$ par an. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. (416) 975-5252 poste 305

485
Service à l'emploi

LES GESTIONNAIRES LAYLA ENR.
OFFRENT leurs services à titre d'administrateur immobilier pour l'entretien de l'immobilier, la location, le gazon, le déneigement et la collecte des papiers. Nous avons une équipe professionnelle. 623-1118

486
Service domestique et garderie

A ST-AUGUSTIN, en milieu familial, trilingue, de 18 mois à 5 ans, 878-4944. AIDE-familiales, gardiennes avec expérience, offrent leur service. 659-3776

VOUS CHERCHEZ UNE FEMME DE MÉNAGE? Je l'ai trouvée pour vous. Appelez-moi 652-7920

488
Tenue de livres / comptabilité

A 659-6398, comptabilité spécialisée: travailler autonome

COMPTABILITÉ d'entreprise, impôt, rapports taxes, consultation. 877-5650

COMPTABILITÉ PME, impôts, expérience 25 ans, L.R.V. 627-1145

RECHERCHE COIFFEUR(EUSE) dynamique ayant de l'entrepreneuriat qui désire travailler à temps plein avec une équipe gagnante. S'adresser à Franca au 652-7461 ou 658-3794

**URGENT
FINANCE**

491
Argent à prêter

BESOIN D'ARGENT ?
VOS REER, CRI, FRV, fond de pension ex-employeur. Liquidité immédiate, efficace et sérieux. Québec 990-1176

493
Occasions d'affaires

COMPAGNIE de distribution alimentaire à vendre, très bon chiffre d'affaires, cause de la vente de l'entreprise. 1-418-248-2611

FINANCEMENT subventions pour commerces, entreprises. 522-0004. Investisseurs actifs. Avec 125 000\$/retour net de 125 000\$ par année et plus / Loisirs. Guy (418) 573-6161.

495
Prêts hypothécaires

RÉDUISEZ vos paiements en consolidant vos prêts personnels. Avec 1a et 2a hypothécaires. Les Astorides 528-6541



500-599

VÉHICULES

505

Autos à vendre

ACHAT AUTO 505 à 3 000\$
Avec papiers SAAQ. Payons comptant. 571-0414, 571-6532

ACHAT ET VENTE HONDA, TOYOTA, VOLKSWAGEN réparation 305hrs 821-0909

2EME CHANCE AU CREDIT
ACHAT-VENTE-LOCATION
Sirols Autos 833-1721

CHRYSLER
INTREPID 95, couleur aubergine, très bon état, 35 000km, 10 900\$, 839-9488

DODGE
NEON Expresso 1998, 72 000 km, 4 portes, A/C, lecteur CD, allègre, 9100\$, (418) 335-7787

EAGLE
EAGLE TALON 1993, 157 000 km, automatique, très propre, aucune rouille. Avec air climatisé. Inf: 383-5648

EAGLE TALON 1990, très propre, alarme 172 000 km. 3000\$, 658-5515

Ford

CROWN Victoria 1987, bleu, 150 000 km, freins neufs, URGENT! 7905 \$ nég. 687-2546

FOCUS SE 2000, 39 000km, automatique, air climatisé, toute équipée, 4 portes, argent, 13 900\$. 657-4812

MUSTANG 1989, 5 vitesses, 122 000 km, 9505\$ nég. 877-3255 (répondeur)

TAURUS 1991, familiale, vert forêt, en bon état, 2000\$, 683-2089

Geo
METRO 1992, 167 000km, 4 portes, berline, manuelle, mécanique A1, 1650\$ négociable, tél. 871-5203.

HONDA
ACCORD DX 2000, 5 vitesses, A/C, 35 000 km, bonne affaire. 825-2449

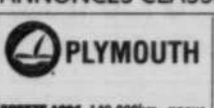
MAZDA
MIATA 2000, 19 000 km, aucune garantie, refait avec pièces d'origine, jaune-or, manuelle, toit rigide inclus, 21 900\$. 843-7153

PROTEGE 1998, (7 en main), bas km, à partir de 10 995\$. Autos R.B. 831-3555

NISSAN
MAXIMA GXE 1995, 4 portes, tout équipée, très bonne condition, à très bon prix, tél. 575-9359, 647-4058

2001, SENTRA XE, 4 portes, 7000km, automatique, noir, int. gris, 17 500\$, 527-7899 demandez Lucie ou Pierre.

Oldsmobile
OLDSMOBILE Cutlass Supreme 84, 305, 4 barils, bon état, urgent, 300 \$ 847-8608



PLYMOUTH

PONTIAC

GRAND AM SE 1995, tout équipée, air climatisé, 137 000km, démarreur à distance, mécanique A-1, état neuf, 6900\$ nég. 821-9554, 558-0249

SUNBIRD 1991, 2 portes, V6, air, 133 000km, 9755\$, 529-9825 / 455-1312

SAAB
SAAB 1999 MODÈLE 9.3

Turbo, noir, int. cuir beige, parfaite condition 145 000 km, (grande route) 19 950\$ taxes incluses. 875-0852

SAAB noire 900 Turbo 92, 3 portes, impeccable, automatique, 5300\$, 525-7474

SUZUKI
SWIFT 91, 124 000km, antirouille, originale, manuelle, A1, 2450\$, 628-5299

TOYOTA
AUBAINE Camry 99, équipée, 74 000 km, 15 500\$, 849-2020, 841-2193

TERCEL 90, 142 000 km, manuelle, 5 portes, 1650\$, 529-4849

TERCEL 97, 2 portes, automatique, 32 000km, 659-1064

ECHO 2000, 4 portes, 5 vitesses, air, garantie, 12 850\$, 626-5775.

TOYOTA Tercel 1997, 82 000km, automatique, 4 portes, 9500 \$, 845-8549

VOLKSWAGEN
GOLF GL 1999, vert, automatique, air, commerce 261-4451

GOLF CL 1996, vert, 72 000 km, Commerce 261-5422.

GOLF GLS 2000, sylvet, tout équipé, manuelle, commerce 261-4451

JETTA GLS bleu, 18 000 km, Commerce 261-5422.

JETTA GLS 2000, bleu, manuelle, équipé bas millage, commerce 261-4451

JETTA GLS 2000, V6, sylvet, automatique, équipé, commerce 261-4451

JETTA GLS 2000, bleu, automatique, tout équipé, commerce 261-4451

JETTA GLS V6 2000, toit, magis, cuir, laser, 17 000km, Commerce 261-5422.

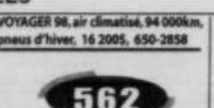
NEW JETTA TDI 1999, manuelle, 15 500\$, 834-5448

PRASAT WAGON GLX V6, 140 000 km, rouge, Commerce 261-5422.

559
4 x 4
HONDA CRV 1999 EXX noir, 70 000 km, automatique, garantie 7 ans 160 000 km, vente ou fin location 512,405 \$, mois, proprio non fumeur, 875-2519.

PATHFINDER XE 93, V6, manuelle, A-1, équipée, 146 000km, 10 500\$, 455-4815

TRACKER 99, 50 000km, 4x4, 4 portes, 5 vitesses, 14 300\$, C.D. 623-1640



562

Camions à vendre

CAMION INTER 2000, Sky-Rise, tout équipé, moteur 430-470, Detroit, transmission 13, avec outillage payant, 92 000\$, 1-450-625-2421

CATERPILLAR 988 loader, Caterpillar 926 B compacteur avec moteur neuf, Drott modèle 40, sur pneus, 4x4, Drott 50 pelle hydraulique, génératrice 347/600 avec van de 45 pi, V16 GM, 830 000km, Deutz 20kw, 120/240, plan de concessage 10x36 jaw avec tamis 4x10 2 ports, rouleau 18x36 moteur 671 GM, 1450 447-9450.

F150 XLT Lariat 1988, Super Cab, 164 000 km, A-1, 3850\$, 628-3230

VOYAGER 96, air climatisé, 94 000km, pneus d'hiver, 16 200\$, 650-2858

567
Machinerie

ACHETONS tracteur, pépère, bulldozer, payons comptant, 1-800-756-6514

568
Pièces / accessoires / remorques

AUDI 1984, CD 5000, turbo, 188 000 km, légères réparations, 800\$ nég., 524-2972

REMORQUE 4x6, 4x7, 4x8, à partir de 3995, 563-3847, 847-1713.

BRIDGE CONTRAT
JEAN-FRANÇOIS BOUCHER
NO 1104

TOUT SAVOIR À LA TROISIÈME LEVÉE

Les bons déclarants prennent souvent tous les moyens nécessaires pour connaître la distribution complète de la main. Aujourd'hui, vous pouvez tout savoir dès la troisième levée. Le problème reste tout de même très difficile.

Est-Ouest vulnérables.
Est donneur.

NORD
♠ R 5 4 2
♥ 8 7 6 4 3
♦ 10 9
♣ D V

SUD
♠ D 6 3
♥ A R D V 5 2
♦ A R
♣ 10 9

Ouest Nord Est Sud
4 ♣ 4 ♥

Tous passent.

Ouest entame du Dix de cœur, sur lequel Est défausse le huit de trèfle. Quel est votre plan de jeu ?

Il semble bien que les trèfles soient 9-0. De plus il est à peu près certain que l'As de pique sera à votre gauche, car Est aurait été trop fort pour une ouverture barrage. Avant de continuer, tirez l'As et le Roi de carreau pour en connaître un peu plus. Si Est défausse au premier tour, c'est que sa distribution était 4-0-0-9. L'As de pique étant alors doubleton à gauche, retirez le dernier atout, jouez pique vers le Roi et pique en blanc. Si Est détient un seul carreau, c'est que les piques sont 3-3. Il s'agit alors de jouer petit cœur pour placer Ouest en main et l'obliger à jouer pique sous son As ou carreau dans coupe et défausse. Si enfin Est possédait au départ au moins deux carreaux, il faut retirer le dernier atout et jouer la Dame de pique. Ouest gagne et rejoue la couleur. Il ne vous reste plus qu'à placer Est en main à trèfle pour ainsi l'obliger à jouer un peu plus tard dans coupe et défausse. Vous pourrez ainsi encore jeter le troisième pique de la main cachée.

♠ R 5 4 2
♥ 8 7 6 4 3
♦ 10 9
♣ D V

♠ A 8 7
♥ 10 9
♦ V 8 7 6 5 4 3 2
♣ —

♠ D 6 3
♥ A R D V 5 2
♦ A R
♣ 10 9

Si vous regardez comme il faut, vous allez vous apercevoir que le contrat de cinq trèfles est sur la table pour la paire Est-Ouest.



567

Machinerie

ACHETONS tracteur, pépère, bulldozer, payons comptant, 1-800-756-6514

CATERPILLAR 988 loader, Caterpillar 926 B compacteur avec moteur neuf, Drott modèle 40, sur pneus, 4x4, Drott 50 pelle hydraulique, génératrice 347/600 avec van de 45 pi, V16 GM, 830 000km, Deutz 20kw, 120/240, plan de concessage 10x36 jaw avec tamis 4x10 2 ports, rouleau 18x36 moteur 671 GM, 1450 447-9450.

F150 XLT Lariat 1988, Super Cab, 164 000 km, A-1, 3850\$, 628-3230

VOYAGER 96, air climatisé, 94 000km, pneus d'hiver, 16 200\$, 650-2858

567
Machinerie

ACHETONS tracteur, pépère, bulldozer, payons comptant, 1-800-756-6514

CATERPILLAR 988 loader, Caterpillar 926 B compacteur avec moteur neuf, Drott modèle 40, sur pneus, 4x4, Drott 50 pelle hydraulique, génératrice 347/600 avec van de 45 pi, V16 GM, 830 000km, Deutz 20kw, 120/240, plan de concessage 10x36 jaw avec tamis 4x10 2 ports, rouleau 18x36 moteur 671 GM, 1450 447-9450.

F150 XLT Lariat 1988, Super Cab, 164 000 km, A-1, 3850\$, 628-3230

VOYAGER 96, air climatisé, 94 000km, pneus d'hiver, 16 200\$, 650-2858

567
Machinerie

ACHETONS tracteur, pépère, bulldozer, payons comptant, 1-800-756-6514

CATERPILLAR 988 loader, Caterpillar 926 B compacteur avec moteur neuf, Drott modèle 40, sur pneus, 4x4, Drott 50 pelle hydraulique, génératrice 347/600 avec van de 45 pi, V16 GM, 830 000km, Deutz 20kw, 120/240, plan de concessage 10x36 jaw avec tamis 4x10 2 ports, rouleau 18x36 moteur 671 GM, 1450 447-9450.

F150 XLT Lariat 1988, Super Cab, 164 000 km, A-1, 3850\$, 628-3230

VOYAGER 96, air climatisé, 94 000km, pneus d'hiver, 16 200\$, 650-2858

567
Machinerie

ACHETONS tracteur, pépère, bulldozer, payons comptant, 1-800-756-6514

CATERPILLAR 988 loader, Caterpillar 926 B compacteur avec moteur neuf, Drott modèle 40, sur pneus, 4x4, Drott 50 pelle hydraulique, génératrice 347/600 avec van de 45 pi, V16 GM, 830 000km, Deutz 20kw, 120/240, plan de concessage 10x36 jaw avec tam

EN BREF

Daniel Thibault
chez les Sentinelles

Le coprésident des Sentinelles de Montmagny, Benoît Fournier, a annoncé que Daniel Thibault serait le nouvel entraîneur-chef de cette formation de la Ligue de hockey centrale senior AA et qu'il coifferait en même temps le chapeau de directeur général. La saison dernière, il était l'entraîneur de la formation junior BB de Lévis et en plus il avait le poste de superviseur au sein de l'Association du hockey mineur de Lévis. R.L.

Circuit junior de golf

François Langevin (Beauce) a eu le meilleur pointage de la catégorie junior du circuit junior Pepsi de golf, avec un 72, lors du tournoi présenté hier au club de Beauceville. Il a devancé Olivier Gagnon (Cap-Rouge) à 73 tout comme Pierre Desjardins (Cap-Rouge), puis Julien Noël (Mont-Tourbillon) à 74 et Mathieu Maranda (Lévis) à 75. Dans la catégorie juvénile, la victoire est allée à Charles-Antoine Dorion (Cap-Rouge) à 68, suivi de Renaud Langevin (Beauce) 74, J.-Pierre Morin (Saint-Georges) 74, Dominic Gagnon (Lac-Saint-Joseph) 74 et L.-Alexandre Pitre (Saint-Georges) 77. La semaine dernière, à Thetford Mines, Simon Bernier (Montmagny) avait remporté la victoire chez les juniors avec 73 et François Lauzier (Saint-Michel) était le gagnant chez les juvéniles avec 75. R.L.

Le Rouge et Or au
championnat du monde
junior de triathlon

Quatre athlètes représenteront le Rouge et Or au championnat du monde junior de triathlon, qui aura lieu à Edmonton, le 21 juillet. Amélie Bilodeau (junior élite), Éric Turgeons et Mathieu Bilodeau (groupe d'âge 17-19 ans) se sont tous trois qualifiés lors du championnat canadien qui se tenait à Drummondville, en fin de semaine. Ils ont respectivement terminé l'épreuve en première, quatrième et cinquième places. Amélie Deschênes a aussi réussi à décrocher la troisième position, mais elle a plutôt décidé de ne pas se rendre en Alberta, étant moins forte en course à pied. L'autre représentant de l'Université Laval, Dave Raymond, s'est classé lors d'une compétition nationale à Winnipeg, en juin. J.D.

Ski-Québec réélit
son président

Benoît Côté s'est vu confier un neuvième mandat à titre de président de Ski-Québec. M. Côté, qui a aussi été consacré bénéficiaire de l'année à Rouyn-Noranda, sera accompagné au comité exécutif par Paul-Émile Hamel, secrétaire, et Patrick Hanna, trésorier. Ski-Québec est un organisme sans but lucratif qui regroupe

l'ensemble des disciplines de ski de compétition. J.D.

La Bourgeoise triomphe
à Courville

Le premier tournoi provincial de balle molle Remax Référence 2000/Molson Export de Beauport a été remporté par le restaurant-bar La Bourgeoise/Patrick Crépault. L'équipe de Québec a défait en finale Assurances Claude Leroux/G3 Transport, de Montréal, par une marque de 8-6, méritant ainsi la bourse de 2150\$. Deux des joueurs, Roger Perron et Christian Lagacé, ont été honorés à titre de meilleur lanceur et meilleur frappeur. Quelque 1500 personnes ont assisté aux matchs. J.D.

BALLE DONNÉE

Équipes recherchées

Des équipes sont recherchées pour un tournoi de balle donnée qui aura lieu le 14 juillet, au terrain des loisirs, à L'Ancienne-Lorette. Les frais d'inscription sont de 150\$ par équipe. Informations : Michel Boies au 877-2963 ou Stéphane Prémont au 683-9427. J.D.

Festival de soccer
de Saint-Émile

Le 14^e festival de soccer U9-U10-U11 de Saint-Émile se tiendra du 3 au 5 août au parc Réal-Cloutier. Les équipes féminines et masculines sont invitées à s'inscrire au coût de 110\$. En plus de recevoir un trophée, chaque participant pourra assister aux Fêtes de la famille qui se dérouleront au même moment. Informations : France Robitaille au 842-9615. J.D.

Concours hippique
régional de Québec

Plus de 80 cavaliers sont attendus au Concours hippique régional de Québec. La compétition aura lieu les 14 et 15 juillet aux écuries Breton, à Saint-Jean-Chrysostome. L'entrée est libre pour les spectateurs. Informations : Sylvie Pageau au 658-5081. J.D.

Défi Sainte-Foy 2001

Pas moins de 61 équipes ont participé au septième tournoi de soccer Défi Sainte-Foy 2001, en fin de semaine. Plusieurs équipes de la région ont été couronnées, dont les Caravelles de Sainte-Foy (U16 masculin AA et U25 féminin AA), le Dynamo de Québec (U18 masculin AA) et le Plateau de Sainte-Foy 1 (U18 masculin A). Les équipes de Saint-Émile (U16 féminin), Neufchâtel-Lebourgneuf (U16 masculin) et Donnacona (U18 masculin) ont mérité des plaques pour récompenser leur esprit sportif. C.T.

États-Unis 1 / Canada 0



La Québécoise Isabelle Harvey (à droite), du Rouge et Or de l'Université Laval, et l'Américaine Cindy Parlow se préparent à frapper le ballon durant la première demie d'un match de la première Independence Day Series à Blaine, au Minnesota, hier. Les États-Unis l'ont emporté 1-0 contre le Canada, brisant ainsi une série de quatre parties sans victoire.

Troisième défaite de
suite des Diamants

CARL TARDIF

CTardif@lesoleil.com

Les Diamants de Québec ont subi une troisième défaite de suite, hier soir, en s'inclinant par 5-3 face aux Voyageurs, à Jonquière. Il s'agit de la première victoire de ceux-ci sous la férule de leur nouvel entraîneur-chef, Jean-François Savard.

Les Voyageurs ont inscrit trois points en cinquième manche sans sortir la balle de l'avant-champ. Ils ont été aidés par quatre erreurs des Diamants. Dommage pour Francis Michel, qui n'avait donné que trois coups et réussi neuf retraits au bâton jusque-là.

« Je ne suis pas le genre à chercher des excuses, mais on a un joueur bles-

sé à un coude (Victor Parent), un autre avec des côtes amochées (Patrick Gaudreau), un 3^e avec des doigts foulés (David Deslandes), un 4^e avec une épaule disloquée (Samuel Lessard) et un 5^e avec une entorse lombaire (Louis-Laurent Trudel). Disons qu'on serait mieux en vacances en Jamaïque que sur un terrain... », ironisait Pouliot, qui devra bientôt prendre une importante décision.

« Comme directeur général, je ne sais pas encore ce que je vais faire. La date limite des transactions étant le 9 juillet, il ne me reste pas beaucoup de temps pour me décider. J'ai deux choix: faire confiance aux joueurs de 21 et 22 ans qui forment le noyau des dernières saisons ou les échanger pour des jeunes », confiait Pouliot.

STATISTIQUES

BASEBALL MAJEUR

LIGUE NATIONALE

Lundi 2 juillet
Pittsburgh 10, Cincinnati 5
Houston 6, Milwaukee 4
S. Francisco 6, L. Angeles 8

Mardi 3 juillet
Florida 0, Montréal 7
St. Louis 0, Milwaukee 2
Pittsburgh 3, Cincinnati 2
Chicago Cubs 3, NY Mets 0
Philadelphia 7, Atlanta 14
Arizona 5, Houston 6
Colorado 5, San Diego 6

Mercredi 4 juillet
Florida (Clement 4-5) à Montréal
(Mates 2-0), 19h05, FSFL
Chicago Cubs (Tapani 8-5) à NY
Mets (Rusch 3-5), 13h10
Pittsburgh (Beimel 3-4) à Cincinnati
(Reith 0-6), 13h15
Arizona (Johnson 10-5) à Houston
(Reynolds 8-6), 16h05
Philadelphia (Coggins 0-0) à Atlanta
(Perez 6-5), 19h05

St. Louis (Kile 8-6) à Milwaukee
(Sheets 10-4), 20h05
Colorado (Suzuki 0-0) à San Diego
(Eaton 8-4), 21h05
San Francisco (Ruetter 8-6) à Los
Angeles (Gagné 1-4), 21h10

Jeudi 5 juillet
Florida à Montréal, 13h35, FSFL
Pittsburgh à Cincinnati, 12h35
St. Louis à Milwaukee, 14h05
Colorado à San Diego, 17h05
Chicago Cubs à NY Mets, 19h10
Philadelphia à Atlanta, 19h35
Arizona à Houston, 20h05
San Francisco à Los Angeles, 22h10

Vendredi 6 juillet
Montréal à Toronto, 19h05, CBC
Chicago Cubs à Detroit, 19h05
St. Louis à Cleveland, 19h05
Philadelphia à Baltimore, 19h05
NY Mets à NY Yankees, 19h05
Atlanta à Boston, 19h05
Florida à Tampa Bay, 19h15
Houston à Kansas City, 20h05

Cincinnati à Minnesota, 20h05
Pittsburgh à Chicago White Sox, 20h05
Anaheim à Colorado, 21h05
Oakland en Arizona, 22h05
Texas à San Diego, 22h05
Seattle à Los Angeles, 22h10
Milwaukee à San Francisco, 22h35

Samedi 7 juillet
St. Louis à Cleveland, 13h15
NY Mets à NY Yankees, 13h15
Montréal à Toronto, 16h05, RDS, CBC
Seattle à Los Angeles, 16h05
Texas à San Diego, 16h05
Milwaukee à San Francisco, 16h05
Florida à Tampa Bay, 16h15
Chicago Cubs à Detroit, 17h05
Atlanta à Boston, 17h05
Philadelphia à Baltimore, 19h05
Cincinnati à Minnesota, 19h05
Pittsburgh à Chicago W.S., 19h05
Anaheim à Colorado, 20h05
Houston à Kansas City, 20h05
Oakland en Arizona, 22h05

RENDEMENT DES EXPOS

No	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
5-Michael Barrett	243	25	58	15	4	0	239
33-Peter Bergeron	97	16	16	3	1	2	165
11-Geoff Blum	199	31	46	18	3	5	231
18-Orlando Cabrera	320	26	81	40	4	8	253
4-Tomas De La Rosa	1	0	0	0	0	0	000
19-Rob Ducey	58	8	13	10	0	0	224
27-Vladimir Guerrero	305	58	97	61	19	10	318
16-Terry Jones	31	2	10	1	0	2	323
15-Randy Knorr	52	11	13	9	3	0	250
16-Sandy Martinez	1	0	0	0	0	0	000
4-Ryan Minor	49	6	9	9	1	0	184
12-Mike Mordecai	116	15	28	16	2	1	241
28-Curtis Pride	69	8	19	9	1	3	275
30-Tim Raines	34	2	9	0	0	0	265
39-Brian Schneider	5	0	1	0	0	0	200
25-Mark Smith	58	12	15	5	1	0	259
9-Lee Stevens	299	38	73	50	12	1	244
21-Fernando Talis	145	20	37	11	2	0	255
22-Andy Tracy	55	4	6	8	2	0	109
3-José Vidro	248	39	76	30	9	2	306
TOTAUX	2746	348	683	320	68	41	249

No	V	D	Vp	Mi	Pm	Bb	Rb	Mpm
36-Tony Armas, Jr.	7	7	0	106,2	44	51	89	3,71
50-Matt Blank	2	2	0	22,2	13	13	11	5,16
31-Darwin Cubillian	0	0	0	12,1	4	4	8	2,92
37-Scott Downs	0	0	0	0,0	0	0	0	0,00
14-Hideki Iribu	0	2	0	16,2	9	3	18	4,86
47-Graeme Lloyd	5	1	1	37,2	11	12	19	2,63
59-Troy Mattes	2	0	0	19,0	4	9	7	1,89
40-Guillermo Mota	1	1	0	40,0	15	10	24	3,38
45-Carl Pavano	0	0	0	0,0	0	0	0	0,00
34-Britt Reames	2	8	0	58,1	41	38	43	6,33
26-Bob Scanlan	0	0	0	20,0	16	9	4	7,20
51-Scott Stewart	0	0	0	23,2	13	6	15	4,94
20-Scott Strickland	1	3	0	42,2	17	21	41	3,59
35-Mike Thurman	4	0	0	65,1	38	23	35	5,23
41-Ugueth Urbina	0	1	0	35,1	16	17	44	4,08
23-Javier Vazquez	6	9	0	115,2	62	29	106	4,82
55-Masato Yoshii	2	5	0	59,2	29	20	31	4,37
TOTAUX	34	49	11	731,0	381	292	527	4,69

LES FICHES EN 2000

Mj	G	P	Moy.	Diff.	Dom.	Étran.	Rg
83	42	41	,506	8,0	27-20	15-21	4*

Mj	G	P	Moy.	Diff.	Dom.	Étran.	Rg
83	45	38	,542	0,0	22-18	23-20	2*



LIGUE AMÉRICAINNE

Lundi 2 juillet
Boston 16, Toronto 4
Tampa Bay 1, NY Yankees 7
Kansas City 1, Cleveland 2
Minnesota 7, Chicago W.S. 5
Seattle 9, Texas 7 (10 manches)
Anaheim 0, Oakland 1 (12 manches)

Mardi 3 juillet
Toronto 2, Tampa Bay 7
Kansas City 4, Detroit 8
Boston 1, Cleveland 9
NY Yankees 10, Baltimore 6
Minnesota 5, Chicago White Sox 3
Seattle 8, Texas 4
Anaheim 2, Oakland 5

Mercredi 4 juillet
Toronto (Parris 3-5) à Tampa Bay
(Rekar 1-9), 16h15
Kansas City (Suppan 4-7) à Detroit
(Weaver 6-8), 13h05
Boston (Wakefield 5-2) à Cleveland
(Burba 8-5), 13h05
Anaheim (Schoeneweis 6-7) à
Oakland (Lidle 1-4), 15h35

NY Yankees (Clemens 11-1) à
Baltimore (Ponson 5-5), 16h05
Minnesota (Milton 8-3) à Chicago
White Sox (Buehrle 6-4), 19h05
Seattle (Moyer 9-3) à Texas
(Bell 1-0), 20h35

Jeudi 5 juillet
Toronto à Tampa Bay, 19h15, TSN
Anaheim à Oakland, 15h35
Kansas City à Detroit, 19h05
Boston à Cleveland, 19h05
NY Yankees à Baltimore, 19h05
Minnesota à Chicago White Sox,
20h05
Seattle à Texas, 20h35

Vendredi 6 juillet
Montréal à Toronto, 19h05, CBC
Chicago Cubs à Detroit, 19h05
St. Louis à Cleveland, 19h05
Philadelphia à Baltimore, 19h05
NY Mets à NY Yankees, 19h05
Atlanta à Boston, 19h05
Florida à Tampa Bay, 19h15
Houston à Kansas City, 20h05

Cincinnati à Minnesota, 20h05
Pittsburgh à Chicago White Sox,
20h05
Anaheim à Colorado, 21h05
Oakland à Arizona, 22h05
Texas à San Diego, 22h05
Seattle à Los Angeles, 22h10

Samedi 7 juillet
St. Louis à Cleveland, 13h15
NY Mets à NY Yankees, 13h15
Montréal à Toronto, 16h05, RDS, CBC
Seattle à Los Angeles, 16h05
Texas à San Diego, 16h05
Florida à Tampa Bay, 16h15
Chicago Cubs à Detroit, 17h05
Atlanta à Boston, 17h05
Philadelphia à Baltimore, 19h05
Cincinnati à Minnesota, 19h05
Pittsburgh à Chicago White Sox,
19h05
Anaheim à Colorado, 20h05
Houston à Kansas City, 20h05
Oakland à Arizona, 22h05

CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

	G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Nationale	10 der.
NEW YORK	48	33	,593	—	6g	27-16	21-17	5-4	8-2
BOSTON	48	34	,585	,5	1p	25-18	23-16	6-3	5-5
BALTIMORE	39	43	,476	9,5	1p	20-22	19-21	4-5	5-5
TORONTO	38	45	,458	11,0	4p	20-26	18-19	4-5	3-7
TAMPA BAY	25	58	,301	24,0	1g	15-26	10-32	5-4	4-6

DIVISION CENTRALE

	G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Nationale	10 der.
MINNESOTA	51	31	,622	—	5g	30-14	21-17	4-5	9-1
#-CLEVELAND	47	33	,587	3,0	2g	22-18	25-15	2-7	4-6
CHICAGO	38	42	,475	12,0	3p	23-18	15-24	5-4	4-6
DETROIT	33	46	,418	16,5	1g	20-20	13-26	5-4	2-8
KANSAS CITY	34	48	,415	17,0	2p	19-23	15-25	6-3	7-3

DIVISION OUEST

	G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Nationale	10 der.
SEATTLE	61	21	,744	—	5g	28-12	33-9	6-3	7-3
OAKLAND	40	42	,488	21,0	2g	20-19	20-23	4-5	6-4
ANAHEIM	38	44	,463	23,0	6p	22-18	16-26	4-5	2-8
TEXAS	32	50	,390	29,0	2p	15-24	17-26	4-5	5-5

CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

	G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Nationale	10 der.
PHILADELPHIE	47	35	,573	—	1p	26-14	21-21	3-6	6-4
#-ATLANTA	46	36	,561	1,0	1g	21-18	25-18	4-5	8-2
FLORIDE	42	41	,506	5,5	1g	24-15	18-26	6-3	3-7
NEW YORK	36	48	,429	12,0	1p	18-21	18-27	4-5	3-7
MONTRÉAL	34	49	,410	13,5	1p	17-21	17-28	4-5	6-4

DIVISION CENTRALE

	G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Nationale	10 der.
CHICAGO	48	33	,593	—	2g	25-13	23-20	4-2	5-5
HOUSTON	44	37	,543	4,0	4g	19-19	25-18	4-5	8-2
MILWAUKEE	40	41	,494	8,0	1g	22-17	18-24	4-5	3-7
ST. LOUIS	40	41	,494	8,0	6p	26-16	14-25	3-3	2-8
CINCINNATI	32	50	,390	16,5	3p	10-30	22-20	2-4	4-6
PITTSBURGH	31	50	,383	17,0	2g	19-19	12-31	5-4	6-4

DIVISION OUEST

	G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Nationale	10 der.
ARIZONA	50	32	,610	—	1p	26-18	24-14	4-2	6-4
LOS ANGELES	45	37	,549	5,0	7g	26-15	19-22	4-5	7-3
SAN FRANCISCO	44	38	,537	6,0	1p	29-16	15-22	7-2	5-5
COLORADO	38	44	,463	12,0	4p	23-21	15-23	1-2	2-8
SAN DIEGO	38	45	,458	12,5	1g	15-28	23-17	3-6	5-5

BASEBALL MAJEUR

COUPS DE CIRCUIT
LA COURSE AU RECORD DE 70 CIRCUITS
1998

Mark McGwire, St. Louis
3 juillet 1998 inclus... 37 circuits
Moyenne par match joué (155) 0,45 circuit
Saison... 70 circuits

Sammy Sosa, Chicago (LN)
3 juillet 1998 inclus... 33 circuits
Moyenne par match joué (159) 0,42 circuit
Saison... 66 circuits

2001
Barry Bonds, San Francisco
2 juillet 2001 inclus... 39 circuits
Moyenne par match joué (74) 0,53 circuit
Saison (81 matchs à jouer) 82 circuits

Luis Gonzalez, Arizona
3 juillet 2001 inclus... 34 circuits
Moyenne par match joué (81) 0,42 circuit
Saison (81 matchs à jouer) 68 circuits

LES JOUEURS DU MOIS

LIGUE NATIONALE
AVRIL
Joueur - Luis Gonzalez, Arizona
Lanceur - Curt Schilling, Id, Arizona
Recrue - Albert Pujols, Int, St. Louis

MAI
Joueur - Barry Bonds, vol, San Francisco
Lanceur - Greg Maddux, Atlanta
Recrue - Ben Sheets, I, Milwaukee

JUN
Joueur - Luis Gonzalez, vol, Arizona
Lanceur - Greg Maddux, Atlanta
Recrue - Ben Sheets, I, Milwaukee

AVRIL
Joueur - Manny Ramirez, Boston
Lanceur - Brad Radke, Minnesota
Recrue - Ichiro Suzuki, Seattle

MAI
Joueur - Jason Giambi, 1b, Oakland
Lanceur - Pedro Martinez, Id, Boston
Recrue - Ichiro Suzuki, vol, Seattle

JUN
Joueur - Mike Sweeney, 1b, Kansas City
Lanceur - Roger Clemens, New York
Recrue - Josh Towers, I, Baltimore

MEILLEUR 2E

LIGUE NATIONALE
(Match à Los Angeles non compris)

	G	P	Moy.	Diff.
ATLANTA	46	36	,561	—
LOS ANGELES	45	37	,549	1,0

HOUSTON... 44 37 543 1,5
SAN FRANCISCO... 44 38 537 2,0
FLORIDE... 42 41 506 4,5
MILWAUKEE... 40 41 494 5,5
ST. LOUIS... 40 41 494 5,5
COLORADO... 38 44 463 8,0
SAN DIEGO... 38 45 458 8,5
NEW YORK... 36 48 429 12,0
MONTRÉAL... 34 49 410 12,5
CINCINNATI... 32 50 390 14,0
PITTSBURGH... 31 50 383 14,5

LIGUE AMÉRICAINNE

	G	P	Moy.	Diff.
CLEVELAND	47	33	,587	—
BOSTON	48	34	,585	—
OAKLAND	40	42	,488	8,0
BALTIMORE	39	43	,476	9,0
CHICAGO	38	42	,475	9,0
ANAHEIM	38	44	,463	10,0
TORONTO	38	45	,458	10,5
DETROIT	33	46	,418	13,5
KANSAS CITY	34	48	,415	14,0
TEXAS	32	50	,390	16,0
TAMPA BAY	25	58	,301	23,5

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

(Matchs d'hier non compris)

	Mj	Ab	Pc	Cs	Moy.
Alou Hou.	65	262	48	95	363
Berkman Hou.	78	289	64	103	356
L.Gonzalez Ari.	81	309	72	110	356
Aurilia SF.	78	310	51	109	352
LWalker Col.	76	280	69	97	346
Pujols StL.	79	288	51	99	344
Giles Pgh.	79	302	58	101	334
Floyd StL.	77	287	67	96	334
Drew StL.	84	218	44	72	330
Casey Cin.	77	288	43	95	330

POINTS COMPTÉS — Helton, Col. 77;
L.Gonzalez, Ari. 72; LWalker, Col. 69;
Floyd, Fla. 67; Abreu, Phi. 65; Berkman,
Houston, 64; Klesko, SD. 63; Bonds, SF. 63.

POINTS PRODUITS — Helton, Col. 82;
L.Gonzalez, Ari. 78; LWalker, Col. 78;
SSosa, Chi. 75; Berkman, Hou. 71;
Bonds, SF. 71; Floyd, Fla. 68; Klesko, SD.
68.

COUPS SÛRS — L.Gonzalez, Ari. 110;
Aurilia, SF. 109; Berkman, Hou. 103;
B.Giles, Pit. 101; Pujols, StL. 99; Perez,
Col. 97; Ochoa, Cin. 97; LWalker, Col. 97.

DOUBLES — Helton, Col. 29; B.Giles, Pit.
26; VGuerrero, Mil. 25; Berkman, Hou.
24; Abreu, Phi. 24; Aurilia, SF. 24; Rolen,

Phi. 23.
TRIPLES — Rollins, Phi. 8; NPerez, Col.
8; Vina, StL. 7; L.Castillo, Fla. 6;
O.Cabrera, Mil. 5; Berkman, Hou. 4;
Ochoa, Cin. 4; Womack,

LIGUE NORTHERN

Lundi 2 juillet		Jeudi 5 juillet	
Albany-Colonie 3, New Jersey 2 (11 m.)		Québec à Adirondack, 19h00	
Sioux City 4, Sioux Falls 14		Albany-Colonie à Elmira	
Lincoln 3, Schaumburg 5		Fargo-Moorhead à Winnipeg	
Mardi 3 juillet		Vendredi 6 juillet	
Albany-Colonie 2, Elmira 5-5		Québec à Adirondack, 18h35	
Albany-Colonie 4, New Jersey 6		Adirondack à Albany-Colonie	
Fargo-Moorhead 3, Winnipeg 4		New Jersey à Elmira	
Duluth-Superior 2, St. Paul 5		Schaumburg à Fargo-Moorhead	
Sioux Falls 3, Sioux City 4		Sioux City à Duluth-Superior	
Lincoln 5, Schaumburg 3		St. Paul à Lincoln	
Mercredi 4 juillet		Samedi 7 juillet	
Québec (Fish et Pratt) à Adirondack (2), 17h00		Québec à Adirondack, 18h35	
Albany-Colonie à Elmira		Adirondack à Albany-Colonie	
Albany-Colonie au New Jersey		New Jersey à Elmira	
Lincoln à Schaumburg		Sioux City à Duluth-Superior	
Fargo-Moorhead à Winnipeg		Schaumburg à Fargo-Moorhead	
Duluth-Superior à St. Paul		St. Paul à Lincoln	
Sioux Falls à Sioux City			

CLASSEMENT (1re demi-saison de 45 matchs)

ASSOCIATION DE L'EST									
	G	P	Moy.	Diff.	Série	Dom.	Étr.	10 der.	
Québec	21	15	583	—	3p	10-8	11-7	7-3	
Albany-Colonie	22	16	579	—	1p	10-8	12-8	5-5	
Adirondack	11	24	314	9,5	1g	5-12	6-12	2-8	
DIVISION NORD									
	G	P	Moy.	Diff.	Série	Dom.	Étr.	10 der.	
Elmira	21	15	583	—	1g	7-9	14-6	7-3	
Albany-Colonie	20	17	541	1,5	1p	13-8	7-9	4-6	
New Jersey	15	23	395	7,0	1g	8-12	7-11	4-6	
DIVISION SUD									
	G	P	Moy.	Diff.	Série	Dom.	Étr.	10 der.	
Winnipeg	24	13	649	—	1g	15-6	9-7	7-3	
Duluth-Superior	18	19	486	6,0	1p	10-7	8-12	4-6	
Schaumburg	16	22	421	8,5	1p	6-13	10-9	6-4	
St. Paul	12	25	324	12,0	1g	6-11	6-14	3-7	
ASSOCIATION CENTRALE									
	G	P	Moy.	Diff.	Série	Dom.	Étr.	10 der.	
Fargo-Moorhead	22	15	595	—	2p	12-8	10-7	4-6	
Sioux Falls	21	16	568	1,0	1p	11-8	10-8	5-5	
Sioux City	18	19	486	4,0	1g	10-10	8-9	5-5	
Lincoln	18	20	474	4,5	1g	11-5	7-15	6-4	

RENDEMENT DES CAPITALES

AU BÂTON									
No	Ab	Pc	Cs	Pp	Cs	Pp	Bv	Moy.	
24-Cornelius	150	25	51	31	6	1	340		
13-DiPrima	132	18	38	12	0	4	288		
2-Emond	150	25	52	19	0	24	347		
4-Garcia	3	0	0	0	0	0	000		
23-Garrison	104	12	30	8	2	4	288		
3-Kane	132	17	35	16	3	2	265		
27-Koffler	122	16	30	16	5	0	246		
35-Marval	129	15	29	15	1	3	225		
9-Melendez	48	15	3	0	0	313			
7-Sawyer	60	14	12	3	5	267			
20-Scalabrini	50	9	12	4	1	5	240		
6-Villacres	87	11	24	13	0	6	276		
TOTAUX	1291	187	358	164	24	59	2772		

LES MENFURS - ASSOCIATION DE L'EST

AU BÂTON									
No	Ab	Pc	Cs	Pp	Cs	Pp	Bv	Moy.	
Bunkley, All	35	144	23	55	382				
Potter, Elm	30	120	15	44	367				
Fera, NJ	35	140	26	51	364				
Brook, Elm	23	89	21	31	348				
Soules, All	35	121	25	42	347				
Emond, Qué	36	150	25	52	347				
Moreno, NJ	37	156	29	53	340				
Cornelius, Qué	35	150	25	51	340				
Curtis, Alb	36	132	25	44	333				
Ingram, Elm	25	93	19	31	323				
POINTS COMPTÉS - Herrick, All, 30;									
Moreno, NJ, 29; Zorilla, Alb, 28									
POINTS PRODUITS - Curtis, Alb, 32;									
Cornelius, Qué, 31; Herrick, All, 30									
McDonald, Elm, 29; Bunkley, All, 28									
COUPS SÛRS - Bunkley, All, 55; Moreno,									
NJ, 53; Emond, Qué, 52									
DOUBLES - Soules, Alb, 16; Moreno, NJ,									
15; Cornelius, Qué, 15									
TRIPLES - Zorilla, Alb, 4; Clifton, Adi,									
3; Moreno, NJ, 3; McDonald, Elm, 3									

ARIZONA 5									
	ab	p	c	s	p	c	s	p	
Cunsell 2b	4	1	2	0	Biggio 2b	5	1	2	0
JBell 3b	3	1	0	0	Lugo ac	5	2	4	2
LGonz 3b	5	2	2	0	Bjorkm 1b	5	1	2	0
MEGrc 1b	4	0	1	0	Bkrmn 3b	4	0	1	0
RSndrs cd	1	0	0	0	Alou cd	4	1	2	1
Dilucci cd	2	0	1	0	Hidalgo cc	4	1	1	1
SFinley cd	4	0	1	0	Castilla 3b	3	0	1	2
DMiller r	2	0	0	0	Asmus r	4	0	0	0
Conti fs	1	0	0	0	Elarton l	1	0	0	0
Moelet r	0	0	0	0	McClk l	0	0	0	0
Winack ac	4	0	0	0	JVzono fs	1	0	0	0
Schling l	3	1	2	0	Villone l	0	0	0	0
Quirao fs	1	0	0	0	Quirao fs	1	0	0	0
MBtsta l	0	0	0	0	McJckn l	0	0	0	0
Brahm l	0	0	0	0	BWgnr l	0	0	0	0
Sabel l	0	0	0	0					
Totaux	34	5	9	5	Totaux	37	6	13	6

HOUSTON 6									
	ab	p	c	s	p	c	s	p	
McMurphy cc	4	2	2	1	Lo Dac	3	2	1	
Aurilia ac	4	1	2	1	Grzln 2b	4	3	1	
Bonds cc	4	0	0	0	Shiffeld cc	4	0	2	
Kent 2b	3	1	1	3	Karros 1b	4	0	1	
DMiller 1b	4	0	0	0	Grissom cc	5	1	2	
Worrell l	0	0	0	0	SGreen cd	5	0	1	
BSnigo r	4	0	0	0	Beltre 3b	4	7	2	
Totaux	29	5	1	5	Totaux	36	9	14	

SAN FRANCISCO 6 LOS ANGELES 8

SAN FRANCISCO 6									
	ab	p	c	s	p	c	s	p	
McMurphy cc	4	2	2	1	Lo Dac	3	2	1	
Aurilia ac	4	1	2	1	Grzln 2b	4	3	1	
Bonds cc	4	0	0	0	Shiffeld cc	4	0	2	
Kent 2b	3	1	1	3	Karros 1b	4	0	1	
DMiller 1b	4	0	0	0	Grissom cc	5	1	2	
Worrell l	0	0	0	0	SGreen cd	5	0	1	
BSnigo r	4	0	0	0	Beltre 3b	4	7	2	
Totaux	29	5	1	5	Totaux	36	9	14	

Benard cd	4	1	1	1	Rebiet ac	2	1	0	0
REmtz 3b	4	1	2	0	Adams l	2	0	0	0
Estes l	0	0	0	0	Herges l	1	0	1	0
Vglng l	2	0	0	0	Shaw l	0	0	0	0
Feliz 3b	0	0	0	0					
Dnston fs	1	0	0	0					
Totaux	34	6	8	6	Totaux	34	8	16	8

NEW YORK 10									
	ab	p	c	s	p	c	s	p	
Knobich cc	4	3	3	1	Hairstn 2b	3	1	0	0
Jeter ac	6	1	3	1	Roberts ac	4	1	1	0
BeWms cc	4	2	1	2	Segui 1b	4	1	1	3
TMrtnc 1b	5	1	1	3	Conine cd	3	0	0	0
ShSpr cd	5	0	0	0	TBtsta cd	4	1	2	0
O'Neill cd	4	1	1	0	Mora cc	3	1	1	0
TGrene r	5	1	2	1	Rpkn 3b	3	0	1	1
Brosius 3b	5	1	3	1	Gbbons cc	4	1	2	0
Soriano 2b	5	0	0	0	Fryce r	3	0	0	0
					Bgbie fs	1	0	0	0
Totaux	43	10	14	9	Totaux	32	6	7	6

BALTIMORE 6									
	ab	p	c	s	p	c	s	p	
Knobich cc	4	3	3	1	Hairstn 2b	3	1	0	0
Jeter ac	6	1	3	1	Roberts ac	4	1	1	0
BeWms cc	4	2	1	2	Segui 1b	4	1	1	3
TMrtnc 1b	5	1	1	3	Conine cd	3	0	0	0
ShSpr cd	5	0	0	0	TBtsta cd	4	1	2	0
O'Neill cd	4	1	1	0	Mora cc	3	1	1	0
TGrene r	5	1	2	1	Rpkn 3b	3	0	1	1
Brosius 3b	5	1	3	1	Gbbons cc	4	1	2	0
Soriano 2b	5	0	0	0	Fryce r	3	0	0	0
					Bgbie fs	1	0	0	0
Totaux	43	10	14	9	Totaux	32	6	7	6

TORONTO 2									
	ab	p	c	s	p	c	s	p	
Stewart cc	3	0	0	0	Rolls 2b	5	2	3	0
Izturis cc	3	0	0	0	SCox 1b	5	1	2	2
Mndesi cd	3	0	1	0	GVghn cc	3	1	1	1
CDigdo 1b	4	0	1	0	McGriff cd	5	0	1	1
TFrdnz fd	4	0	0	0	Winn cd	4	1	2	1
JoCruz cc	4	1	3	0	RJHnzn 3b	3	0	0	0
ASGztc ac	4	1	2	1	DiFice r	4	0	1	0
Lopez 3b	3	0	2	1	Sheets ac	4	1	1	1
Filmer fs	1	0	0	0	Tyner cc	4	1	3	1
ACstilo r	3	0	0	0					
Totaux	32	2	9	2	Totaux	37	7	13	7

KANSAS CITY 4					DETROIT 8				
	ab	p	c	s		ab	p	c	s
Aliecia fd	5	0	1	Cedeno cc	5	0	0	0	0
RSnchez ab	5	0	0	Magee cc	0	0	0	0	0
MJSwy 1b	3	1	1	Easley 2b	3	1	1	1	1
Randa 3b	4	0	0	Hoggins cf	4	0	0	0	0
Dye cd	4	0	2	Fick r	3	2	1	1	1
Chavez cd	0	0	0	CLClark fd	3	2	2	2	2
lbanec cf	2	0	0	Halter ab	3	1	1	1	1
McCrtty cf	2	0	0	Simon 1b	3	1	1	2	2
CBeltr cf	4	0	1	JEcron cd	4	0	0	0	0
Mayer r	3	2	1	Macias 3b	4	1	3	1	1

Minnesota 3, Chicago 8. 2B—Pierzynski (17), J Jones (13), Rivas (10), MOrdonez (16), Liefer (9), HPerry (16), C—Lawton (8), Liefer (9), BV—Durham (11), S—Guzman, JValentin, Salomara.	MLC	SPM	BB	RR				
Minnesota								
Radtke G-9-4	6	1	3	0	3			
BWells	12	3	1	0	0	0		
Hawkins VP,21	1	0	0	0	1	0		
Chicago								
SLowe P,3-1	6	2	3	9	4	0	0	0
Howry	2	1	3	1	1	0	3	0
Arbitres—marbre, Diaz; 1er, Tschida; 2e,								

www.lesoleil.com

ALOUETTES DE MONTRÉAL

FORMATION 2001

(x-joueur canadien, y-joueur américain)
 0. y-Demeco Archangel, receveur
 1. x-Kelly Wiltshire, secondaire
 2. x-Sylvain Girard, receveur
 4. y-Thomas Haskins, demi offensif
 7. y-Tracy Gravelly, secondaire
 9. x-Eric Lapointe, demi offensif
 10. x-Terry Baker, botteur de dégagement et botteur de précision

1995-96	15	67	183	44	(7e)
1996-97	14	68	171	50	(7e)
1997-98	19	63	232	43	(6e)
1998-99	8	42	160	29	(7e)
1999-00	22	60	268	33	(7e)
2000-01	23	59	280	35	(7e)
Totaux	101	359	220	39	(moy)

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Aucune participation.

REPECHAGES - CHOIX DE 1^{re} RONDE

1995 — Bryant Reeves, Oklahoma State (6e au total)

1996 — Shareef Abdur-Rahem, California (3e au total); Roy Rogers, Alabama (22e au total)

1997 — Antonio Daniels, Bowling Green (4e au total)

1998 — Mike Bibby, Alabama (2e au total)

1999 — Steve Francis, Maryland (2e au total; échangé ensuite à Houston)

2000 — Stormie Swift, Louisiana State (2e au total)

2001 — Shane Battier, Duke (6e au total); Jamaal Tinsley, Iowa State (27e au total)

DIVERS

Naissance de la franchise: 15 mai 1995.

Plus de points marqués dans un match: 129 (c. Boston, 17 février 1999, 3 prol.).

Moins de points marqués dans un match: 62 (c. San Antonio, 8 novembre 1995).

Plus de victoires consécutives: 5 (du 13 au 20 février 2001).

Plus de défaites consécutives: 23 (du 16 février au 2 avril 1996).

Entraîneurs: 4 (Brian Winters de 1995 au 24 janvier 1997; Stu Jackson jusqu'au 26 juin 1997; Brian Hill jusqu'au 1er juin 2000; Sidney Lowe actuellement).

Propriétaires: 5.

Premier match: 3 novembre 1995, gain de 92-80 à Portland.

Premier match local: 5 novembre 1995, gain de 100-98 c. Minnesota.

Dernier match local: 14 avril 2001, défaite de 100-85 c. Houston.

Dernier match: 18 avril 2001, gain de 95-81 à Golden State.

Déménagement de la franchise: 3 juillet 2001, à Memphis, Tennessee.

DÉMÉNAGEMENTS DE FRANCHISES

2001 — Vancouver (Grizzlies) à Memphis.

1985 — Kansas City (Kings) à Sacramento.

1984 — San Diego (Clippers) à Los Angeles.

1979 — Nouvelle-Orléans (Jazz) à Utah.

1978 — Buffalo (Braves) à San Diego (Clippers).

1977 — New York (Nets) à New Jersey.

1973 — Baltimore (Bullets) à Washington.

1972 — Cincinnati (Royals) à Kansas City-Omaha (Kings).

1971 — San Francisco (Warriors) à Oakland.

1971 — San Diego (Rockets) à Houston.

1968 — St. Louis (Hawks) à Atlanta.

1963 — Syracuse (Nationals) à Philadelphia (76ers).

1963 — Chicago (Zephyrs) à Baltimore (Bullets).

1962 — Philadelphia (Warriors) à San Francisco.

1960 — Minneapolis (Lakers) à Los Angeles.

1958 — Fort Wayne (Pistons) à Detroit.

1957 — Rochester (Royals) à Cincinnati.

1955 — Milwaukee (Hawks) à St. Louis.

1951 — Tri-Cities (Blackhawks) à Milwaukee (Hawks).

SOCCER

LIGUE A

Mardi 3 juillet

Indiana à Charleston

San Diego à Portland

INSCRITS DE GOLF

AGQ — FIELDAY JUNIOR PEPSI — CLUB DES PINS — JEUDI 5 JUILLET 2001

TROU NO 1

7h30

Jean-Philippe Demers, T.Mines

Marc-Olivier Marcotte, Des Pins

Vincent Mofet, Courville

Pierre-Luc Drouin, St-Georges

7h38

Yannick Drouin, Beauce

Louis-Philippe Moisan, Des Pins

Maxime Tanguay, L'Éch

Mathieu Ouellette, T.Mines

7h46

Carl Lemay, T.Mines

Jean-Sébastien Naud, Des Pins

Maxime Carpentier, Beauce

Justin Carrier, Courville

7h52

Marc-André Carli, T.Mines

Pascal Boucher, T.Mines

Philippe Coppen, Alb

Pier-Yves Gendron, Donn

8h00

Pier-Alain Berthiaume, Beauce

Charles Bureau, St-Geor

Pascal Dionne, Lorette

J-François Côté, Courville

8h08

Charles Lemay, T.Mines

Maxime Bélanger, Lorette

Vincent Rodrigue, StGeor

Guillaume Nadeau, T.Mines

8h16

Jonathan Ivers, CRouge

Anthony Bédard, RChar

Simon Veilleux, CRouge

Alexandre Julien, D Pins

8h24

Simon Rodrigue, Beauce

Jean-René Boucher, StPamphile

Guillaume Tourangeau, Montmagny

Nicolas Rioux, Lorette

8h32

Jérôme Lacombe, StGeor

Sébastien Dostie, T.Mines

Alexis Blodreau, RQ

J-François Marcoux, Bce

8h40

Jeffrey Bowles, LStJ

Philippe Lavardière, Alb

Jean-René Roy, RQ

Alexandre Bourque, LStJ

8h48

Philippe Mercier, RQ

Alexandre Paquet, D Pins

Maxime Tremblay, T.Mines

Kevin Lachance, GrPor

8h56

Philippe St-Pierre, Lor

Pierre-Luc Bouchard, RQ

Philippe Bergeron, MB

Mathieu Maranda, Lévis

9h04

Dominic Gagnon, LStJ

Mercredi 4 juillet

Connecticut à Montréal, 19h30

Pittsburgh à El Paso

CLASSEMENT

(Matches d'hier non compris)

ASSOCIATION NORD

G P N Bb Bc Pb Pts

Hershey 6 3 2 15 6 1 27

Connecticut 5 2 4 14 10 1 25

Rochester 5 1 2 9 5 1 23

Montréal 4 6 1 11 14 2 19

Pittsburgh 4 5 3 10 12 0 19

Long Island 3 5 2 12 12 3 17

Toronto 2 7 1 5 14 0 9

ASSOCIATION CENTRALE

G P N Bb Bc Pb Pts

Charleston 8 4 1 28 17 3 36

Richmond 7 2 2 18 12 3 33

Nashville 5 5 2 23 22 3 25

Atlanta 5 6 0 17 18 2 22

Charlotte 5 6 0 16 21 1 21

Indiana 4 6 0 16 20 2 18

Cincinnati 3 6 0 16 21 2 14

ASSOCIATION DE L'OUEST

G P N Bb Bc Pb Pts

Milwaukee 8 3 1 21 16 2 35

San Diego 6 6 0 22 20 4 28

Portland 6 3 1 16 11 2 27

Seattle 6 5 0 16 15 1 25

Vancouver 5 4 1 10 12 1 22

El Paso 3 6 2 14 18 2 16

Minnesota 3 11 1 13 21 1 14

Note: Quatre points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation. Un point pour une défaite, un point-bon pour chaque match d'au moins trois buts.

LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC

Lundi 2 juillet

U-16 masculin

Dynamo de Québec à Bourassa

Mardi 3 juillet

U-17 masculin

Bourassa à Dynamo de Québec

(Champion), 21h00

Mercredi 4 juillet

Senior masculin 1

Kodiak de Châteauguay c. Sélection U-20, 20h30

U-15 masculin

Bourassa c. Dynamo de Québec

(Georges Maranda), 21h00

U-15 féminin

Dynamo de Québec à FC Sélect Rive-Sud, 20h30

Samedi 7 juillet

U-16 masculin

Dynamo de Québec à Lac St-Louis, 17h00

LIGUE DU QUÉBEC MÉTRO

Lundi 2 juillet

U-13 masculin

Secteur Sud c. Franchville

U-14 masculin

Express Québec c. Chaudière Est

U-18 masculin

C.R.S.A. c. Châteauguay

Senior masculin 3

Neufchâtel/Lévesque c. Stoneham

Pointe-Lévy c. Loretteville

Boischatel c. Québec Nord -

U-14 féminin

Québec Nord c. C.R.S.A.

L'ancienne-Lorette c. Chaudière Ouest

Senior féminin 2

Châteauguay c. L'ancienne-Lorette

Mardi 3 juillet

U-12 masculin

Québec 2, C.R.S.A. 5

Chaudière Ouest 0, Beaufort 3 (forfait)

Québec Nord 0, Ste-Foy 7

Chaudière Est 5, Châteauguay 2

U-13 masculin

Châteauguay 4, Ste-Foy 0

Québec Express 3, Chaudière Est 2

U-13 masculin sélect

Secteur Sud 2, Rapides de l'Ouest 1

U-16 masculin

Boischatel 4, Ste-Foy #1 3

Senior masculin 1

Châteauguay 5, Ste-Foy 0

Victoriaville 4, Beaufort 2

Senior masculin 2

St-Georges c. Châteauguay #1

C.R.S.A. 0, St-Jean/St-Romuald 0

Senior masculin 3

St-Jean/St-Romuald 0, Stoneham 3

U-12 féminin

Québec Nord 7, Châteauguay 0

Ste-Foy 1, Québec Express 1

C.R.S.A. 1, Beaufort 4

Chaudière Ouest 2, Chaudière Est 0

U-16 féminin

Châteauguay c. Chaudière Ouest

Beaufort c. L'ancienne-Lorette

Senior féminin 1

Ste-Foy 5, Boischatel 1

Chaudière Est 1, Québec Express 3

Senior féminin 2

St-Raymond 3, St-Rédempteur 1

DEKHOCKEY

LIGUE SENIOR RÉGIONALE

Mardi 3 juillet

Classe B2

Kidz Prod./PL 4 (8), Split 4 (7)

Classe B3

Phacochères 2 (12), Solidaires 1 (5)

Engrenage PYG 2 (7), Pub Edward 3 (13)

Rest. chez Bolduc 6 (13), Wildcats 4 (8)

MOUVEMENTS DE PERSONNEL

MARDI

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

ATLANTA signe des contrats avec les défenseurs Libor Ustrnly et Jeff Dessner.

BOSTON nomme Sean Coady à titre de directeur du recrutement au niveau professionnel et du développement des joueurs.

BUFFALO signe un contrat d'un an avec l'ailier Rob Ray.

PHOENIX signe un contrat de plusieurs saisons avec le défenseur Goran Bezina; signe un contrat d'un an avec le centre Mike Sullivan.

TORONTO signe un contrat de quatre ans avec l'ailier droit Alexander Mogilny; signe un contrat de plusieurs années avec le gardien de but Mikael Tellqvist.

LIGUE AMÉRICAINNE

HERSHEY nomme Paul Fitzer à titre d'assistant à l'entraîneur.

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

FLORIDE achète le contrat du voltigeur Ryan Thompson de Calgary de la Ligue de la côte du Pacifique.

ST. LOUIS échange le premier-but/voltigeur Larry Sutton au Minnesota en retour de l'intérieur Hanley Fria.

LIGUE AMÉRICAINNE

CLEVELAND signe des contrats avec le lanceur Daniel Denham et le voltigeur Michael Conroy et les assigne à Burlington de la Ligue des Appalaches.

TAMPA BAY assigne le lanceur Rich Dorman à Hudson Valley de la Ligue New York-Penn Ligue.

LIGUE NORTHERN

NEW JERSEY acquiert le voltigeur Doug Hall d'Allentown en retour de considérations futures; libère le voltigeur Angel Mendoza.

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

MONTRÉAL libère le joueur de la ligne offensive Mike Sutherland.

LIGUE NATIONALE

KANSAS CITY signe un contrat de trois ans avec le demi de sûreté Shaunard Harts.

TAMPA BAY libère le receveur éloigné Chris Daniels.

BASKETBALL

ASSOCIATION NATIONALE

ASSOCIATION approuve le transfert des Grizzlies de Vancouver à Memphis.

LUNDI

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

LOS ANGELES signe des contrats de deux ans avec l'ailier gauche Ken Belanger et le défenseur Brett Hauer.

MINNESOTA signe des contrats avec le défenseur Jason Marshall et le gardien de but Dwayne Roloson.

NASHVILLE signe un contrat de deux ans avec l'ailier gauche Stu Grimson.

LIGUE AMÉRICAINNE

LONG BEACH signe des contrats d'un an avec les ailiers Miroslav Fiser, Tomas Hradecky et Jaroslav Polak.

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

CINCINNATI réactive le lanceur Denny Reyes de la liste des blessés de 15 jours et le cède à Louisville de la Ligue internationale; cède le lanceur Osvaldo Fernandez à Louisville; signe un contrat des ligues mineures avec le lanceur Jose Rijo.

COLORADO signe un contrat des ligues mineures avec le lanceur Dan Miceli.

FLORIDE inscrit le voltigeur Preston Wilson sur la liste des blessés.

MILWAUKEE inscrit le lanceur Paul Rigdon sur la liste des blessés de 15 jours; rappelle le voltigeur Alex Sanchez d'Indianapolis de la Ligue internationale.

LIGUE AMÉRICAINNE

ANAHEIM inscrit le voltigeur Tim Salmon sur la liste des blessés; rappelle le voltigeur Jeff DeVanon de Salt Lake de la Ligue de la côte du Pacifique; réactive le receveur Jose Molina de la liste des blessés et le cède à Salt Lake.

CINQUIÈME COURSE

Ambie — NW18 000CLD — 7000 \$

CHAMPIONNAT MIXTE
VIA RAIL CANADARémi Bouchard
vise un
deuxième titre

SAINTÉ-SOPHIE (PC) — Même s'il jouera en compagnie d'une nouvelle partenaire, Rémi Bouchard n'en visera pas moins un deuxième titre consécutif à la cinquième présentation du championnat professionnel mixte VIA Rail Canada, sur les allées du club Cedarbrook de Sainte-Sophie, à compter d'aujourd'hui.

Bouchard ainsi que 20 autres professionnels de la PGA du Québec et cinq de la PGA atlantique seront jumelés à 26 golfeuses professionnelles et amateurs du Canada pour ce tournoi de 36 trous doté d'une bourse totale de 60 000 \$, dont 15 000 \$ à l'équipe championne.

L'an passé, le professionnel du club Le Mirage avait fait équipe avec Mary-Lee Cobick, d'Amos, et le duo avait gagné le titre en ramenant une carte record de 127, 17 coups sous la normale. Cette fois, le tenant du titre sera réuni à Terrie Brecher-Weisse, de Fort Myers, en Floride. Bouchard estime que la lutte pourrait être cette fois plus ardue, à cause notamment d'un léger changement à la formule de jeu.

« Contrairement à l'an passé, alors que nous jouions selon la formule deux balles, meilleure balle la première journée, cette fois-ci, c'est la formule Vegas qui sera en vigueur pendant la ronde initiale, ce qui aura sans doute pour effet de resserrer davantage le classement », a-t-il dit d'entrée de jeu.

Mais qu'à cela ne tienne, il estime que l'expérience de Brecher-Weisse et la sienne feront en sorte qu'en bout de ligne, le duo devrait fort bien se compléter.

« C'est d'ailleurs l'objectif visé dans un tel tournoi. La première journée, la stratégie normale d'un tournoi s'applique, alors qu'en ronde finale, qui sera disputée selon la formule Chapman, c'est là vraiment que tout se joue et qu'une vraie stratégie doit s'appliquer. Reste qu'à travers tout ça, l'important, c'est de frapper les meilleurs coups possible et de garder toujours la balle en jeu », a souligné Bouchard, en précisant qu'il aimait participer à ce tournoi mixte. « Cela nous permet de côtoyer nos collègues du circuit féminin et de sortir un peu du décor régulier. »

NOUVELLE MAMAN

Brecher-Weisse est pour sa part très heureuse d'être jumelée à Bouchard pour cette importante épreuve, surtout qu'elle a dû ralentir quelque peu ses activités sur le circuit féminin, ayant donné naissance à une fille il y a trois mois à peine.

« J'ai déjà eu l'occasion de jouer avec Rémi, en Floride, il y a environ deux ans. Je suis d'autant plus excitée à l'idée de jouer en sa compagnie dans ce championnat mixte que j'ai appris par les médias qu'il s'imposait actuellement comme le meilleur golfeur professionnel au Québec », a dit Brecher-Weisse.

Comment envisage-t-elle maintenant ce championnat mixte? « Je sais que je devrai être très patiente et y aller d'un coup à la fois, comme je le fais dans un tournoi régulier. Reste que mon but premier, c'est de m'amuser tout en aidant le plus possible mon partenaire de jeu », a-t-elle conclu, avec le sourire radieux d'une jeune maman.



Pour Isabelle Grenier, le rêve est devenu réalité beaucoup plus rapidement que prévu.

LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

Deux athlètes
du Rouge et Or accèdent
aux équipes nationales

JULIE DUFRESNE

JDufresne@lesoleil.com

■ QUÉBEC — Deux athlètes du Rouge et Or ont reçu d'excellentes nouvelles au cours des derniers jours. Isabelle Grenier, joueuse étoile du club de basketball, et Sophie Simard, nageuse au relais, accèdent à l'équipe nationale de la discipline qu'elles pratiquent respectivement.

Grenier se trouvait à Kingston, en Ontario, lorsque l'entraîneur-chef, Bev Smith, lui a confirmé qu'elle était sélectionnée, vendredi dernier. La joueuse participait alors à un camp de développement du programme national, avec le groupe des Universiades.

« Elle a tellement impressionné que Bev Smith a décidé de la faire "graduer" avec la grande équipe », a indiqué l'entraîneur-chef du Rouge et Or, Linda Marquis.

Pour Grenier, le rêve est devenu réalité beaucoup plus rapidement que prévu. « Je n'étais pas là dans le but de faire l'équipe. J'ai été assez surprise lorsqu'on me l'a annoncé. D'ailleurs, je ne le réalise pas encore. Ça fait quatre jours que je plane! » a déclaré au

SOLEIL l'athlète de 23 ans, native de Québec.

Cet accès à l'équipe nationale donne à l'athlète le passeport pour les qualifications du championnat du monde, qui se déroulera au Brésil du 11 août au 8 septembre. Elle sera aussi présente aux Jeux de la Francophonie, en juillet. Et déjà, l'appel des Jeux olympiques d'Athènes, en 2004, se fait entendre.

« C'est sûr que ce sera mon objectif pour les prochaines années, mais ce n'est pas encore une obsession », signale-t-elle.

UN BONUS

Le Rouge et Or a également confirmé le choix de Sophie Simard, 22 ans, au sein de l'équipe canadienne de relais

en natation. Il a été impossible, hier, de recueillir les commentaires de l'athlète, mais son entraîneur, Michel Bérubé, était enthousiaste.

« Sophie est un vétéran, et je savais qu'elle avait beaucoup de potentiel. Sauf que cette année, nous nous concentrons sur l'entraînement et nous n'avons aucune visée pour les championnats. Alors sa sélection, c'est vraiment un beau bonus. »

Simard, qui a participé aux Jeux olympiques en 1996 sans toutefois récolter de médaille, a connu une excellente année, selon M. Bérubé. D'après lui, les quatre nageuses canadiennes — Simard est la seule Québécoise — formeront une équipe du tonnerre.

« Si elles s'y mettent sérieusement, elles sont capables d'aller chercher un podium. Ça augure bien pour l'avenir, et peut-être même pour les Jeux olympiques », espère l'entraîneur.

D'ici là, la nageuse doit se rendre à Fukuoka, au Japon, où aura lieu le championnat du monde, du 22 au 29 juillet.

La nageuse Audrey Lacroix, de Pont-Rouge, a aussi été sélectionnée. Âgée de 17 ans, cette dernière s'entraîne à Montréal depuis quelque temps.

Martel suspendu

Le dg des Diamants démissionne

■ Suspendu jusqu'à la fin de la saison 2002 par la Ligue de baseball élite du Québec en raison d'une entorse à la réglementation, Luc Martel vient de remettre sa démission comme directeur général des Diamants de Québec. Dorénavant, c'est l'entraîneur-chef Martin Pouliot qui coiffera les deux chapeaux.



Carl Tardif

CTardif@lesoleil.com

cription de quatre joueurs dans les cahiers A et B des Diamants de Québec.

LISTE DE RÉSERVE

Le hic, c'est que Sébastien Chouinard, Maxime Côté, Samuel Lessard et Louis-Laurent Trudel n'y figuraient pas. Pour une raison bien simple : depuis quatre ans, les Diamants inscrivent leurs recrues sur la liste de réserve, tout en leur demandant de signer le cahier de l'équipe junior AA de leur secteur.

« Depuis l'époque de Sylvain Saindon, nous utilisons cette façon de procéder afin de maximiser le développement de nos jeunes. Ça nous permettait de leur donner des manches supplémentaires au monticule et plus de

présences au bâton. Depuis cette saison, les joueurs devaient signer dans le junior AA avant le premier match, tandis que nous, on pensait qu'ils avaient jusqu'au 9 juillet pour le faire », expliquait Martel.

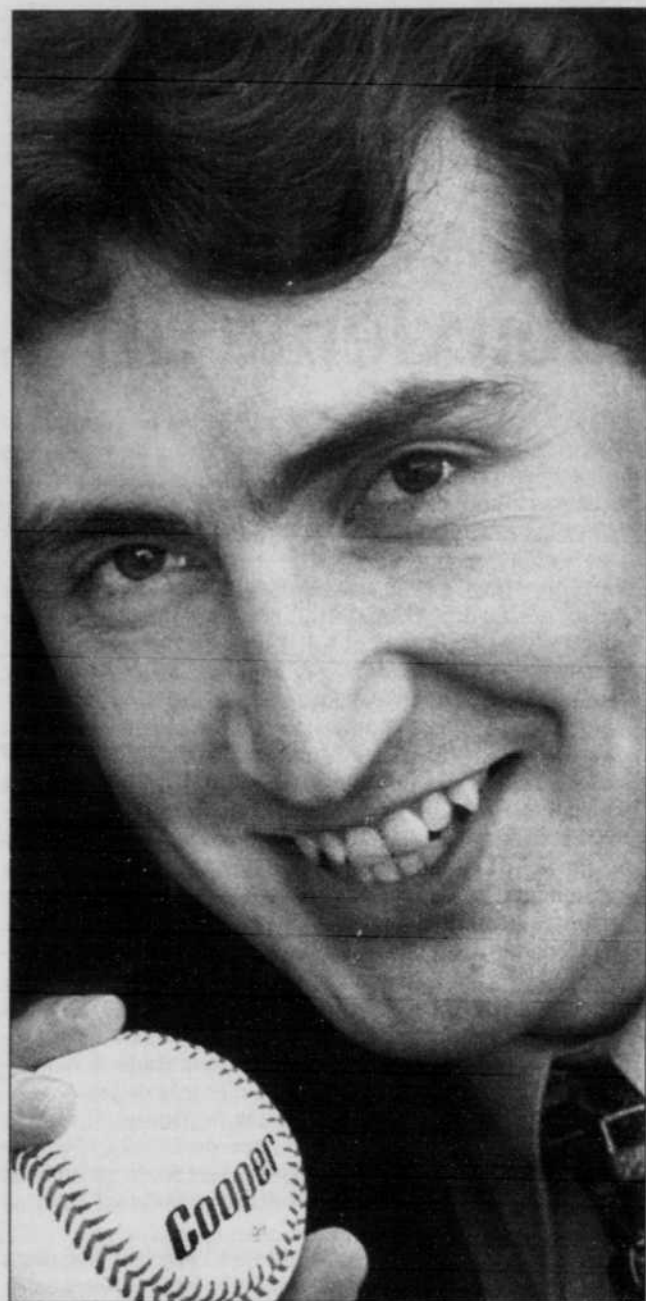
Baseball Québec a donc demandé à la LBEQ de priver les Diamants de toutes leurs victoires, ce que Demers a refusé. Dimanche matin, lors d'une réunion animée, le comité de discipline de la ligue a pris la décision de suspendre Martel pour une saison et demie.

« Nous n'étions pas pour punir les joueurs. Mais si on ne frappait pas avec force, ça laissait de la place à quelqu'un d'autre pour agir de la sorte. Ça fait quatre ans que les Diamants sont dans l'erreur, ils ont été découverts. Le point le plus important, c'est ce qui concerne les assurances. Si un joueur n'a pas signé dans le cahier de la LBEQ ou du junior AA, il n'est pas couvert dans le cas d'une blessure, d'un accident, d'un décès. La responsabilité administrative incombe au directeur général de l'équipe, c'est lui qui paye pour », d'expliquer Raymond Demers, qui a également ajouté une amende de 1000 \$ aux Diamants.

FURIEUX

Martel est furieux, évidemment. « Comme j'ai remis ma démission, je peux parler librement. Il s'agit d'une ligue de broche à foin qui fonctionne selon la méthode des deux poids, deux mesures. J'ai appris que M. Demers vérifiait toujours les listes de réserve des clubs de Montréal, mais qu'il n'avait pas les numéros des gens de la région de Québec.

« Dans la réunion, Demers m'a dit : "t'es avocat, tu devais le savoir." Eh bien ! non, je ne le savais pas. Les Diamants ont toujours agi de bonne foi avec l'unique objectif de développer des joueurs de baseball. Il n'y a jamais eu d'intention de tricherie. Aucun club n'a été biaisé. Je suis un avocat, j'ai une clientèle, et je n'allais pas briser ma réputation professionnelle pour une banalité de la sorte. Même la vice-présidente de la ligue junior AA pensait que la date du 9 juillet était la bonne, elle l'avait même dit à la mère de Louis-Laurent Trudel. »



ARCHIVES LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

Luc Martel a déjà connu des moments plus heureux.

Charlesbourg sous enquête

Martin Pouliot ne lâchera pas le morceau

CARL TARDIF

CTardif@lesoleil.com

D'autres têtes risquent de tomber dans ce qu'on peut désormais qualifier de « d'affaire Martel ». Les Diamants songent sérieusement à déposer une plainte identique à l'endroit des Alouettes de Charlesbourg. « Et je vais aviser mon président de ne pas lâcher le morceau », affirme leur entraîneur-chef et nouveau directeur général, Martin Pouliot.

L'ancien pilote des Alouettes en a gros sur le cœur contre son ancienne équipe. Selon lui, ils ont tout fait pour que la LBEQ soit plus sévère dans sa suspension de l'an dernier, où il avait écopé de six matchs pour avoir bousculé un joueur à la porte du vestiaire des Alouettes.

« Cette saison, ils ont déposé une plainte de maraude contre nous. Si les Alouettes sont fautifs, ils devront être punis comme on l'a été », déclare-t-il. Hier, les Alouettes tentaient de convaincre les Diamants de tenir cela lettre morte.

Le directeur général de la LBEQ, Raymond Demers, a confirmé au SOLEIL que la sanction serait similaire si une autre équipe était coupable de la même faute.

Pouliot ne veut pas parler publiquement de la suspension de son copain Luc Martel. Au fil des ans, la LBEQ a imposé des amendes aux entraîneurs qui y allaient de déclarations incendiaires dans les journaux. Par contre, il n'hésite pas à pointer du doigt le responsable de tout ce brouhaha.

« La plainte, elle n'a pas été formulée par la Ligue junior AA, car le président, Gilles Brind'Amour, est mon ami. Ça vient de la Fédération de baseball amateur du Québec, qui n'a jamais accepté la décision de Louis-Laurent Trudel de préférer les Diamants à son programme des Ailes du Québec. »

Plusieurs sources ont confirmé à Pouliot que l'entraîneur-chef des Ailes, Richard Emond, l'avait mis sur la touche pour les Jeux du Canada, où il devait agir comme entraîneur au troisième coussin.

« À Baseball Québec, on pense que nous avons lavé le cer-

veau de Louis-Laurent, qu'on lui a tordu le bras, enchaîne Martel, 100 % d'accord avec Pouliot. Sylvain Lalonde et BQ se vengent et ils ont trouvé une entorse à la réglementation pour le faire. La fédération de l'incompétence, comme je la surnomme, a encore trouvé le moyen d'écœurer les bénévoles... »

Chez Baseball Québec, on n'est pas mal à l'aise avec le déroulement de l'histoire. Lalonde dit qu'il n'a fait que son travail, sans tenir compte de l'identité des personnes impliquées. « Luc Martel n'est pas visé, c'est le poste de dg des Diamants qui l'est. Ce n'est pas un voleur, quand même. Ils sont en maudit, c'est normal. À la fédé, on a fait notre boulot, sans plus. »

Pour ce qui est de la vendetta contre Pouliot et les Diamants, il la réfute. « Si on avait voulu punir Martin, on aurait choisi des gars de la LBEQ, ce qui n'a pas été le cas. Ça ne donne rien de chercher un bouc émissaire, qu'on se regarde dans le miroir. »

LE DOSSIER OLIVIER LÉPINE

Jay Ward très ébranlé

« Je n'ai jamais senti
autant de haine à mon égard »

CARL TARDIF
CTardif@lesoleil.com

■ Il y avait de l'électricité dans l'air, en fin de semaine, au Stade municipal. Le retour d'Olivier Lépine a permis à plusieurs amateurs de manifester leur désaccord à la suite de son congédiement par les Capitales de Québec. « Je n'ai jamais senti autant de haine à mon égard », disait Jay Ward, hier après-midi, lors d'une conférence de presse convoquée à la dernière minute.

Le gérant a été beaucoup plus affecté par la réaction de la foule que par les trois défaites. Le hasard a voulu qu'il soit la cible de certains amateurs en même temps que la première présence en ville de sa fille et de sa petite-fille, qui ne sont pas retournées au stade, samedi et dimanche, après avoir entendu les commentaires de vendredi.

« Ici, il n'y a que trois choses qui priment : les 700 000 citoyens de la région, l'organisation des Capitales et Miles Wolff. Il n'y a personne de plus important que cela. Je le répète, personne ! Tout ce qu'on fait, c'est en fonction de laisser une belle image de la ville, de bien représenter nos partisans, d'avoir une bonne équipe », mentionnait-il dans sa déclaration d'ouverture.

LA MÉCHANCETÉ

En fin de semaine, Ward a été touché. L'homme de baseball pouvait comprendre, mais l'individu sous la casquette s'expliquait difficilement qu'on soit aussi méchant envers lui. D'autant plus que son club revenait à la maison après avoir remporté six victoires de suite, une septième s'ajoutant, jeudi.

« C'était de la haine, purement et simplement. Même à New York, où l'on retrouve le genre d'électricité qu'il y a dans notre petit stade, je n'ai jamais été témoin d'une scène du genre. C'était la première fois que je vivais cela. Je n'ai rien contre les huées, ça fait partie du jeu. Avez-vous entendu ce qu'ils ont dit ? Il s'agissait de propos haineux envers quelqu'un qui ne le

méritait pas. Je donne toujours le bénéfice du doute à mes joueurs, mais moi, je n'y ai pas eu droit. »

Ward a rappelé qu'il avait refusé une offre d'une organisation du baseball affilié au cours de l'hiver afin de terminer sa mission à Québec. Malgré sa déception des derniers jours, il n'a jamais songé à démissionner. « Je ne suis pas un lâcheur », lance-t-il d'un ton sec.

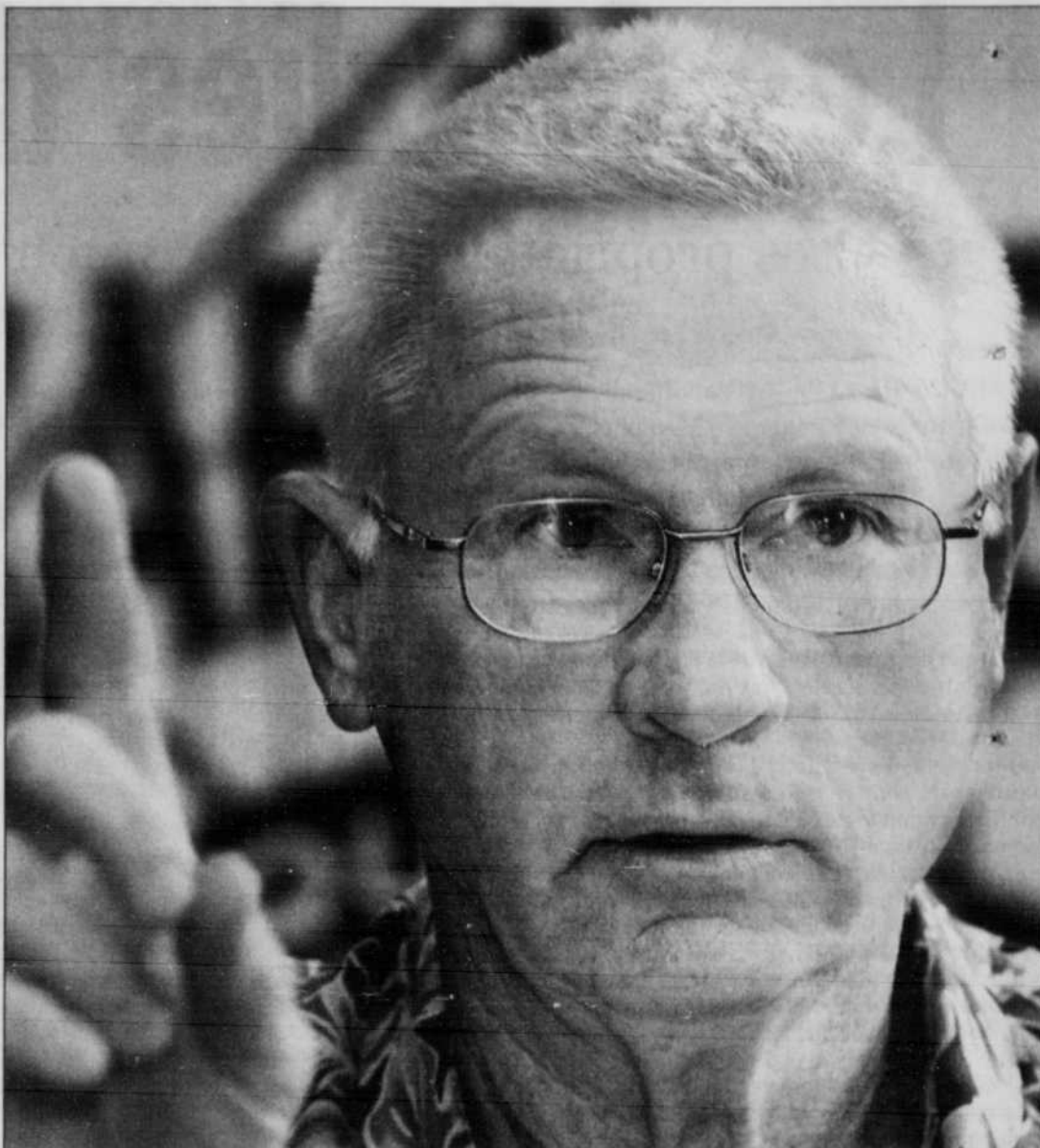
LE NŒUD DU PROBLÈME

Bien sûr, la décision de congédier Lépine est le nœud du problème. Malgré tout, il reste convaincu d'avoir pris la bonne... pour le bien de l'organisation. « Personne n'est plus important que les trois choses mentionnées plus tôt. Ça a été une décision réfléchie et analysée. Il n'y a aucun plaisir à libérer un joueur, qu'il soit d'ici ou d'ailleurs. »

Aviez-vous bien évalué les répercussions ? « Il n'est pas question de salir la réputation d'un joueur. Je ne me lancerai pas dans une guerre verbale pour avoir le dernier mot. On essaie d'agir dans le respect et la dignité, pour le bien de tout le monde. »

Ward ne remet pas en cause le droit des amateurs à jouer les gérants d'équipe, à questionner ses décisions, à blâmer sa stratégie. Sa sortie va-t-elle convaincre les « coupables » de rester silencieux ? « Je ne peux pas prédire le futur. J'aimerais bien aligner 22 joueurs du Québec, mais ce n'est pas le cas. À moins que je fasse erreur sur toute la ligne, cette histoire dépasse le fait qu'il s'agissait d'un joueur local. »

**Il reste
convaincu
d'avoir pris
la bonne
décision**



LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

Jay Ward ne comprend pas la réaction haineuse des gens de Québec dans le dossier Olivier Lépine.

EN BREF

Un double contre les Lumberjacks

Les Capitales partent pour Glens Falls aujourd'hui (9 h), où ils disputeront un programme double contre les Lumberjacks d'Adirondack à l'occasion de la fête nationale des Américains. C.T.

Fiche parfaite contre Adirondack

Les Capitales possèdent une fiche parfaite de 6-0 contre leurs prochains rivaux. C.T.

Lanceurs prévus pour les Capitales

Steve Fish (3-2) et Danny Prata (3-1) grimperont sur la butte. C.T.

Collecte d'argent pour John LeRoy

La troupe québécoise a organisé une collecte d'argent pour venir en aide à la famille de John LeRoy, le lanceur décédé la semaine dernière : 650 \$ ont été amassés. C.T.

Lanceur et joueur du mois de juin

Le lanceur partant Joel Bennett, des Jackals du New Jersey, et le voltigeur Carmine Cappuccio, des Goldeyes de Winnipeg, ont mérité les titres de lanceur et de joueur du mois de juin dans la Ligue Northern. Bennett a conservé un dossier de 4-0 et une moyenne de points mérités de 1,06 en six départs avec 40 retraits au bâton en 42,1 manches. Quant à Cappuccio, il a présenté une moyenne au bâton de ,412 en 28 matchs, avec trois circuits et 31 points produits. C.T.

Les Grizzlies déménagent

Les propriétaires de la NBA ont approuvé unanimement le transfert de Vancouver à Memphis

■ NEW YORK (AP) — C'est officiel : les Grizzlies de Vancouver déménagent à Memphis. Les propriétaires de la NBA ont approuvé unanimement ce transfert, hier, ce qui permettra aux Grizzlies d'évoluer au Tennessee la saison prochaine. Il s'agit de la première relocalisation dans la NBA depuis le transfert des Kings de Kansas City à Sacramento en 1985.

Le bureau des gouverneurs de la ligue a également approuvé la vente des intérêts minoritaires de l'équipe à un groupe d'investisseurs de Memphis mené par J.R. (Pitt) Hyde III et son épouse, Barbara.

« Nous sommes satisfaits de l'enthousiasme de la communauté et du soutien remarquable envers les Grizzlies, a confié le commissaire de la NBA, David Stern. La ville de Memphis, le comté de Shelby, la communauté d'affaires et les investisseurs locaux ont collaboré avec le propriétaire Michael Heisley et l'organisation des Grizzlies afin d'assurer le succès de la concession à Memphis. »

Les Grizzlies ont fait leur entrée dans la NBA à la faveur d'une expansion, le 27 avril 1994, et ils ont entrepris leur première saison en 1995, gagnant leur premier match à Portland 92-80 avec une formation comprenant Benoit Benjamin, Kenny Gattison et Blue Edwards.

C'était seulement l'une des 15 victoires de la concession à sa première saison, et les problèmes se sont poursuivis la saison suivante, avec seulement 14 victoires, et une fiche de 19-63 à sa troisième. Vancouver a gagné seulement 8 de ses 50 matchs la saison du lock-out en 1998-1999. Ils ont amélioré leur dossier à 22-60 en 1999-2000 et à 23-59 la saison dernière.

Heisley avait acheté les Grizzlies de John McCaw pour 160 millions \$ US, le 1^{er} avril 2000. Memphis deviendra le plus petit marché de la NBA et les Grizzlies joueront

temporairement dans un aréna — The Pyramid — qui peut accueillir 19 000 spectateurs pour les matches de basketball.



Ironiquement, Shareef Abdur-Rahim a été présenté à la presse par les Hawks d'Atlanta le jour même de l'annonce du déménagement de son ancienne équipe à Memphis. Abdur-Rahim avait été échangé par Vancouver le 27 juin.

LIGUE CANADIENNE

La ligne secondaire des Alouettes sous pression

TORONTO (PC) — La ligne secondaire retapée des Alouettes de Montréal doit s'attendre d'être fort occupée, aujourd'hui, parce que les Argonauts de Toronto envisagent de la mettre à l'épreuve quand les deux équipes de la LCF commenceront leur saison au SkyDome.

« Sans l'ombre d'un doute », a lancé le coordonnateur de l'attaque John Jenkins, hier, quand on lui a demandé si les Argonauts exerceront de la pression sur la ligne secondaire des Alouettes.

Les visiteurs feront appel à trois nouveaux joueurs sur la ligne secondaire. Le demi de coin Davis Sanchez, auteur de neuf interceptions l'an dernier (un sommet dans la ligue), tente sa chance chez les Chargers de San Diego, de la NFL. Les demis de sûreté Lester Smith (dos) et Barron Miles (épaule) sont tous deux blessés.

Ainsi donc, William Loftus, Alphonso Roundtree et Eric Riddick — qui totalisent six années d'expérience dans la LCF — seront envoyés dans la mêlée.

Loftus, un vétéran de quatre saisons, qui a surtout évolué au sein des unités spéciales, remplacera Smith. Les jeunes Roundtree et Riddick chausseront les souliers des Sanchez et Miles, respectivement.

« J'attendais ce moment depuis longtemps. Je m'y suis préparé à l'entraînement au cours des trois dernières années », a dit Loftus qui est originaire de Surrey, en Colombie-Britannique.

LES ARGONAUTS MISENT SUR LEURS RECEVEURS

« Les Argonauts misent sur un formidable de groupe de receveurs de passes et nous savons que leur quart-arrière Kerwin Bell restera dans sa poche protectrice. Mais notre principal atout, chez les Alouettes, c'est que les vétérans sont à l'aise avec les jeunes joueurs et ils les aident beaucoup. Je sais que je suis prêt et les demis défensifs sont prêts à relever le défi. »

Malgré ces changements, les Alouettes ont une défense extraordinaire. Les vétérans plaqueurs Swift Burch et Ed Phillion sont les leaders sur la ligne. Le secondeur Kelly Wiltshire et le demi de coin Irv Smith sont également d'excellents joueurs.

Les Alouettes ont remporté leurs quatre derniers matches inauguraux, dont deux à l'étranger. « Nous commençons la saison contre une des meilleures équipes de la ligue, nous devons donc être prêts, a souligné Bell. Si nous ne jouons pas comme nous en sommes capables, nous pourrions être malmenés. »

Les Argonauts, qui n'ont obtenu en moyenne que 21 points par match la saison dernière (la pire moyenne de la ligue), pourraient trouver plus difficile d'agir que de parler. Mais Bell a devant lui quelques receveurs fiables, comme les demis insérés Derrell Mitchell (100 attrapés, 1398 verges et 14 touchés l'an dernier) et Archie Amerson (70 passes captées, 1198 verges et six touchés avec les Tiger-Cats de Hamilton).

Michael Johnson se retire

Il participera à sa dernière compétition cet automne

TOKYO (AP) — Le sprinter-vedette Michael Johnson envisage de mettre fin à sa carrière le 15 septembre, lorsqu'il participera à un relais lors d'une rencontre d'athlétisme au Japon.

Le quintuple champion olympique participera aux Goodwill Games à Brisbane, en Australie, au mois d'août et il effectuera le dernier relais d'un 4x100 mètres lors de la réunion de Yokohama, a révélé Yukio Seki, porte-parole de la Fédération japonaise d'athlétisme.

Il a ajouté que Johnson choisira les trois autres membres de son équipe qui le précéderont.

Une cérémonie soulignant la retraite de Johnson est planifiée, a indiqué Seki.

RECORDS

Johnson détient actuellement les records du monde aux 200 et 400 mètres. Aux Jeux de 1996, il est devenu le premier athlète masculin à remporter les 200 et 400 mètres lors des mêmes jeux. Il a défendu avec succès son titre au 400 mètres aux Jeux de Sydney et il a contribué à la victoire de l'équipe américaine au 4x400 mètres.

Plusieurs autres détenteurs de record du monde sont attendus à Yokohama, dont le Britannique Jonathan Edwards (triple saut) et le Cubain Javier Sotomayor (saut en hauteur).



Michael Johnson avec sa médaille d'or du 400 mètres aux Jeux de Sydney.

GRAND PRIX DE LAUSANNE

Jones veut avoir le dessus sur Pintusevich

LAUSANNE (AFP) — L'Américaine Marion Jones retrouve aujourd'hui à Lausanne l'Ukrainienne Zhanna Pintusevich avec l'espoir de lui reprendre

Jones est toujours invaincue en six courses cette saison

le meilleur chrono 2001 dans un 100m de haute volée, lors d'une réunion d'athlétisme tout aussi alléchante.

Treize champions olympiques de Sydney, sept champions du monde en titre ! Les organisateurs suisses proposent une fois encore un plateau très relevé à l'image des deux 100 m.

Avec un temps de 10,96 secondes pour sa première sortie européenne,

vendredi à Rome, Jones est toujours invaincue en six courses cette saison, toutes épreuves confondues, et sur la distance depuis 1997.

Sa montée en puissance passe maintenant par les bords du lac Léman et un affrontement avec Pintusevich, qui a couru en 10,93 à Athènes, début juin. Les Américaines Inger Miller et Chryste Gaines, ainsi que le trio bahaméen Sandra Sturup, Debbie Ferguson et Sevatheda Fynes, serviront d'arbitres.

Comme Jones, Greene paraît plus que jamais invincible sur la ligne droite. Son seul défi est le chronomètre et les 9,79 du record du monde.

« Mo » va déjà très vite cette saison, avec un 9,91 à Athènes, suivi d'un 9,90 en série des Championnats des États-Unis. Le 10,01 romain est à tempérer

par une piste détrempée et une tentidite à un genou, qui le gêne essentiellement après la course.

Si le temps dans le canton de Vaud ne tourne pas à l'orage, comme dans la capitale italienne, une sensation est toujours possible. D'autant plus que pour l'accompagner, six autres finalistes de Sydney s'alignent, dont le Trinadien Ato Boldon et le Britannique Dwain Chambers, ses dauphins sur le podium australien.

Dans la partie de cache-cache que se livrent les deux vedettes du 1500 m, le Kényan Noah Ngeny et le Marocain Hicham El-Guerrouj, c'est le champion olympique kényan qui est de sortie en Suisse, avec un lièvre de luxe en la personne de l'Algérien Ali Saïdi-Sief, son vainqueur d'Athènes.

TOUR DE FRANCE

Dissuasion antidopage

■ PARIS (AFP) — La dissuasion figure au cœur du dispositif de lutte antidopage appliqué pour le Tour de France cycliste.

La recherche de l'EPO exogène, rendue possible par la validation en avril dernier de la méthode française de détection par l'Union cycliste internationale (UCI), représente l'arme principale pour mettre un terme à l'utilisation généralisée de ce produit que l'expérience a montré redoutablement efficace.

Le procès Festina, en octobre dernier, a souligné en effet son usage fréquent dans le peloton de la fin des années 90 et les premiers contrôles anti-EPO pratiqués par l'UCI ont donné des résultats tangibles, puisque six coureurs ont été déclarés « positifs » en avril et en mai.

Les responsables du cyclisme pensent donc être sur le point d'en finir pour l'essentiel avec la menace de l'EPO. Ils rappellent que ce produit est détectable dans les trois ou quatre jours suivant sa prise et que la durée d'un grand Tour (23 jours) pose un problème quasi insoluble aux candidats au dopage dès lors que les contrôles sont multipliés.

« Les contrôles seront faits à raison de huit par jour, a déjà annoncé Patrice Clerc, le patron du Tour. Les substances traditionnelles seront recherchées par le Laboratoire national de Châtenay-Malabry (sud de Paris), ainsi que les corticoïdes et l'EPO. Sachant qu'il n'est pas possible de rechercher l'EPO dans tous les contrôles et que les traces subsistent pendant plusieurs jours, cette recherche sera faite par cycle. »

EXAMENS EN SÉRIE

Des contrôles inopinés sont également envisageables pendant le Tour, qu'ils soient diligentés par le ministère de la Jeunesse et des Sports ou par l'UCI, laquelle pratique en outre, comme pour les autres courses, des contrôles sanguins matinaux (avec évaluation de trois éléments, hématoctrite, hémoglobine, réticulocytes).

La dissuasion passe aussi par les examens biologiques relevant de la troisième phase du suivi médical annuel. La totalité des concurrents du Tour doit subir demain matin, probablement entre 6 h 30 et 8 h 30, une prise de sang dont les échantillons seront transmis dans la journée par avion spécial au laboratoire de Morges (Suisse) aux fins d'examen.

Pour éviter le problème posé par l'extension des prescriptions médicales autorisant l'usage des corticoïdes (dans un souci thérapeutique selon le règlement), le Tour a obtenu la présence de médecins référencés par l'UCI (Dr Calvez, Schattenberg, Zorzoli), présents à tour de rôle.

En cas de doute, les médecins d'équipes pourront s'adresser à eux pendant les trois semaines de la compétition et toutes les prescriptions devront être consignées dans le livret médical que possède chaque coureur.

Si d'importantes zones d'ombre subsistent dans l'arsenal scientifique des laboratoires antidopage (les hormones de croissance notamment), les responsables de la lutte antidopage disent être très vigilants à propos des substituts sanguins susceptibles de remplacer l'EPO dans le camp des dopedeurs.

Le RSR-13, par exemple, a beaucoup fait jaser pendant le dernier Giro. Mais le directeur du Laboratoire national français, Jacques de Ceaurriz, s'est montré franchement optimiste quant à la détection de ce produit.

Capriati peut rêver

Son Grand Chelem toujours vivant grâce à un retour incroyable contre Serena Williams

■ LONDRES (AP-AFP) — Jennifer Capriati peut encore rêver d'un troisième succès consécutif dans le Grand Chelem. L'Américaine s'est défendue farouchement, hier, face à sa compatriote Serena Williams pour s'imposer en quarts de finale du tournoi de tennis de Wimbledon.

Passée à deux points de subir la défaite, Capriati est revenue à la charge pour s'imposer en trois sets, 6-7 (4), 7-5, 6-3. Elle fera face à la Belge Justine Henin, demain, en demi-finale. « Cette victoire est d'autant plus satisfaisante qu'il m'a fallu revenir de l'arrière », a noté Capriati. Henin a eu moins de difficulté pour vaincre Conchita Martínez 6-1 et 6-0. La championne en titre Venus Williams a peiné un set avant d'évincer la Française Nathalie Tauziat 7-5, 6-1.

« Je pense que j'ai péché par excès de confiance, quand elle a commencé à mieux jouer », a dit Serena, qui a concédé quatre jeux consécutifs alors qu'elle menait 5-1 dans le premier set. « J'étais opposée à une serveuse-volleyeuse qui savait que pour me battre elle ne pouvait rester en fond de court », a-t-elle continué. Mes *passings* étaient bons aujourd'hui et cela m'a bien aidée. »

Lindsay Davenport s'est également qualifiée pour les demi-finales grâce à une victoire de 6-1, 6-2 aux dépens de la Belge Kim Clijsters.

LA NUMÉRO UN

Capriati a confirmé qu'elle est bien numéro un mondiale, comme l'avait annoncé à Roland-Garros Martina Hingis, la véritable détentrice du sceptre de chef de file du tennis féminin.

Déjà victorieuse aux Internationaux d'Australie et de France, Capriati, qui a enregistré, hier, sa 19^e victoire consécutive en tournoi du Grand Chelem, reste en course pour remporter les quatre épreuves majeures, exploit qui ne s'est plus produit depuis l'étonnante saison de Steffi Graf en 1988.

La plus jeune finaliste à Roland-Garros sait que la suite du tournoi s'annonce difficile pour elle. « Il y a encore d'autres obstacles à surmonter, en commençant par le prochain match. »

Dominée 4-0 dans le troisième set, Serena Williams a dû brièvement quitter le court. « J'avais la nausée, a-t-elle ex-



Jennifer Capriati a pris les moyens pour poursuivre son rêve.

pliqué. Je devais absolument quitter le court. » Elle a expliqué qu'elle souffrait d'un virus qui l'a affaiblie et qu'elle avait même songé à déclarer forfait. « Je l'ignorais jusqu'à ce qu'elle parte pour les toilettes », a précisé Capriati. J'ai questionné l'arbitre. Elle m'a répondu que Serena avait une urgence. Je ne voulais pas connaître les détails.

« Chaque fois que je joue contre elle, elle prétend avoir des ennuis. Moi, j'ai eu un tiraillement dans la fesse et j'ai

dû sortir pour me faire masser, a ajouté Capriati. Puis, la soigneuse est venue une deuxième fois pour me faire des étirements. À la fin du deuxième set, j'étais sur le point de perdre. Je me suis dit qu'il fallait que je tiens mon service et j'ai tout donné à 5-4. Après avoir gagné le deuxième set, j'avais retrouvé ma confiance. Elle a fait plus d'erreurs, mais aussi plus de points gagnants aujourd'hui. Moi, j'ai essayé de jouer long et sur son revers. »

EN BREF

Roger Federer a appris à mieux se contrôler

Il n'y a pas si longtemps, le Suisse Roger Federer se ven-geait sur sa raquette chaque fois que les choses n'allaient pas très bien pour lui sur un court. « Je jetais ma raquette comme vous ne pouvez pas l'imaginer. Cela fai-sait comme un hélicoptère volant un peu partout. Je me suis rendu compte que cela nuisait à mon jeu. J'avais également l'habitude de trop parler. Maintenant, je parle moins », a-t-il raconté. (AFP)

Les joueurs se font discrets

Si l'élimination de Pete Sampras a réjoui les huit joueurs encore là en quarts de finale, ils ne le montrent pas. « Je suppose qu'on a dû faire sauter les bouchons de cham-pagne dans les vestiaires », a demandé un journaliste à Andre Agassi. « Non, non, non ! On ne fête pas la défaite d'un autre joueur. On ne célèbre que les victoires qu'on remporte », a rétorqué très dignement Agassi. (AFP)

Ivanisevic et ses dialogues intérieurs

Depuis que le Croate Ivan Ivanisevic a révélé les dialogues intérieurs qui l'animent, chacun y va du récit des paroles qu'il s'adresse à lui-même. « Quand je rate un coup, je suis assez sarcastique avec moi-même. Je me dis : bien joué ! », a raconté l'Américaine Lindsay Davenport. Sa compa-triote Jennifer Capriati essaie de se tranquilliser en se disant : « Ce n'est qu'un jeu. Tu n'as aucune raison d'être nerveuse. » (AFP)

Krasnoroutskaya en a pleuré un coup

Âgée de 17 ans, la Russe Lina Krasnoroutskaya a dû ver-ser souvent des larmes pour arriver en huitièmes de fina-le à Wimbledon. « Quand je m'entraînais, j'en avais par-fois assez au point de verser des larmes. Je n'en pouvais plus. Mes parents me traitaient de fainéante. Mainte-nant, je leur en suis reconnaissante », a-t-elle raconté. Encore peut-elle s'estimer heureuse de n'avoir pas été enfermée à clef à l'intérieur du court, comme le faisait le père de Steffi Graf. (AFP)

Les sœurs Williams déclarent forfait

Les championnes en titre du double, Venus et Serena Williams, ont déclaré forfait, hier. Serena a révélé qu'elle était malade depuis quatre jours. Les deux sœurs devaient affronter Martina Navratilova et Arantxa Sanchez-Vicario, mais elles ont informé le bureau de l'arbitre que des pro-blèmes intestinaux empêchaient Serena de disputer ce match. « J'ai commencé à être malade vendredi. Je n'ai pas été capable de vraiment manger depuis. J'ai consulté le médecin à deux reprises et il s'agit d'une infection virale. Je pense que ce malaise couvait depuis un certain temps et qu'il s'est manifesté au plus fort maintenant, a dit Serena. Je n'ai aucune énergie. Habituellement, je suis une personne forte et j'ai une très bonne condition physique. » (AP)

EN BREF

Gant à Oakland

Les Athletics d'Oakland ont fait l'acquisition du frappeur de puissance Ron Gant des Rockies du Colorado, hier, en retour du voltigeur Robin Jennings. Gant se joint à une septième équipe au cours de sa carrière et sa quatrième en trois ans. Il a conservé une moyenne de 26 circuits par saison au cours des 10 dernières années. Depuis le début de la saison, Gant a présenté une moyenne de ,257 avec huit circuits et 22 points produits pour les Rockies qui se servaient parfois de lui comme partant. Jennings a conservé une moyenne de ,250 avec les A's. (AP)

Gwynn de retour

Tony Gwynn, huit fois champion frappeur de la Ligue nationale, a vu son nom être de nouveau inscrit sur la liste des joueurs actifs, hier, par les Padres de San Diego. Gwynn, qui a annoncé la semaine dernière qu'il prendra sa retraite au terme de la présente saison, ne sera toutefois disponible qu'en qualité de frappeur d'urgence. Le réputé frappeur s'était blessé à la cuisse droite le 21 avril. Après son retour au jeu, le 8 mai, il s'est de nouveau blessé deux jours plus tard. Son nom était sur la liste des joueurs blessés depuis le 11 mai. A sa 20^e saison avec San Diego, Gwynn n'a disputé que 16 matchs cette fois, mais il a maintenu néanmoins une moyenne de ,333 en 48 présences, avec six points produits. (AP)

Wells blessé au dos

Les White Sox de Chicago seront privés des services du gaucher David Wells, blessé au dos, pour une période d'au moins 15 jours. C'est la première fois depuis 1994 que le nom de Wells se retrouve sur la liste des blessés. Wells, qui montre un dossier de 5-7 et une moyenne de 4,47, a subi plusieurs examens et il envisage de retourner à Detroit afin d'en subir d'autres. (AP)

Exit Dreifort

Le droitier mis sous contrat à gros prix Darren Dreifort sera opéré au coude pour la deuxième fois de sa carrière, ce qui mettra fin à sa saison. Dreifort subira une intervention chirurgicale semblable à celle qu'il a subie le 14 mars 1995. «Ça va bien dans le moment. Je ne suis pas mort», a dit le lanceur, âgé de 29 ans, qui a paraphé l'hiver dernier une entente de 55 millions \$ pour cinq ans. Cette saison, il montrait un dossier de 4-7 et une moyenne de 5,13. (AP)



Kenny Lofton et Manny Ramirez échangent des blagues alors que le deuxième revenait à Cleveland pour la première fois depuis qu'il a signé comme agent libre avec les Red Sox de Boston.

Alomar gâche le retour de Ramirez

■ CLEVELAND (AP) — Roberto Alomar a récolté cinq coups sûrs et il a porté ombrage au retour de Manny Ramirez à Jacobs Field, hier, menant Jake Westbrook et les Indians de Cleveland à une écrasante victoire de 9-1 face aux Red Sox de Boston.

Alomar a frappé quatre simples et un double alors que Jim Thome a produit trois points pour les Indians.

Westbrook (2-0), à son troisième départ dans les majeures et à son premier avec Cleveland, n'a pas cédé un point avant que Trot Nixon ne boucle un circuit après deux retraits en sixième manche. Tomo Ohka (2-3) a subi le revers. À son retour à Jacobs Field, Ramirez a cogné deux coups sûrs en quatre présences.

Ramirez, qui a quitté Cleveland après huit saisons pour Boston et 160 millions \$, a été globalement bien accueilli, sauf pour quelques purs et durs qui avaient des affiches avec des slogans comme «Money Ramirez», «Show Me the Manny» et «Traitor».

SIX DE SUITE

À Baltimore, Chuck Knoblauch a fourni trois coups sûrs, marquant autant de points, quand les Yankees de New York sont revenus de l'arrière avant de savourer leur sixième victoire de suite, l'emportant 10-6 aux dépens des Orio-

les de Baltimore. Derek Jeter, Tino Martinez et Scott Brosius ont frappé des circuits du côté des Yankees.

Ramiro Mendoza (5-2) a œuvré durant quatre manches en relève, ne cédant qu'un coup sûr, quand les Yankees ont gagné pour la neuvième fois en 11 matchs.

Mercedes (4-9) a été victime de sept points et de 11 coups sûrs en cinq manches et un tiers.

LES JAYS ÉCRASÉS

À St. Petersburg, la recrue Joe Kennedy a été solide durant six manches et Steve Cox a produit deux points quand les Devil Rays de Tampa Bay ont mis un terme à une séquence de quatre revers en disposant des Blue Jays de Toronto par 7-2.

Kennedy (3-1) a cédé deux points et cinq coups sûrs, alloué un but sur balles et retiré un frappeur sur des prises. Il a vaincu les Blue Jays pour une deuxième fois depuis ses débuts dans les majeures, il y a un peu moins d'un mois.

Cliff Floyd: «J'aimerais prendre part au match des étoiles»

RICHARD MILO

Presse canadienne

MONTREAL — Épargné par les blessures, Cliff Floyd connaît une saison du tonnerre avec les Marlins de la Floride et il pourrait être invité au match des étoiles pour la première fois de sa carrière.

«Je me sens très bien. Je suis en santé pour une fois, a-t-il expliqué. Je joue chaque jour et je garde ma concentration. Je ne me préoccupe pas du reste. J'ai compilé de bonnes statistiques, mais je n'y pense pas. Si j'ai de bonnes statistiques, c'est parce que je joue régulièrement.»

Floyd, âgé de 28 ans, a pris part, hier, à un 78^e match cette saison. Il a déjà établi un record d'équipe des Marlins pour les points produits avant la pause du match des étoiles en battant le total de 67 établi par Preston Wilson l'an passé. Il a produit 26 points en juin, un autre record d'équipe.

«J'aimerais prendre part au match des étoiles, a-t-il confié. Si je suis invité, ce sera un grand honneur. Ma famille sera contente. Mais la décision ne m'appartient pas. Si ça doit arriver, ça arrivera. Sinon, je profiterai du congé pour travailler à la maison.»

BOBBY VALENTINE

Il y a quelques semaines, Floyd a ridiculisé le gérant des Mets, Bobby Valentine, qui sera le gérant de l'équipe de la Ligue nationale au match des étoiles. Floyd a lancé que Valentine était un gérant stupide en prenant connaissance d'un commentaire du gérant des Mets après qu'il eut été atteint par un lancer. Valentine avait déclaré que le joueur de son équipe qui avait été atteint avait eu besoin de moins de glace que celui des Marlins...

«J'ai parlé à Valentine l'autre jour et il ne m'a pas parlé de cet incident, a dit Tony Perez, le gérant des Marlins. Il m'a dit que sa décision la plus difficile sera de choisir les voltigeurs. Il y a plusieurs voltigeurs qui connaissent de bonnes saisons.»

«J'espère que Floyd sera choisi, a-t-il affirmé. Il le mérite bien. Il est en santé et il est au sommet de son art. Il a 28 ans. Il sait ce qu'il doit faire. Il a été notre meilleur joueur depuis le début de la saison, ça ne fait aucun doute. Il a été formidable.»

Le trio partant de voltigeurs de la Ligue nationale sera composé de Barry Bonds, Sammy Sosa et Luis Gonzales. Parmi les voltigeurs à considérer, Perez a mentionné les noms de Moises Alou, Larry Walker et Vladimir Guerrero. De plus, Tony Gwynn, qui a annoncé sa retraite, pourrait être un invité spécial.

EN CONTACT AVEC WHITE

Cliff Floyd est un grand ami de Rondell White. Ils ont été coéquipiers pendant quatre saisons avec les Expos. «Je lui parle chaque jour, a-t-il dit. Je suis fier de lui et il est fier de moi.»

White, qui a été échangé aux Cubs de Chicago la saison dernière, prenait souvent de petits paris amicaux avec Floyd en ce qui concerne leurs performances, mais ils ont cessé à cause des blessures. «C'est la première fois, a noté Floyd, qu'on est en santé tous les deux en même temps!»

MARLINS 7 / EXPOS 0

Ramenés sur terre!

RICHARD MILO
Presse canadienne

■ MONTRÉAL — Les Expos ont été ramenés sur terre. Après avoir inscrit 28 points en trois matchs contre les Pirates de Pittsburgh, les Expos ont subi une défaite de 7-0 contre les Marlins de la Floride, hier, pour mettre fin à leur séquence de trois gains.

La semaine dernière, les Expos n'avaient marqué que quatre points en trois matchs lors de leur série contre les Marlins en Floride. Ils ont subi une huitième défaite en 11 matchs contre eux cette saison. Le match n'a duré que deux heures et 23 minutes.

Ryan Dempster (9-8), un Canadien de Gibson, en Colombie-Britannique, est demeuré invaincu au Stade olympique en remportant une cinquième victoire en six départs à Montréal (5-0). Il a réalisé un match complet de quatre coups sûrs et deux buts sur balles pour signer son premier jeu blanc de la saison.

Les Expos, eux, ont subi une huitième défaite par jeu blanc cette saison. Seulement deux joueurs ont atteint le troisième but, à la septième et à la huitième. Vladimir Guerrero a été limité à un simple, un coup sûr au champ intérieur à la première quand Lee Stevens s'est commis dans un double jeu pour mettre fin à la manche.

DÉFAITE D'ARMAS

Tony Armas (7-7) a subi une deuxième défaite de suite. Son père, sa mère et son frère étaient parmi la foule de 4690 personnes. Ils le voyaient lancer pour la première fois dans les ligues majeures, mais il n'était pas à son mieux.

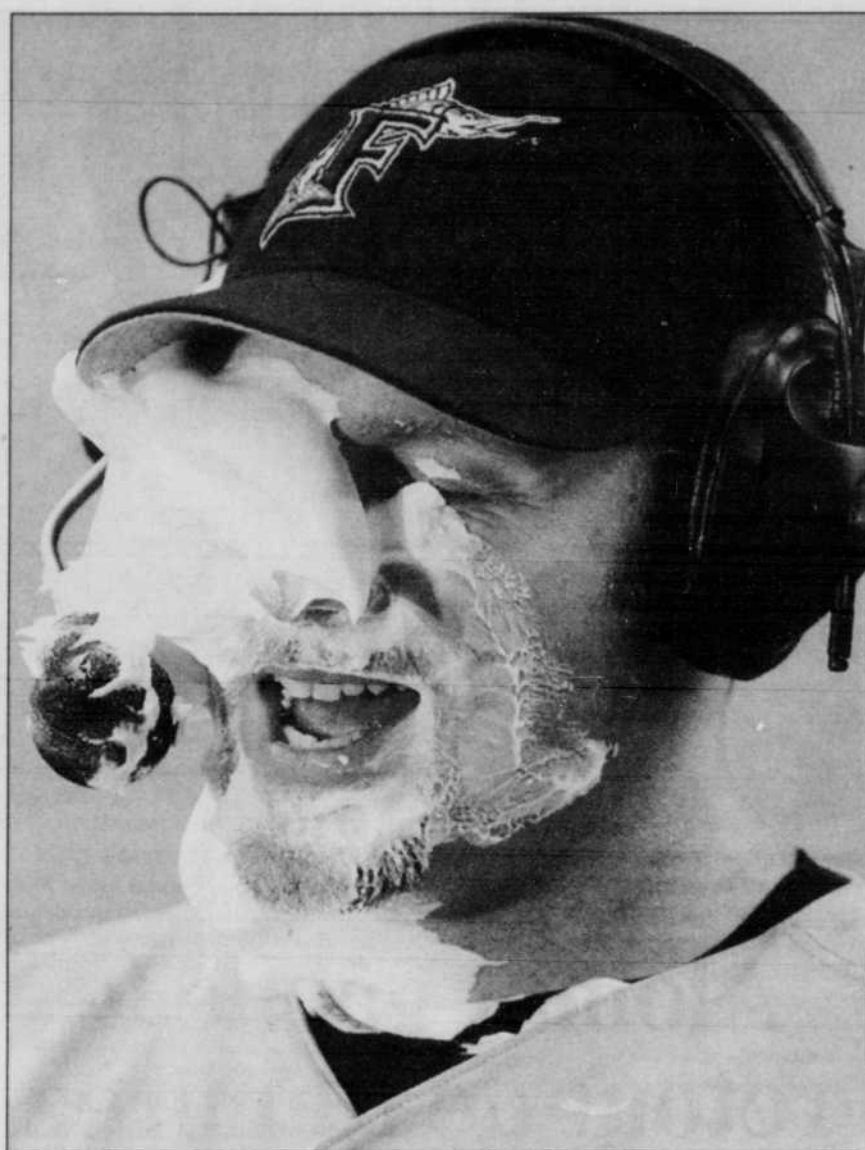
Armas a travaillé pendant six manches. Il a alloué six coups sûrs, deux buts sur balles et cinq points. Il n'a fait face qu'à neuf frappeurs lors des trois premières manches, mais il a éprouvé de la difficulté en quatrième manche quand il a accordé trois points, trois coups sûrs, deux doubles et un but sur balles.

Luis Castillo a amorcé la quatrième avec un but sur balles et il a couru jusqu'au deuxième but quand Barrett a perdu la balle de vue après qu'elle ait bondi dans la poussière. Eric Owens a raté son amorti en poussant la balle dans les mains d'Armas, mais Cliff Floyd a suivi avec un double d'un point au champ centre-droit avec un compte d'aucune balle et deux prises.

Mike Lowell a poursuivi l'attaque avec un simple d'un point au champ centre et après le retrait de Kevin Millar au bâton, Derrek Lee a réussi un double d'un point à la piste d'avertissement du champ centre-gauche.

Six des 10 coups sûrs des Marlins ont été des doubles. Le receveur Charles Johnson en a cogné deux qui ont produit trois points.

Les Marlins ont retrouvé le chemin de la victoire après avoir été balayés par les Phillies de Philadelphie lors d'une série de cinq matchs. Ils ont remporté une 20^e victoire en 35 matchs sous la direction de Tony Perez.



Le lanceur Ryan Dempster, des Marlins, a goûté à la médecine de ses coéquipiers pendant qu'il accordait une entrevue d'après-match.

REUTERS

Invaincu à Montréal

MONTRÉAL (PC) — Ryan Dempster n'a jamais perdu au Stade olympique.

«J'ai toujours du succès à Montréal, mais je ne sais pas vraiment pourquoi», a dit le droitier des Marlins. «J'essaie d'être agressif et de les faire frapper. Je lance rapidement, je garde la défensive en état d'alerte.»

Dempster n'a alloué que quatre coups sûrs et deux buts sur balles. «Je pensais qu'on était capable de faire quelque chose à la première, mais ils ont réussi un beau jeu», a dit Jeff Torborg, dont l'équipe présente maintenant une fiche de 3-8 contre les Marlins.

Les Expos n'ont inscrit que quatre points lors des quatre derniers matchs entre les deux équipes. «Pour une raison que l'on ignore, on ne joue pas bien contre eux», a dit Torborg. De bons lanceurs vous font toujours mal paraître. Leurs lanceurs sont jeunes et agressifs. Ils défient les frappeurs. Dempster a lancé des prises, il a lancé la balle où il voulait.»

Tony Armas n'a donné son premier

coup sûr qu'à la quatrième quand les Marlins ont inscrit trois points pour donner à Dempster la marge de manœuvre dont il avait besoin pour lancer avec encore plus d'assurance.

«Armas a bien lancé», a dit Torborg. Sa balle bougeait bien. À la quatrième, ils ont frappé de bons tirs. Floyd a frappé une balle fronde basse et Lee, une bonne balle rapide. Je pensais qu'il était parti pour avoir un vrai bon match.»

Armas a alloué six coups sûrs et cinq points en six manches. «Ils ont frappé de bons lancers», a indiqué Armas. Je leur lève mon chapeau. J'étais confiant. Je ne m'étais pas laissé abattre par mon dernier départ.»

D'autre part, Hideki Irabu n'aura pas à subir une nouvelle opération au coude droit. C'est ce qui a été décidé après qu'il ait été examiné par le docteur James Andrews à Birmingham, en Alabama. Il pourra commencer un programme de réadaptation dans deux semaines.

Messier a couché avec la coupe Stanley

SAINT-GERMAIN-DE-GRANTHAM (PC) — Au moment où la voiture décapotable tournait le coin de la rue Notre-Dame, la foule acclamait en héros le hockeyeur qui tenait avec fierté au-dessus de sa tête le fruit de son acharnement et de sa passion: la coupe Stanley.

Le numéro 29 de l'Avalanche du Colorado, Éric Messier, est revenu dans le village qui l'a vu effectuer ses premiers coups de patins sur la patinoire derrière l'école, dès l'âge de 3 ans.

Sous les cris enthousiastes d'environ 500 personnes, Messier a soulevé de nouveau le trophée tant convoité au bout de ses bras.

Le hockeyeur de 27 ans respire, autant par son sourire que par son regard, la fierté, le bonheur et l'extase. «Je ne m'attendais pas du tout à recevoir un tel accueil, surtout un soir de semaine alors que les gens travaillent. Je suis content et très flatté de voir ma gang de chez nous aussi nombreuse, car ce n'est pas un gros village», a lancé Messier.

Sollicité de toutes parts, Messier s'est prêté au jeu de bon gré, sous l'oeil aguerri du garde du corps de la coupe. «J'ai la vraie coupe Stanley dans les mains, celle qui a le sigle du Temple de la Renommée en dessous, les erreurs et les rectifications dessus. Le deuxième exemplaire, qui est à Montréal, n'a pas tout ceci», précise celui qui a dormi avec la coupe à ses côtés la nuit dernière.

«C'était entendu dès le départ avec ma copine, la coupe dort avec nous. Le garde du corps, lui, a dormi sur le divan et sûrement pas avec nous», a-t-il précisé en riant.

CHANCEUX

Cette ultime récompense, il avoue être chanceux de l'avoir remportée. «C'est encore plus spécial d'avoir la coupe dans mes mains, compte tenu de mon cheminement. Il y a quatre ans, jamais je n'aurais pensé cela possible. Je suis chanceux de l'avoir gagnée et aussi de m'être retrouvé dans la même équipe que Raymond Bourque. Comme lui, lorsque je l'ai eu dans mes bras, je n'y croyais pas. Après un mois, je le réalise et je suis heureux de partager ma chance avec mes amis», a ajouté Messier.

Samedi, une autre joie emportera le hockeyeur car il unira son destin avec la femme qui partage sa vie depuis près de quatre ans, Cathy Moore.

Faites partie de
l'équipe
des camelots
du Soleil
Appelez maintenant! 686-3344
1 866 686-3344

SPORTS

www.lesoleil.com

et comme
Jean-Philippe Moreau
d'Armagh
Soyez notre
camelot chanceux du jour
qui gagne 50\$
Félicitations!



Alexander Mogilny a quitté les Devils du New Jersey.

Mogilny à Toronto

■ TORONTO (PC) — Les Maple Leafs de Toronto se sont à leur tour lancés sur le marché des joueurs autonomes, hier, en mettant sous contrat l'ailier droit russe Alexander Mogilny. Il s'agirait d'une entente d'une durée de quatre ans selon les premières informations recueillies.

Mogilny, âgé de 32 ans, a terminé au sixième rang de la LNH avec 43 buts et il a totalisé 83 points la saison dernière. En 75 matchs avec les Devils du New Jersey, il a obtenu 12 buts en avantage numérique.

En 25 matchs éliminatoires, Mogilny a marqué cinq buts et amassé 11 mentions d'aide.

Mogilny, qui en sera à sa 13^e saison dans la LNH, a atteint le plateau des 50 buts en deux occasions et il a marqué 30 buts ou plus à sept reprises. Il avait réussi 76 buts avec les Sabres de Buffalo en 1992-93.

En 780 rencontres en carrière, il revendique 396 buts, 445 passes avec les Sabres, les Canucks de Vancouver et les Devils. Il avait été le quatrième choix des Sabres, 89^e au total, au repêchage de 1988.

Les Leafs ont également conclu un

contrat avec le gardien suédois Mikael Tellqvist. Il devrait remplacer Glenn Healey comme réserviste puisque le vétéran de 39 ans a été soumis au ballottage.

SULLIVAN RESTE À PHOENIX

Ailleurs dans la Ligue nationale, les Coyotes de Phoenix se sont assurés de garder Mike Sullivan, un joueur de centre autonome sans compensation, en lui faisant signer un contrat d'un an. Les Sabres de Buffalo se sont entendus avec le robuste Rob Ray et les Thrashers d'Atlanta en sont venus à des ententes avec les défenseurs Libor Ustrnul et Jeff Dessner.

Sullivan a disputé 72 matchs avec les Coyotes la saison passée, marquant cinq buts et obtenant quatre passes. Trois de ses buts ont été réussis en désavantage numérique.

Une décision facile à prendre pour Rob Blake

■ DENVER (AP) — Le défenseur vedette Rob Blake n'a aucun regret d'avoir laissé passer sa chance de tester sa valeur sur le marché des joueurs autonomes afin de demeurer avec l'Avalanche du Colorado. En fait, il estime que sa décision fut facile à prendre.

Blake, tout comme ses coéquipiers Joe Sakic et Patrick Roy, a signé un contrat à long terme avec les champions en titre de la coupe Stanley, samedi soir, quelques heures avant l'heure limite qui lui aurait permis de devenir joueur autonome.

« Pour moi, de savoir que Joe et Patrick étaient de retour avec le même désir de vaincre, cela a rendu ma décision très facile à prendre, a dit Blake, hier. Chaque fois que vous avez l'opportunité de jouer au sein d'une équipe gagnante, vous devez la saisir. »

Blake, originaire de Simcoe, en Ontario, aurait eu droit à une offre lucrative des Maple Leafs de Toronto s'il était devenu joueur autonome.

« Toronto aurait été attirante si nous avions testé le marché des joueurs autonomes, a dit Blake. Mais si nous avions choisi cette option, qui sait ce qui aurait pu se produire. En définitive, nous n'avons jamais discuté avec d'autres formations. Nous nous sommes entendus avec l'Avalanche. »

Sakic croit qu'il est peu probable que les trois joueurs soient demeurés au Colorado s'ils avaient été autonomes. « Si nous avions tous testé le marché, c'est difficile de croire que nous aurions été de retour avec cette équipe, a dit Sakic. Tu ne sais pas la nature des autres offres. Il fallait prendre une décision rapide. On voulait trouver une façon de demeurer ensemble. »

Le directeur général de l'Avalanche, Pierre Lacroix, a présenté son projet aux trois joueurs le 12 juin. Négociant de concert, les joueurs ont mis le concept de groupe au-devant des priorités. « Durant tout le mois, ce fut la ligne directrice, a dit Sakic. À la veille de la date limite, je me souviens d'avoir parlé avec Rob. J'avais parlé à Patrick le jour précédent. On se demandait comment on pouvait faire une offre globale. Heureusement, ça a bien fonctionné pour nous. Le dernier jour, on avait encore l'impression que ça pouvait marcher. »

Sakic a accepté un contrat de 50,5 millions \$ pour cinq ans; Roy de 17 millions \$ pour deux ans; et Blake de 45 millions \$ pour cinq ans pour une valeur totale de 112,5 millions \$. Le tout pouvant augmenter jusqu'à 136,5 millions \$, en incluant les années d'option.

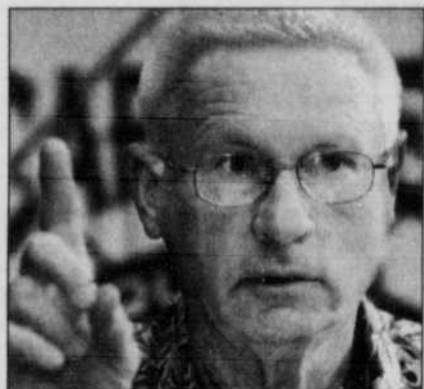
CLAUDE DE NON-ÉCHANGE

Il y a aussi une clause de non-échange dans chaque cas, une réserve que Sakic estimait impérative. « Je ne crois pas que cette entente aurait eu lieu sans clause de non-échange, a dit Sakic. Mais ce ne fut pas une pierre d'achoppement, parce que les dirigeants avaient dit que tout était sur la table. Ils savaient ce que nous voulions. Ils ont été formidables, nous avons été justes. »

SOMMAIRE



SERENA WILLIAMS ÉLIMINÉE 28



JAY WARD ÉBRANLÉ 25

LUC MARTEL SUSPENDU 24

ZOOM

Lucratif

Bien qu'il ne joue plus à un niveau très élevé, l'Américain John McEnroe continue de gagner confortablement sa vie grâce au tennis. Ses analyses étant très prisées et son sens de l'humour ne se démentant pas, il livre en effet ses commentaires à la BBC ainsi qu'à la chaîne américaine NBC et au *Sunday Telegraph*. À la fin du tournoi, cela lui aura rapporté quelque chose comme 400 000 dollars, soit plus que n'empochera le perdant de la finale du simple messieurs.



Source: AFP. STATS: LE SOLEIL. 35 matchs sous la direction de Tony Petros.

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

souligne le 1^{er} anniversaire de

Linen Chest
à Québec et facilite la vie
de ceux qui emménagent.

À gagner: 500 \$ à dépenser chez Linen Chest.

Pour participer, retrouvez les chiffres 2 et 5 dans l'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL imprimé au bas de cette page et téléphonez au 1 900 870-3987 avant 22 h aujourd'hui. 50 ¢ par appel. Tirage le lendemain 10 h. Les gagnants seront avisés par téléphone et devront se présenter à la réception du Soleil munis de leur Soleil EXTRA gagnant pour prendre possession de leur prix. Arrangements possibles pour les gagnants en région.

LINEN CHEST
Place Laurier

LE SOLEIL EXTRA

LE MERCREDI 4 JUILLET 2001

Météo pour Québec et les environs

Aujourd'hui

Plutôt nuageux
avec averses
dispersées.
Probabilité de
précipitations:
60%. Vents légers. Max.
24. Facteur humidex 27.
Min. 12.

Demain

Plutôt nuageux
avec quelques
averses. Max. 21.
Min. 12.

Vendredi

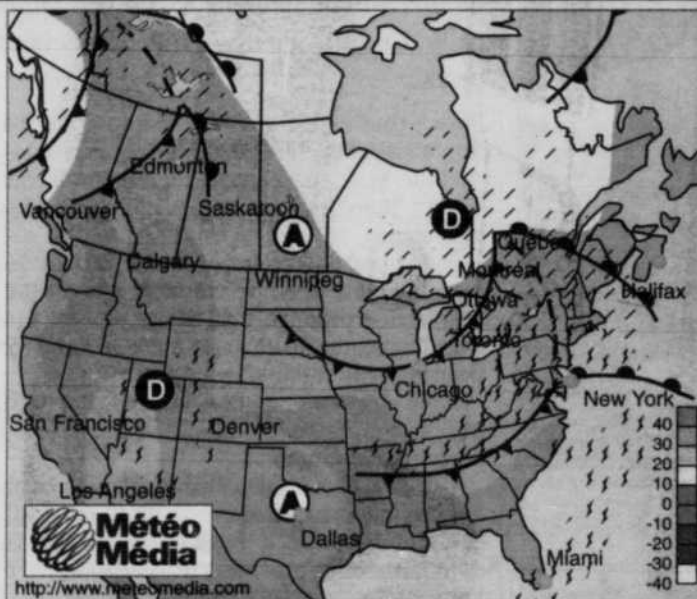
Plutôt nuageux
avec averses
isolées. Max. 22. Min. 11.

Samedi

Plutôt nuageux
avec quelques
averses. Max. 22. Min. 11.

Dimanche

Plutôt nuageux
avec quelques
averses. Max. 23. Min. 12.



Les marées (HNE)

Québec	Rimouski	Sept-Îles	Grondines
Aujourd'hui	Aujourd'hui	Aujourd'hui	Aujourd'hui
B 1h10 0.4m	H 2h05 4m	H 1h30 2.9m	B 4h30 1.1m
H 6h20 5.2m	B 8h40 0.8m	B 8h10 0.5m	H 8h35 3.4m
B 14h15 0.3m	H 14h30 3.2m	H 14h05 2.1m	B 17h45 1.1m
H 19h00 4.1m	B 20h20 1m	B 19h45 0.6m	H 21h30 2.7m
Demain	Demain	Demain	Demain
B 1h55 0.4m	H 2h45 4.1m	H 2h15 3m	B 5h15 1.1m
H 7h05 5.3m	B 9h20 0.7m	B 8h55 0.4m	H 9h20 3.5m
B 15h05 0.3m	H 15h15 3.3m	H 14h50 2.1m	B 18h30 1.2m
H 19h40 4.1m	B 21h00 0.9m	B 20h25 0.6m	H 22h10 2.7m

AU PAYS

	AUJOURD'HUI
Calgary	Ensoleillé 32/16
Charlottetown	Variable 21/15
Edmonton	Beau 29/14
Fredericton	Averses 20/15
Halifax	Variable 20/15
Iqaluit	Beau 12/4
Moncton	Éclaircies 22/15
Ottawa	Orages 25/13
Regina	Soleil 25/14
Rouyn	Orages 20/9
Saint-Jean	Ensoleillé 20/10
Saskatoon	Ensoleillé 25/17
Sudbury	Orages 21/8
Toronto	Orages 27/11
Thunder Bay	Variable 18/8
Vancouver	Soleil 23/13
Victoria	Soleil 23/11
Whitehorse	Variable 17/9
Winnipeg	Soleil 20/9
Yellowknife	Orages 21/11

DANS LE MONDE

	AUJOURD'HUI
Amsterdam	Soleil 25/16
Athènes	Soleil 32/22
Beijing	Soleil 28/21
Berlin	Éclaircies 24/14
Boston	Averses 25/18
Buenos Aires	Soleil 13/6
Chicago	Beau 28/14
Londres	Variable 25/20
Los Angeles	Nuageux 23/18
Madrid	Éclaircies 26/19
Mexico	Pluie 23/13
Moscou	Soleil 24/17
New Delhi	Soleil 33/28
New York	Orages 26/20
Paris	Nuageux 23/20
Philadelphie	Orages 29/21
Rio	Soleil 27/24
Rome	Variable 30/18
Tokyo	Averses 31/27
Washington	Orages 29/20

AU SOLEIL

	AUJOURD'HUI
Acapulco	Éclaircies 32/25
Bahamas	Beau 32/26
Barbade	Beau 31/26
Bermudes	Pluie 31/25
Cancun	Orages 34/22
Daytona B.	Orages 30/22
Ft. Lauderdale	Orages 30/25
Honolulu	Soleil 29/25
Key West	Averses 31/27
La Havane	Orages 32/24
Las Vegas	Beau 43/30
Miami	Orages 30/25
Montego Bay	Beau 34/26
Myrtle Beach	Beau 29/23
Orlando	Averses 30/22
Palm Springs	Soleil 44/28
Puerto Plata	Orages 31/23
Tallahassee	Orages 31/22
Tampa	Orages 31/23
W. Palm B.	Orages 30/25

ALMANACH

Maximum hier	20.5°
Minimum hier	9.8°
Normale le jour	24.4°
Normale la nuit	12.0°
Record max.	34.8°/1983
Record min.	4.0°/1982
Précipitation hier	0 mm
1 mm d'eau = environ 1 cm de neige	
Indice UVB: 4.8 (Modéré)	
Lune:	
coucher à 4h00	lever à 20h10
30/25 juil 05	juil 13 juil 20 juil 27

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

et

Gouvernement du Canada
Commission des champs
de bataille nationaux

Government of Canada
The National Battlefields
Commission

Canada

invitent 5 couples
à un souper
hors du commun,
ce samedi 7 juillet!



Devenez témoin et suspect
d'un repas mystère de 1814 dans le décor unique
et évocateur de la tour Martello 2.

Pour participer, retrouvez les chiffres 2 et 5 dans l'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL imprimé au bas de cette page et téléphonez au 1 900 870-7653 avant 22 h aujourd'hui. 50 ¢ par appel. Tirage le lendemain 10 h. Les gagnants seront avisés par téléphone et devront se présenter à la réception du Soleil munis de leur Soleil EXTRA gagnant pour prendre possession de leur prix. Arrangements possibles pour les gagnants en région.

**L'EXTRA
NUMÉRO
LE SOLEIL**

Vérifiez votre
numéro,
il pourrait
être payant!

ME200227